叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

2. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第1/2页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frɒm; frəm] ['iːtekst] # - [prɪ'peəd] [baɪ] ['denɪs] [mə'kɑːθi] , [æt'læntə] , ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd] [tæd] [bʊk] , ['stjuːd(ə)nt] ,
from etext # 1581 prepared by Dennis McCarthy , Atlanta , Georgia and Tad Book , student ,
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 , 学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɒn'tɪfɪk(ə)l] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['kɒlɪdʒ] , [rəʊm] .
Pontifical North American College , Rome .
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] ['həʊli] ['baɪb(ə)l]
THE HOLY BIBLE
这 圣 圣经

圣经

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lætɪn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
Translated from the Latin Vulgate
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['hiːbruː] , [griːk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn] ['daɪvəz] ['læŋgwɪdʒ]
Diligently Compared with the Hebrew , Greek , and Other Editions in Divers Languages
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员 语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði] [əʊld] ['testəmənt]
THE OLD TESTAMENT
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜːst] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] [duː'ei]
First Published by the English College at Douay
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [diː] . - & -
A . D . 1609 & 1610
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [njuː] ['testəmənt]
THE NEW TESTAMENT
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] [ræŋs]
First Published by the English College at Rheims
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A . D . 1582
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð] [ˌænəʊ'teɪʃənz]
With Annotations
和 注释

附注释

[ðə; ði] [həʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
The Whole Revised and Diligently
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['lætɪn]['vʌlɡeɪt; 'vʌlɡət][baɪ] ['bɪʃəp] ['rɪtʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - - -
Compared with the Latin Vulgate by Bishop Richard Challoner A . D . 1749 - 1752
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - - -

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['dʒuːdɪθ]
THE BOOK OF JUDITH
这 书 的 朱迪思

《犹滴之书》

[ðə; ði]['seɪkrɪd]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [haɪ] [priːst]
The sacred writer of this Book is generally believed to be the high priest
这 神圣 作家 的 这 书 是 一般来说 相信 到 是 这 高的 牧师
- ([kɔːld] ['ɔːlsəʊ]['d͡ʒəʊ.ə.kɪm]) .
Eliachim (called also Joachim) .
- (称为 还 约阿希姆) .

人们普遍认为，本书的作者是大祭司以利亚敬（又名约阿希姆）。

[ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ˌhɪər'ɪn] [rɪ'leɪtɪd] , [məʊst] ['prɒbəbli] ['hæpənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
The transactions herein related , most probably happened in his days , and in the
这 交易 在此处 有关的 , 最多 大概 发生 在 他的 天 , 和 在 这
[reɪn] [ɒv; əv] [mə'næsɪz] ,
reign of Manasses ,
在位 的 马纳塞斯 ,

本文所述事件很可能发生在他那个时代，也就是玛拿西统治时期。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][kæp'tɪvəti] .
after his repentance and return from captivity .
后 他的 悔改 和 返回 从 囚禁 .

在他悔改并从被掳之地归来之后。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] ['wʊmən] , [baɪ] [huːz] ['vɜːtʃuː][ænd; ənd] ['fɔːtɪtjuːd] ,
It takes its name from that illustrious woman , by whose virtue and fortitude ,
它 需要 它是 姓名 从 那 杰出 女士 , 经过 谁 美德 和 坚韧 ,
[ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [preə(r)] ,
and armed with prayer ,
和 武装 和 祷告 ,

它以那位杰出女性的名字命名，凭借她的美德和坚韧，并以祈祷为武器，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['θret(ə)nd]
the children of Israel were preserved from the destruction threatened
这 孩子们 的 以色列 是 保存完好 从 这 破坏 威胁
[ðem; ðəm][baɪ][ˌhɔləu'fəːniːz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɑːmi] .
them by Holofernes and his great army .
他们 经过 霍洛弗尼斯 和 他的 伟大的 军队 .

以色列的子民免遭霍洛弗尼斯及其大军的毁灭威胁。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kæntɪkl] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] .
It finishes with her canticle of thanksgiving to God .
它 完成 和 她 颂歌 的 感恩 到 上帝 .

最后，她唱起了感恩上帝的赞歌。

['dʒuːdɪθ]['tʃæptə(r)][wʌn]
Judith Chapter 1
朱迪思 章 1

朱迪思第一章

[ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriənz] [ˌoʊvər'kʌməθ] [ɑːrfæksəd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Nabuchodonosor king of the Assyrians overcometh Arphaxad king of the
纳布乔登诺索 国王 的 这 亚述人 克服 阿尔法萨德 国王 的 这

亚述王那布弥多诺索尔战胜了……王阿尔法撒德

[miːd] . [wʌn] : [wʌn] .
Medes . 1 : 1 .
梅德斯 . 1 : 1 .

Medes.1： 1.

[naʊ] [ɑːrfæksəd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːd] [hæd; həd] [brɔːt] ['meni] ['neɪʃnz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]
Now Arphaxad king of the Medes had brought many nations under his
现在 阿尔法萨德 国王 的 这 梅德斯 有 带来 许多 国家 在下面 他的
[də'mɪnjənz] ,
dominions ,
领地 ,

米底国王亚法撒已经将许多国家纳入了他的统治之下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] ['sɪti] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ek'bætənə] ,
and he built a very strong city , which he called Ecbatana ,
和 他 建造 一个 非常 强的 城市 , 哪个 他 称为 埃克巴塔纳 ,

他建造了一座非常坚固的城市，并将其命名为埃克巴塔那。

[ɑːrfæksəd] ...
Arphaxad ...
阿尔法萨德 ...

阿尔法萨德...

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪz] [kɔːld] - [baɪ] [hɪ'rɒdətəs] ;
He was probably the same as is called Dejoces by Herodotus ;
他 曾是 大概 这 相同的 作为 是 称为 - 经过 希罗多德 ;

他很可能就是希罗多德笔下的德约塞斯；

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ə'trɪbjuːts] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ek'bætənə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv]['miːdiə] .
to whom he attributes the building of Ecbatana , the capital city of Media .
到 谁 他 属性 这 建筑 的 埃克巴塔纳 , 这 首都 城市 的 媒体 .
[wʌn] : [ˌtuː'tuː] .
1 : 2 .
1 : 2 .

他将米底王国首都埃克巴塔那的建造归功于他。1: 2.

[ɒv; əv] [staʊnz] [skweəd] [ænd; ənd] [hjuː] : [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ˌðeər'ɒv] ['sev(ə)nti]['kjuːbɪt] [brɔːd] ,
Of stones squared and hewed : he made the walls thereof seventy cubits broad ,
的 石头 平方 和 砍伐 : 他 制成 这 墙壁 其中 七十 肘尺 广阔 ,

他用方石凿成城墙，城墙宽七十肘。

[ænd; ənd] ['θɜːti] ['kjuːbɪt] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊəz] [ˌðeər'ɒv] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kjuːbɪt]
and thirty cubits high , and the towers thereof he made a hundred cubits
和 三十 肘尺 高的 , 和 这 塔楼 其中 他 制成 一个 百 肘尺
[haɪ] .
high .
高的 .

塔高三十肘，塔楼高一百肘。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][skweə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [iːtʃ] [saɪd][wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv]
But on the square of them , each side was extended the space of
但 在 这 正方形 的 他们 , 每个 边 曾是 扩展 这 空间 的
['twenti] [fiːt] . [wʌn] : [θriː] .
twenty feet . 1 : 3 .
二十 脚 . 1 : 3 .

但在其正方形的每一边都延伸了二十英尺的空间。1:3。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['geɪts] [ˌðeər'ɒv] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊəz] : [wʌn]
And he made the gates thereof according to the height of the towers : 1
和 他 制成 这 大门 其中 根据 到 这 高度 的 这 塔楼 : 1
: [fɔːr] .
: 4 .
: 4 .

他按照城楼的高度建造城门：1:4。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['glɔːrid] [æz; əz][ə; eɪ] ['maɪti] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
And he gloried as a mighty one in the force of his army and in the
和 他 光荣的 作为 一个 强大的 一 在 这 力量 的 他的 军队 和 在 这
['glɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃæriːəts] . [wʌn] : [faɪv] .
glory of his chariots . 1 : 5 .
荣耀 的 他的 战车 . 1 : 5 .

他因自己军队的强大和战车的荣耀而自诩为大能者。1:5

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriənz] ,
Now in the twelfth year of his reign , Nabuchodonosor king of the Assyrians ,
现在 在 这 第十二 年 的 他的 在位 , 纳布乔登诺索 国王 的 这 亚述人 ,

现在是亚述国王那布霍多诺索尔统治的第十二年，

[huː] [rein] [ɪn] [naɪnɪv] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] , [fɔːt] [ə'genst] [ɑːrfæksəd] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪm] ,
who reigned in Ninive the great city , fought against Arphaxad and overcame him ,
WHO 统治 在 尼尼薇 这 伟大的 城市 , 战斗 反对 阿尔法萨德 和 克服 他 ,

他统治着伟大的城市尼尼微，与阿尔法萨德作战并战胜了他。

[ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] ... [nɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] , [huː] [tʊk] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [dʒə'ruːsələm] ,
Nabuchodonosor ... Not the king of Babylon , who took and destroyed Jerusalem ,
纳布乔登诺索 ... 不是 这 国王 的 巴比伦 , WHO 采取 和 损毁 耶路撒冷 ,
[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
but another of the same name ,
但 其他 的 这 相同的 姓名 ,

纳布霍多诺索尔……不是攻占并摧毁耶路撒冷的巴比伦王，而是另一个同名的人。

[huː] [rein] [ɪn] [naɪnɪv] : [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [baɪ] [prə'feɪn] [hɪ'stɔːriənz] - .
who reigned in Ninive : and is called by profane historians Saosduchin .
WHO 统治 在 尼尼薇 : 和 是 称为 经过 亵渎 历史学家 - .

统治尼尼微的君主：被世俗的历史学家称为萨奥斯杜钦。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] - [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriənz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
He succeeded Asarhaddan in the kingdom of the Assyrians , and was
他 成功了 - 在 这 王国 的 这 亚述人 , 和 曾是
[kən'temp(ə)rəri] [wɪð] [mə'næsɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv]['dʒuːdə] . [wʌn] : [sɪks] .
contemporary with Manasses king of Juda . 1 : 6 .
当代的 和 马纳塞斯 国王 的 犹大 . 1 : 6 .

他继承了亚述王亚撒哈丹的王位，与犹大王玛拿西是同时代的人。1:6

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - , [ə'baʊt][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪgrɪs] ,
In the great plain which is called Ragua , about the Euphrates , and the Tigris ,
在 这 伟大的 清楚的 哪个 是 称为 - , 关于 这 幼发拉底河 , 和 这 底格里斯河 ,

在被称为拉瓜的大平原上，位于幼发拉底河和底格里斯河附近，

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - . [wʌn] :
and the Jadason , in the plain of Erioch the king of the Elicians . 1 :
和 这 - , 在 这 清楚的 的 - 这 国王 的 这 - . 1 :
['sɛvən] .
7 .
7 .

雅达逊在以利西亚王以略平原。1:7

[ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər][ɪg'zɔːltɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz]
Then was the kingdom of Nabuchodonosor exalted , and his heart was
然后 曾是 这 王国 的 纳布乔登诺索 崇高 , 和 他的 心 曾是
['elɪveɪtɪd] :
elevated :
升高 :

于是，那布弥多诺索尔的王国兴盛起来，他的心也高昂起来：

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [dwelt] [ɪn] [si'liʃə] [ænd; ənd] [də'mæskəs] , [ænd; ənd] ['lɪbənəs] , [wʌn]
and he sent to all that dwelt in Cilicia and Damascus , and Libanus , 1
和 他 发送 到 全部 那 居住 在 西里西亚 和 大马士革 , 和 黎巴嫩 , 1
: [eit] .
: 8 .
: 8 .

他派人去见住在西里西亚、大马士革和黎巴嫩的所有人。1:8

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] - , [ænd; ənd]['siːdə(r)] ,
And to the nations that are in Carmelus , and Cedar ,
和 到 这 国家 那 是 在 - , 和 雪松 ,

致迦密山和雪松山的各国人民：

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['gæləliː] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [ɒv; əv] - , [wʌn] : [naɪn] .
and to the inhabitants of Galilee in the great plain of Asdrelon , 1 : 9 .
和 到 这 居民 的 加利利 在 这 伟大的 清楚的 的 - , 1 : 9 .

并致加利利亚大平原亚斯德雷隆的居民，1:9。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][sə'meərɪə] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['dʒɔːdn]['iːv(ə)n]
And to all that were in Samaria , and beyond the river Jordan even
和 到 全部 那 是 在 撒玛利亚 , 和 超过 这 河 约旦 甚至
[tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,
to Jerusalem ,
到 耶路撒冷 ,

致所有住在撒玛利亚、约旦河东岸，甚至耶路撒冷的人：

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['dʒesi] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] . [wʌn] :
and all the land of Jesse till you come to the borders of Ethiopia . 1 :
和 全部 这 土地 的 杰西 直到 你 来 到 这 边界 的 埃塞俄比亚 . 1 :
- .
10 .
- .

耶西全地，直到埃塞俄比亚的边界。1:10

[tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriənz] , [sent] ['mesndʒər] : [wʌn] : - .
To all these Nabuchodonosor king of the Assyrians , sent messengers : 1 : 11 .
到 全部 这些 纳布乔登诺索 国王 的 这 亚述人 , 发送 信使 : 1 : - .

亚述王尼布甲尼撒向所有这些人派遣使者：1:11。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [wɪð] [wʌn][maɪnd] [rɪ'fjuːzd] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [bæk] ['empti] , [ænd; ənd]
But they all with one mind refused , and sent them back empty , and
但 他们 全部 和 一 头脑 拒绝 , 和 发送 他们 后退 空的 , 和
[rɪ'dʒektɪd][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['ɒnə(r)] . [wʌn] : - .
rejected them without honour . 1 : 12 .
拒绝 他们 没有 荣誉 . 1 : - .

但他们都一致拒绝了，让他们空手而归，毫无尊重地拒绝了他们。1:12

[ðen] [kɪŋ] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [ə'genst] [ɔːl] [ðæt] [lænd] ,
Then king Nabuchodonosor being angry against all that land ,
然后 国王 纳布乔登诺索 存在 生气的 反对 全部 那 土地 ,

于是，那布荷多诺索尔王对那片土地感到愤怒，

[swɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz]
swore by his throne and kingdom that he would revenge himself of all those
发誓 经过 他的 王座 和 王国 那 他 会 复仇 他自己 的 全部 那些
['kʌntriz] .
countries .
国家 .

他以王位和王国的名义发誓，要向所有这些国家复仇。

['dʒuːdɪθ]['tʃæptə(r)][ˌtuː'tuː]
Judith Chapter 2
朱迪思 章 2

朱迪思第二章

[ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] ['sɛndɪθ] [ˌhɔləu'fəːniːz][tuː; tə] [weɪst] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] . [ˌtuː'tuː] :
Nabuchodonosor sendeth Holofernes to waste the countries of the west . 2 :
纳布乔登诺索 sendeth 霍洛弗尼斯 到 浪费 这 国家 的 这 西方 . 2 :
[wʌn] .
1 .
1 .

纳布乔多诺索尔派霍洛弗尼斯去蹂躏西方的各国。2:1.

[ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] ,
In the thirteenth year of the reign of Nabuchodonosor ,
在 这 第十三 年 的 这 在位 的 纳布乔登诺索 ,

在纳布乔多诺索尔统治的第十三年，

[ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [mʌnθ] ,
the two and twentieth day of the first month ,
这 二 和 第二十 天 的 这 第一的 月 ,

正月二十二日

[ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
the word was given out in the house of Nabuchodonosor king of the
这 单词 曾是 给定 出去 在 这 房子 的 纳布乔登诺索 国王 的 这
[ə'sɪriənz] ,
Assyrians ,
亚述人 ,

这消息是在亚述王尼布甲尼撒的府邸中传达的。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] . [ˌtuː'tuː] : [ˌtuː'tuː] .
that he would revenge himself . 2 : 2 .
那 他 会 复仇 他自己 . 2 : 2 .

他会亲自报仇。2: 2.

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['gʌvənəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz]
And he called all the ancients , and all the governors , and his officers
和 他 称为 全部 这 古代人 , 和 全部 这 州长们 , 和 他的 警官
[ɒv; əv][wɔː(r)] ,
of war ,
的 战争 ,

他召集了所有的长老、所有的总督和他的军官，

[ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] : [ˌtuː'tuː] : [θriː] .
and communicated to them the secret of his counsel : 2 : 3 .
和 沟通 到 他们 这 秘密 的 他的 法律顾问 : 2 : 3 .

并将他的谋略的秘密告诉了他们：2: 3.

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]
And he said that his thoughts were to bring all the earth under his
和 他 说 那 他的 想法 是 到 带来 全部 这 地球 在下面 他的
['empaɪə(r)] . [ˌtuː'tuː] : [fɔːr] .
empire . 2 : 4 .
帝国 . 2 : 4 .

他说，他的目标是将整个地球都纳入他的帝国统治之下。2:4

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [pliːzd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [kɔːld]
And when this saying pleased them all , Nabuchodonosor , the king , called
和 什么时候 这 说 高兴 他们 全部 , 纳布乔登诺索 , 这 国王 , 称为
[ˌhɔləu'fəːniːz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] , [ˌtuː'tuː] : [faɪv] .
Holofernes the general of his armies , 2 : 5 .
霍洛弗尼斯 这 一般的 的 他的 军队 , 2 : 5 .

这话令众人满意后，国王尼布甲尼撒召霍洛弗尼斯为他的军队统帅。2:5

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] : [gəʊ] [aʊt] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
And said to him : Go out against all the kingdoms of the west ,
和 说 到 他 : 去 出去 反对 全部 这 王国 的 这 西方 ,

对他说：你出去攻打西方所有的王国，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [dɪ'spaɪzd] [maɪ] [kə'mɑːndmənt] . [ˌtuː'tuː] : [sɪks] .
and against them especially that despised my commandment . 2 : 6 .
和 反对 他们 尤其 那 被鄙视的 我的 诫命 . 2 : 6 .

尤其要惩罚那些藐视我诫命的人。2:6

[ðaɪ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][speə(r)]['eni] ['kɪŋdəm] ,
Thy eye shall not spare any kingdom ,
你的 眼睛 将 不是 空闲的 任何 王国 ,

你的目光必不怜惜任何王国，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [strɒŋ] ['sɪtɪz] [ðaʊ] [ʃælt] [brɪŋ] ['ʌndə(r)][maɪ] [jəʊk] . [ˌtuː'tuː] : ['sɛvən] .
and all the strong cities thou shalt bring under my yoke . 2 : 7 .
和 全部 这 强的 城市 你 应 带来 在下面 我的 轭 . 2 : 7 .

你必使所有坚固的城邑都服在我的轭下。2:7

[ðen] [ˌhɔləu'fəːniːz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪnz] , [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Then Holofernes called the captains , and officers of the power of the
然后 霍洛弗尼斯 称为 这 队长 , 和 警官 的 这 力量 的 这
[ə'sɪriənz] :
Assyrians :
亚述人 :

然后霍洛弗尼斯召集了亚述军队的将领和官员：

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈmʌstə] [men][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kəˈmɑːnd] [hɪm]
and he mustered men for the expedition , and the king commanded him
和 他 集结 男人 为了 这 远征 , 和 这 国王 命令 他

,
,
,

他召集人马准备远征，国王命令他：

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfaɪtɪŋ] [men] [ɒn] [fʊt] , [ænd; ənd] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd]
a hundred and twenty thousand fighting men on foot , and twelve thousand
一个 百 和 二十 千 斗争 男人 在 脚 , 和 十二 千

[ˈɑːtʃəz] , [ˈhɔːsmən] . [ˌtuːˈtuː] : [eit] .
archers , horsemen . 2 : 8 .
弓箭手 , 骑兵 . 2 : 8 .

十二万步兵，一万两千名弓箭手和骑兵。2:8。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈwɔːlaɪk] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][tuː; tə][gəʊ][bɪˈfɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]
And he made all his warlike preparations to go before with a multitude of
和 他 制成 全部 他的 好战 准备工作 到 去 前 和 一个 民众 的

[ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [ˈkæmlz] ,
innumerable camels ,
无数 骆驼 ,

他做好了一切作战准备，率领着数不清的骆驼率领大军先行出发。

[wɪð] [ɔːl] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɑːmiz] [ɪn] [əˈbʌndəns] , [ænd; ənd][hɜːrdz][ɒv; əv]
with all provisions sufficient for the armies in abundance , and herds of
和 全部 条款 充足的 为了 这 军队 在 丰富 , 和 畜群 的

[ˈɒks(ə)n] ,
oxen ,
牛 ,

军队所需物资充足，还有大量的牛群。

[ænd; ənd] [flˈɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] , [wɪˈðaʊt] [ˈnʌmbə(r)] . [ˌtuːˈtuː] : [naɪn] .
and flocks of sheep , without number . 2 : 9 .
和 羊群 的 羊 , 没有 数字 . 2 : 9 .

以及成群的绵羊，没有数量。2:9。

[hiː; hi] [əˈpɔɪntɪd] [kɔːn] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] [aʊt][ɒv; əv][ɔːl] [ˈsɪriə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæsɪdʒ] . [ˌtuːˈtuː] : - .
He appointed corn to be prepared out of all Syria in his passage . 2 : 10 .
他 任命 玉米 到 是 准备 出去 的 全部 叙利亚 在 他的 通道 . 2 : - .

他下令在他经过的地方，从叙利亚各地预备粮食。2:10。

[bʌt; bət][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)][hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] [ɪn] [greɪt] [əˈbʌndəns] .
But gold and silver he took out of the king's house in great abundance .
但 金子 和 银 他 采取 出去 的 这 国王的 房子 在 伟大的 丰富 .

[ˌtuːˈtuː] : - .
2 : 11 .
2 : - .

但他从王宫里取走了大量的金银。2:11

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [fɔːθ] [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈɑːmi] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃæriːəts] , [ænd; ənd]
And he went forth he and all the army , with the chariots , and
和 他 去 前进 他 和 全部 这 军队 , 和 这 战车 , 和

[ˈhɔːsmən] ,
horsemen ,
骑兵 ,

于是他率领全军，包括战车和骑兵，出发了。

[ænd; ənd] [ˈɑːtʃəz] , [huː] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [laɪk] [ˈləʊkəsts] . [ˌtuːˈtuː] : - .
and archers , who covered the face of the earth , like locusts . 2 : 12 .
和 弓箭手 , WHO 涵盖 这 脸 的 这 地球 , 喜欢 蝗虫 . 2 : - .

还有弓箭手，他们像蝗虫一样覆盖了大地。2:12

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriənz] ,
And when he had passed through the borders of the Assyrians ,
和 什么时候 他 有 通过了 通过 这 边界 的 这 亚述人 ,

当他穿过亚述人的边境之后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [ɑ̃ːʒ] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [si'liʃə] :
he came to the great mountains of Ange , which are on the left of Cilicia :
他 来了 到 这 伟大的 山脉 的 安吉 , 哪个 是 在 这 左边 的 西里西亚 :

他来到了位于西里西亚左侧的安吉山脉：

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ɔːl][ðeə(r)] ['kɑːslz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [strɒŋ] ['pleɪsɪz] . [ˌtuː'tuː] : - .
and he went up to all their castles , and took all the strong places . 2 : 13 .
和 他 去 向上 到 全部 他们的 城堡 , 和 采取 全部 这 强的 地方 . 2 : - .

他攻打他们所有的城堡，攻取了所有的坚固城。2:13

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [baɪ] [ə'sɔːlt] [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['pilidʒ] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['θɑːsɪs] ,
And he took by assault the renowned city of Melothus , and pillaged all the children of Tharsis ,
和 他 采取 经过 突击 这 著名 城市 的 - , 和 被洗劫一空 全部 这 孩子们 的 塔尔西斯 ,

他攻占了著名的梅洛图斯城，并劫掠了塔尔西斯的所有子民。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ,
and the children of Ismahel , who were over against the face of the desert ,
和 这 孩子们 的 伊斯梅尔 , WHO 是 超过 反对 这 脸 的 这 沙漠 ,

还有以实玛利的子孙，他们住在沙漠的对面。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['selɔn] . [ˌtuː'tuː] : - .
and on the south of the land of Cellon . 2 : 14 .
和 在 这 南 的 这 土地 的 塞隆 . 2 : - .

在塞隆地的南边。2:14。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː] [ˌmesəpə'teɪmiə] :
And he passed over the Euphrates and came into Mesopotamia :
和 他 通过了 超过 这 幼发拉底河 和 来了 进入 美索不达米亚 :

他渡过幼发拉底河，来到美索不达米亚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːst] [ɔːl][ðə; ði] ['steɪtli] ['sɪtɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv][mæmbɚə] ,
and he forced all the stately cities that were there , from the torrent of Mambre ,
和 他 强制 全部 这 庄严 城市 那 是 那里 , 从 这 激流 的 曼布雷 ,

他迫使所有那些庄严的城市，都从曼布雷河的洪流中消失。

[tɪl] [wʌn] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] : [ˌtuː'tuː] : - .
till one comes to the sea : 2 : 15 .
直到 一 来 到 这 海 : 2 : - .

直到有人来到海边：2:15。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ˌðeər'ɒv] , [frɒm; frəm] [si'liʃə] [tu:; tə][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] ['dʒeɪfeθ] ,
And he took the borders thereof , from Cilicia to the coasts of Japheth ,
和 他 采取 这 边界 其中 , 从 西里西亚 到 这 海岸 的 雅弗 ,

他占领了那里的边界，从西利西亚直到雅弗的海岸。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [saʊθ] . [ˌtu:'tu:] : - .
which are towards the south . 2 : 16 .
哪个 是 向 这 南 . 2 : - .

位于南方。2:16。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kærid] [ə'weɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['meɪdiən] , [ænd; ənd] [strɪpt] [ðem; ðəm][ɒv; əv]
[ɔ:l][ðeə(r)] ['rɪtʃɪz] ,
And he carried away all the children of Madian , and stripped them of all their riches ,
和 他 携带 离开 全部 这 孩子们 的 马迪安 , 和 脱衣舞 他们 的 全部 他们的 财富 ,

他掳走了玛甸城里所有的儿女，夺走了他们所有的财富。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [rɪ'zɪstɪd] [hɪm][hi:; hi] [slu:] [wɪð] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒ:d] . [ˌtu:'tu:] : - .
and all that resisted him he slew with the edge of the sword . 2 : 17 .
和 全部 那 抵抗 他 他 一万 和 这 边缘 的 这 剑 . 2 : - .

凡反抗他的，他都用剑杀尽。2:17

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ði:z] [θɪŋz] [hi:; hi] [went] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [də'mæskəs] [ɪn][ðə; ði] [deɪz]
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:vɪst] ,
And after these things he went down into the plains of Damascus in the days of the harvest ,
和 后 这些 事物 他 去 向下 进入 这 平原 的 大马士革 在 这 天 的 这 收成 ,

这些事以后，到了收割的时候，他下到大马士革平原。

[ænd; ənd][hi:; hi] [set] [ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:n] [ɒn]['faɪə(r)] ,
and he set all the corn on fire ,
和 他 放 全部 这 玉米 在 火 ,

他把所有的玉米都点燃了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:zd] [ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['vinjəd] [tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [daʊn] . [ˌtu:'tu:] : - .
and he caused all the trees and vineyards to be cut down . 2 : 18 .
和 他 导致 全部 这 树木 和 葡萄园 到 是 切 向下 . 2 : - .

他下令砍伐所有的树木和葡萄园。2:18

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [ə'pɒn] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
And the fear of them fell upon all the inhabitants of the land .
和 这 害怕 的 他们 跌倒 之上 全部 这 居民 的 这 土地 .

于是，全国所有居民都对他们感到恐惧。

['dʒu:dɪθ]['tʃæptə(r)][θri:]
Judith Chapter 3
朱迪思 章 3

朱迪思第三章

['meni] [səb'mɪt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ˌhɔləu'fə:ni:z] .
Many submit themselves to Holofernes .
许多 提交 他们自己 到 霍洛弗尼斯 .

许多人臣服于霍洛弗尼斯。

[hi:; hi] [dɪstrɔɪɛθ] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][gɒdz] , [ðæt] [ˌnæbju:ˌkɑ:də'nɑ:zər]['əʊnli] [mait] [bi:; bi]
[kɔ:ld] [gɒd] . [θri:] : [wʌn] .
He destroyeth their cities , and their gods , that Nabuchodonosor only might be called God . 3 : 1 .
他 摧毁 他们的 城市 , 和 他们的 神 , 那 纳布乔登诺索 仅有的 可能 是 称为 上帝 . 3 : 1 .

他摧毁了他们的城市和他们的神明，使只有纳布乔多诺索尔才能被称为神。3:1.

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['prɒvɪnsɪz] , [ɒv; əv] ['sɪriə] ,
Then the kings and the princes of all the cities and provinces , of Syria ,
然后 这 国王 和 这 王子们 的 全部 这 城市 和 省份 , 的 叙利亚 ,

然后，叙利亚各城邦和各省的君王和王子们，

[ˌmesəpə'teɪmiə] , [ænd; ənd] ['sɪriə] [soʊbəl] , [ænd; ənd] ['lɪbiə] , [ænd; ənd] [si'liʃə] [sent] [ðeə(r)] [æm'bæsədəz]
Mesopotamia , and Syria Sobal , and Libya , and Cilicia sent their ambassadors
美索不达米亚 , 和 叙利亚 索巴尔 , 和 利比亚 , 和 西里西亚 发送 他们的 大使们
, [huː] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌhɔləu'fəːniːz] , [sed] : [θriː] : [ˌtuː'tuː] .
, who coming to Holofernes , said : 3 : 2 .
, WHO 未来 到 霍洛弗尼斯 , 说 : 3 : 2 .

美索不达米亚、叙利亚、索巴尔、利比亚和西里西亚都派出了使者，他们来到霍洛弗尼斯面前，说道：3: 2.

[let] [ðaɪ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] [siːs] ,
Let thy indignation towards us cease ,
让 你的 愤慨 向 我们 停止 ,

请停止你对我们的愤怒。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [sɜːv] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər][ðə; ði]
for it is better for us to live and serve Nabuchodonosor the
为了 它 是 更好的 为了 我们 到 居住 和 服务 纳布乔登诺索 这
[greɪt] [kɪŋ] ,
great king ,
伟大的 国王 ,

因为我们活着侍奉伟大的国王纳布霍多诺索尔，对我们来说才是更好的选择。

[ænd; ənd][biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ðiː] , [ðæn; ðən][tuː; tə][daɪ][ænd; ənd][tuː; tə] ['perɪʃ] , [ɔː(r)]['sʌfə(r)][ðə; ði]
and be subject to thee , than to die and to perish , or suffer the
和 是 主题 到 你 , 比 到 死 和 到 沦 , 或者 遭受 这
['mɪzəriz] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] . [θriː] : [θriː] .
miseries of slavery . 3 : 3 .
苦难 的 奴隶制 . 3 : 3 .

宁可臣服于你，也不要死去灭亡，或遭受奴役的苦难。3:3.

[ɔːl] ['aʊə(r)] ['sɪtɪz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [pə'zeʃənz] , [ɔːl] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [hɪlz] , [ænd; ənd] ['fiːldz] ,
All our cities and our possessions , all mountains and hills , and fields ,
全部 我们的 城市 和 我们的 财产 , 全部 山脉 和 丘陵 , 和 字段 ,
[ænd; ənd][hɜːrdz][ɒv; əv]['ɒks(ə)n] ,
and herds of oxen ,
和 畜群 的 牛 ,

我们所有的城市和财产，所有的山川丘陵、田野和牛群，

[ænd; ənd] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [gəʊts] , [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['kæmlz] , [ænd; ənd][ɔːl]
and flocks of sheep , and goats , and horses , and camels , and all
和 羊群 的 羊 , 和 山羊 , 和 马匹 , 和 骆驼 , 和 全部
['aʊə(r)] [gʊdz] ,
our goods ,
我们的 商品 ,

还有成群的绵羊、山羊、马匹、骆驼，以及我们所有的财物。

[ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðaɪ] [saɪt] : [θriː] : [fɔːr] .
and families are in thy sight : 3 : 4 .
和 家庭 是 在 你的 视线 : 3 : 4 .

家人都在你的眼前:3:4。

[let] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðaɪ] [lɔː] , [θriː] : [faɪv] .
Let all we have be subject to thy law , 3 : 5 .
让 全部 我们 有 是 主题 到 你的 法律 , 3 : 5 .

愿我们的一切都服从你的律法，3:5。

[bəʊθ][wiː; wi][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ðaɪ] ['sɜːvənts] . [θriː] : [sɪks] .
Both we and our children are thy servants . 3 : 6 .
两个都 我们 和 我们的 孩子们 是 你的 仆人 . 3 : 6 .

我们和我们的孩子都是你的仆人。3:6

[kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['piːsəbl] [lɔːd] , [ænd; ənd][juːz]['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [pliːz]
Come to us a peaceable lord , and use our service as it shall please
来 到 我们 一个 和平的 主 , 和 使用 我们的 服务 作为 它 将 请
[ðiː] , [θriː] : ['sɛvən] .
thee , 3 : 7 .
你 , 3 : 7 .

和平的主啊，请您降临到我们这里，并按您的意愿使用我们的服事。3:7

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪð] ['hɔːsmən] , [ɪn] [greɪt] ['paʊə(r)] ,
Then he came down from the mountains with horsemen , in great power ,
然后 他 来了 向下 从 这 山脉 和 骑兵 , 在 伟大的 力量 ,

然后他带着骑兵，大举从山上下来。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['evri] ['sɪti] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and made himself master of every city , and all the inhabitants of the
和 制成 他自己 掌握 的 每一个 城市 , 和 全部 这 居民 的 这
[lænd] . [θriː] : [eit] .
land . 3 : 8 .
土地 . 3 : 8 .

他统治了所有城市和全国所有居民。3:8

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtɪz] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːg'zɪlɪəris] ['væliənt][men] , [ænd; ənd] ['tʃəʊzn]
And from all the cities he took auxiliaries valiant men , and chosen
和 从 全部 这 城市 他 采取 辅助设备 英勇 男人 , 和 选定
[fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] , [θriː] : [naɪn] .
for war , 3 : 9 .
为了 战争 , 3 : 9 .

他从各城中挑选了英勇的战士作为辅助部队，并选拔他们参加战争。3:9

[ænd; ənd][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][fɪə(r)] [leɪ] [ə'pɒn][ɔːl] [ðəʊz] ['prɒvɪnsɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ɔːl]
And so great a fear lay upon all those provinces , that the inhabitants of all
和 所以 伟大的 一个 害怕 躺 之上 全部 那些 省份 , 那 这 居民 的 全部
[ðə; ði] ['sɪtɪz] ,
the cities ,
这 城市 ,

恐惧笼罩着所有这些省份，以至于所有城市的居民，

[bəʊθ] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd]['nəublz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [went] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm][æt; ət]
both princes and nobles , as well as the people , went out to meet him at
两个都 王子们 和 贵族 , 作为 出色地 作为 这 人们 , 去 出去 到 见面 他 在
[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] . [θriː] : - .
his coming . 3 : 10 .
他的 未来 . 3 : - .

王子、贵族以及百姓都出来迎接他的到来。3:10

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] ['gɑːləndz] , [ænd; ənd] [laɪts] , [ænd; ənd]['dɑːnsɪz] , [ænd; ənd] ['tɪmbrəl] ,
And received him with garlands , and lights , and dances , and timbrels ,
和 已收到 他 和 花环 , 和 灯 , 和 舞蹈 , 和 铃鼓 ,
[ænd; ənd] [fluːts] . [θriː] : - .
and flutes . 3 : 11 .
和 长笛 . 3 : - .

他们用花环、灯火、舞蹈、铃鼓和笛子迎接他。3:11

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ðiːz] [θɪŋz] ,
And though they did these things ,
和 尽管 他们 做过 这些 事物 ,

尽管他们做了这些事，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] ['fɪəsnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] : [θriː] : - .
they could not for all that mitigate the fierceness of his heart : 3 : 12 .
他们 可以 不是 为了 全部 那 缓解 这 凶猛 的 他的 心 : 3 : - .

尽管如此，他们也无法减轻他心中的凶狠：3:12。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [bəʊθ] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðeə(r)] [grəʊvz] . [θriː] : - .
For he both destroyed their cities , and cut down their groves . 3 : 13 .
为了 他 两个都 损毁 他们的 城市 , 和 切 向下 他们的 小树林 . 3 : - .

因为他既摧毁了他们的城市，又砍伐了他们的树林。3:13

[fɔː(r); fə(r)] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
For Nabuchodonosor the king had commanded him to destroy all the gods of the earth ,
为了 纳布乔登诺索 这 国王 有 命令 他 到 破坏 全部 这 神 的 这 地球 ,

因为国王曾命令纳布乔多诺索尔毁灭世间所有的神灵。

[ðæt] [hiː; hi] ['əʊnli] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [gɒd] [baɪ] [ðəʊz] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [brɔːt] ['ʌndə(r)] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌhɔləu'fəːniːz] . [θriː] : - .
that he only might be called God by those nations which could be brought under him by the power of Holofernes . 3 : 14 .
那 他 仅有的 可能 是 称为 上帝 经过 那些 国家 哪个 可以 是 带来 在下面 他 经过 这 力量 的 霍洛弗尼斯 . 3 : - .

只有那些被霍洛弗尼斯的力量征服的国家才能称他为神。3:14

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ɔːl] ['sɪriə] [soʊbəl] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ˌæpə'miːə] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ˌmesəpə'teɪmiə] ,
And when he had passed through all Syria Sobal , and all Apamea , and all Mesopotamia ,
和 什么时候 他 有 通过了 通过 全部 叙利亚 索巴尔 , 和 全部 阿帕米亚 , 和 全部 美索不达米亚 ,

当他走遍叙利亚全境、索巴尔全境、阿帕米亚全境和美索不达米亚全境之后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌidju'miːən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [gɑː'bɑː] , [θriː] : - .
he came to the Idumeans into the land of Gabaa , 3 : 15 .
他 来了 到 这 伊杜米安斯 进入 这 土地 的 加巴 , 3 : - .

他来到以东人那里，到了加巴地。3:15

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [deɪz] ,
And he took possession of their cities , and stayed there for thirty days ,
和 他 采取 拥有 的 他们的 城市 , 和 入住 那里 为了 三十 天 ,

他占领了他们的城邑，在那里住了三十天。

[ɪn] [wɪtʃ] [deɪz] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ɔːl] [ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə] [biː; bi] [ju'naɪtɪd] .
in which days he commanded all the troops of his army to be united .
在 哪个 天 他 命令 全部 这 军队 的 他的 军队 到 是 团结的 .

在那几天里，他命令全军团结一致。

['dʒuːdɪθ] ['tʃæptə(r)] [fɔːr]
Judith Chapter 4
朱迪思 章 4

朱迪思第四章

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [prɪ'peə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌhɔləu'fəːniːz] .
The children of Israel prepare themselves to resist Holofernes .
这 孩子们 的 以色列 准备 他们自己 到 抵抗 霍洛弗尼斯 .

以色列人准备抵抗霍洛弗尼斯。

[ðeɪ] [kraɪ][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][help] . [fɔːr] : [wʌn] .
They cry to the Lord for help . 4 : 1 .
他们 哭 到 这 主 为了 帮助 . 4 : 1 .

他们向耶和华呼求帮助。4:1.

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [huː] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['dʒuːdə] , ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] ,
Then the children of Israel , who dwelt in the land of Juda , hearing these things ,
然后 这 孩子们 的 以色列 , WHO 居住 在 这 土地 的 犹大 , 听力 这些 事物 ,

那时，住在犹大地的以色列人听见了这些事，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] . [fɔːr] : [ˌtuː'tuː] .
were exceedingly afraid of him . 4 : 2 .
是 非常 害怕的 的 他 . 4 : 2 .

非常害怕他。4:2。

[dred] [ænd; ənd]['hɒrə(r)] [siːzd] [ə'pɒn][ðeə(r)][maɪndz] ,
Dread and horror seized upon their minds ,
恐惧 和 恐怖 查获 之上 他们的 思想 ,

恐惧和惊骇攫住了他们的心。

[lest] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
lest he should do the same to Jerusalem and to the temple of the Lord ,
免得 他 应该 做 这 相同的 到 耶路撒冷 和 到 这 寺庙 的 这 主 ,

免得他照样对待耶路撒冷和耶和华的殿。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['templz] . [fɔːr] : [θriː] .
that he had done to other cities and their temples . 4 : 3 .
那 他 有 完毕 到 其他 城市 和 他们的 寺庙 . 4 : 3 .

就像他在其他城市及其寺庙里所做的那样。4:3

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] ['ɪntuː][ɔːl][sə'meərɪə] [raʊnd] [ə'baʊt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['dʒerɪkəʊ] ,
And they sent into all Samaria round about , as far as Jericho ,
和 他们 发送 进入 全部 撒玛利亚 圆形的 关于 , 作为 远的 作为 耶利哥 ,

他们派人到撒玛利亚周围各处，一直到耶利哥。

[ænd; ənd] [siːzd] [ə'pɒn][ɔːl][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] : [fɔːr] : [fɔːr] .
and seized upon all the tops of the mountains : 4 : 4 .
和 查获 之上 全部 这 最高额 的 这 山脉 : 4 : 4 .

并占据了所有山顶：4: 4.

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʌmpəs] [ðeə(r)] [taʊnz] [wɪð] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] . [fɔːr] : [faɪv] .
And they compassed their towns with walls and gathered together corn for provision for war . 4 : 5 .
和 他们 罗盘 他们的 城镇 和 墙壁 和 聚集 一起 玉米 为了 条款 为了 战争 . 4 : 5 .

他们用城墙围住城镇，并积蓄粮食以备战时之需。4:5

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [priːst] [rəʊt] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] [ə'genst] - ,
And Eliachim the priest wrote to all that were over against Esdrelon ,
和 - 这 牧师 写道 到 全部 那 是 超过 反对 - ,

祭司以利亚敬写信给所有与以斯德伦相对的人，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [nɪə(r)] - ,
which faceth the great plain near Dothain ,
哪个 面 这 伟大的 清楚的 靠近 - ,

它面向多泰恩附近的大平原，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][baɪ] [huːm] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [wei] ,
and to all by whom there might be a passage of way ,
和 到 全部 经过 谁 那里 可能 是 一个 通道 的 方式 ,

以及所有可能成为通道的人,

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
that they should take possession of the ascents of the mountains ,
那 他们 应该 拿 拥有 的 这 上升 的 这 山脉 ,

他们应该占领山峰的攀登权,

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ['eni] [wei] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,
by which there might be any way to Jerusalem ,
经过 哪个 那里 可能 是 任何 方式 到 耶路撒冷 ,

或许存在任何通往耶路撒冷的途径。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [wɒtʃ] [weə(r)] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] ['nærəʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maʊntənz] . [fɔːr] : [sɪks] .
and should keep watch where the way was narrow between the mountains . 4 : 6 .
和 应该 保持 手表 在哪里 这 方式 曾是 狭窄的 之间 这 山脉 . 4 : 6 .

并且要留意山间狭窄的道路。4:6

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [dɪd][æz; əz][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] - [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] . [fɔːr] : ['sɛvən] .
And the children of Israel did as the priests of the Lord Eliachim had appointed them . 4 : 7 .
和 这 孩子们 的 以色列 做过 作为 这 神父 的 这 主 - 有 任命 他们 . 4 : 7 .

以色列人照着耶和华祭司以利亚敬所吩咐他们的去做。4:7

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kraɪd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [wɪð] [greɪt] ['ɜːnɪstnəs] ,
And all the people cried to the Lord with great earnestness ,
和 全部 这 人们 哭 到 这 主 和 伟大的 认真 ,

众民都恳切地向耶和华呼求,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌmb(ə)ld][ðeə(r)] [səʊlz] [ɪn] ['fɑːstɪŋ] , [ænd; ənd] [preə(r)z] , [bəʊθ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] . [fɔːr] : [eit] .
and they humbled their souls in fastings , and prayers , both they and their wives . 4 : 8 .
和 他们 谦卑 他们的 灵魂 在 斋戒 , 和 祈祷 , 两个都 他们 和 他们的 妻子们 . 4 : 8 .

他们和他们的妻子都以禁食和祈祷来谦卑自己的灵魂。4:8

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [pʊt][ɒn] ['heəklɒθ] ,
And the priests put on haircloths ,
和 这 神父 放 在 发巾 ,

祭司们披上毛布,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][laɪ] ['prɒstreɪt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
and they caused the little children to lie prostrate before the temple of the Lord ,
和 他们 导致 这 小的 孩子们 到 说谎 前列腺 前 这 寺庙 的 这 主 ,

他们叫小孩子俯伏在耶和华的殿前,

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ðeɪ] ['kʌvəd] [wɪð] ['heəklɒθ] . [fɔːr] : [naɪn] .
and the altar of the Lord they covered with haircloth . 4 : 9 .
和 这 坛 的 这 主 他们 涵盖 和 发巾 . 4 : 9 .

他们用毛布遮盖了耶和华的祭坛。4:9

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] ,
And they cried to the Lord the God of Israel with one accord ,
和 他们 哭 到 这 主 这 上帝 的 以色列 和 一 符合 ,

他们同心合意地呼求耶和华以色列的上帝，

[ðæt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [mait] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [preɪ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [waɪvz] ['kærid] [ɒf] ,
that their children might not be made a prey , and their wives carried off ,
那 他们的 孩子们 可能 不是 是 制成 一个 猎物 , 和 他们的 妻子们 携带 离开 ,

免得他们的孩子沦为猎物，妻子被掳走。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['həʊli] [θɪŋz] [prəu'fein] ,
and their cities destroyed , and their holy things profaned ,
和 他们的 城市 损毁 , 和 他们的 圣 事物 亵渎 ,

他们的城市被摧毁，他们的圣物被亵渎。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒentailz] . [fɔːr] : - .
and that they might not be made a reproach to the Gentiles . 4 : 10 .
和 那 他们 可能 不是 是 制成 一个 责备 到 这 外邦人 . 4 : - .

免得他们成为外邦人的羞辱。4:10

[ðen] - [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [went] [ə'baʊt] [ɔːl] ['ɪzreɪl] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə]
Then Eliachim the high priest of the Lord went about all Israel and spoke to
然后 - 这 高的 牧师 的 这 主 去 关于 全部 以色列 和 辐 到
[ðem; ðəm] , [fɔːr] : - .
them , 4 : 11 .
他们 , 4 : - .

于是耶和华的大祭司以利亚敬走遍以色列全地，对他们说话。4:11

['seɪɪŋ] : [nəʊ] [jiː; ji] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] ,
Saying : Know ye that the Lord will hear your prayers ,
说 : 知道 是的 那 这 主 将要 听到 你的 祈祷 ,

说：你们要知道，主必垂听你们的祷告。

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [wɪð] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɪn] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [preə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
if you continue with perseverance in fastings and prayers in the sight of the
如果 你 继续 和 毅力 在 斋戒 和 祈祷 在 这 视线 的 这
[lɔːd] . [fɔːr] : - .
Lord . 4 : 12 .
主 . 4 : - .

你们若在主面前恒切禁食祷告，4:12。

[rɪ'membə(r)] ['məʊzɪz] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ˌəʊvə'keɪm] [ðæt] ['trʌstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
Remember Moses the servant of the Lord overcame Amalec that trusted in his own
记住 摩西 这 仆人 的 这 主 克服 阿玛莱克 那 可信 在 他的 自己的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

记住，耶和华的仆人摩西战胜了倚靠自己力量的亚玛力人。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃiːldz] , [ænd; ənd] [ɪn]
and in his power , and in his army , and in his shields , and in
和 在 他的 力量 , 和 在 他的 军队 , 和 在 他的 盾牌 , 和 在
[hɪz; ɪz] ['tʃæriːəts] ,
his chariots ,
他的 战车 ,

在他的权力、军队、盾牌和战车方面，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['hɔːsmən] , [nɒt][baɪ] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] , [bʌt; bət][baɪ]['həʊli] [preə(r)z] :
and in his horsemen , not by fighting with the sword , but by holy prayers :
和 在 他的 骑兵 , 不是 经过 斗争 和 这 剑 , 但 经过 圣 祈祷 :

[fɔːr] : - .
4 : 13 .
4 : - .

他的骑兵不是靠刀剑作战，而是靠圣洁的祈祷：4:13。

[səʊ][ɔːl][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [biː; bi] , [ɪf] [juː; jʊ][ˌpɜːsə'vɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]
So all the enemies of Israel be , if you persevere in this work which you have
所以 全部 这 敌人 的 以色列 是 , 如果 你 坚持不懈 在 这 工作 哪个 你 有

[bɪ'gʌn] . [fɔːr] : - .
begun . 4 : 14 .
开始 . 4 : - .

所以，只要你坚持不懈地做你所开始的这项工作，以色列所有的敌人就都必遭报应。4:14

[səʊ] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [muːvd] [baɪ] [ðɪs] [ˌegzɔː'teɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ,
So they being moved by this exhortation of his , prayed to the Lord ,
所以 他们 存在 已搬 经过 这 讲道 的 他的 , 祈祷 到 这 主 ,

于是，他们受他这番劝勉的感动，就向主祷告。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] . [fɔːr] : - .
and continued in the sight of the Lord . 4 : 15 .
和 持续 在 这 视线 的 这 主 . 4 : - .

并且继续在主的眼中。4:15

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [huː] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['hɒləkɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ,
So that even they who offered the holocausts to the Lord ,
所以 那 甚至 他们 WHO 提供 这 大屠杀 到 这 主 ,

所以，即使是那些向主献上燔祭的人，

['ɒfəd] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [g'ɜːdɪd] [wɪð] ['heəklɒθ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['æʃɪz] [ə'pɒn]
offered the sacrifices to the Lord girded with haircloths , and with ashes upon
提供 这 牺牲 到 这 主 加固 和 发巾 , 和 和 灰烬 之上

[ðeə(r)] [hed] . [fɔːr] : - .
their head . 4 : 16 .
他们的 头 . 4 : - .

他们头戴灰烬，腰束毛布，向耶和华献祭。4:16

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [begd] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [hɑːt] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l]
And they all begged of God with all their heart , that he would visit his people
和 他们 全部 乞求 的 上帝 和 全部 他们的 心 , 那 他 会 访问 他的 人们

['ɪzreɪl] .
Israel .
以色列 .

他们都真心实意地恳求上帝眷顾他的子民以色列。

['dʒuːdɪθ]['tʃæptə(r)][faɪv]
Judith Chapter 5
朱迪思 章 5

朱迪思第五章

- [gɪvz] [ˌhɔləu'fəːniːz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . [faɪv] : [wʌn] .
Achior gives Holofernes an account of the people of Israel . 5 : 1 .
- 给予 霍洛弗尼斯 一个 帐户 的 这 人们 的 以色列 . 5 : 1 .

阿基奥尔向霍洛弗尼斯讲述了以色列人的故事。5:1.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][təʊld][ˌhɔləu'fəːniːz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriənz]
And it was told Holofernes the general of the army of the Assyrians
和 它 曾是 讲述 霍洛弗尼斯 这 一般的 的 这 军队 的 这 亚述人
,
,
,

有人告诉亚述军队的将军霍洛弗尼斯：

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [prɪ'peəd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,
that the children of Israel prepared themselves to resist ,
那 这 孩子们 的 以色列 准备 他们自己 到 抵抗 ,

以色列人做好了抵抗的准备。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ʃʌt] [ʌp] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] . [faɪv] : [ˌtuː'tuː] .
and had shut up the ways of the mountains . 5 : 2 .
和 有 关闭 向上 这 方式 的 这 山脉 . 5 : 2 .

并封闭了通往山区的道路。5:2.

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'pɔːtid] [wɪð] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] ['fjʊəri][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
And he was transported with exceeding great fury and indignation ,
和 他 曾是 运输 和 超过 伟大的 愤怒 和 愤慨 ,

他当时怒不可遏，义愤填膺。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv]['məʊæb][ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] ['æmən] . [faɪv]
and he called all the princes of Moab and the leaders of Ammon . 5
和 他 称为 全部 这 王子们 的 摩押 和 这 领导人 的 阿蒙 . 5
: [θriː] .
: 3 .
: 3 .

他召集了摩押所有的王子和亚扪的首领。5:3

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ðæt] - [ðə; ði]
And he said to them : Tell me what is this people that besetteth the
和 他 说 到 他们 : 告诉 我 什么 是 这 人们 那 - 这
['maʊntənz] :
mountains :
山脉 :

他对他们说："告诉我，这群居住在山上的是什么人？"

[ɔː(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [sɔːt] , [ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] : ['ɔːlsəʊ] [wɒt] [ɪz]
or what are their cities , and of what sort , and how great : also what is
或者 什么 是 他们的 城市 , 和 的 什么 种类 , 和 如何 伟大的 : 还 什么 是
[ðeə(r)]['paʊə(r)] ,
their power ,
他们的 力量 ,

或者说，他们的城市有哪些？是什么样的城市？规模有多大？他们的实力又如何？

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] ['mʌltɪtjuːd] : [ɔː(r)] [huː] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['wɔːfeə(r)] : [faɪv] : [fɔːr] .
or what is their multitude : or who is the king over their warfare : 5 : 4 .
或者 什么 是 他们的 民众 : 或者 WHO 是 这 国王 超过 他们的 战争 : 5 : 4 .

他们有多少人？他们的战争之王是谁？5:4.

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðæt] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [hæv; həv] [dɪ'spaɪzd] [ˌjuː 'es] ,
And why they above all that dwell in the east , have despised us ,
和 为什么 他们 多于 全部 那 住 在 这 东方 , 有 被鄙视的 我们 ,

为什么住在东方的那些人，尤其藐视我们？

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] [wɪð] [piːs]
and have not come out to meet us , that they might receive us with peace
和 有 不是 来 出去 到 见面 我们 , 那 他们 可能 收到 我们 和 和平
? [faɪv] : [faɪv] .
? 5 : 5 .
? 5 : 5 .

他们没有出来迎接我们，好让我们能平安地接待他们吗？5:5

[ðen] - ['kæptɪn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] ['ɑːnsərɪŋ] , [sed] ; [ɪf] [ðaʊ]
Then Achior captain of all the children of Ammon answering , said ; If thou
然后 - 队长 的 全部 这 孩子们 的 阿蒙 回答 , 说 ; 如果 你
[ˌvaʊtʃ'seɪf] ,
vouchsafe ,
vouchsafe ,

于是，亚扪众子之首阿基奥尔回答说："如果你恩准，

[maɪ] [lɔːd] , [tuː; tə][hɪə(r)] , [ai] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [ðaɪ] [saɪt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ,
my lord , to hear , I will tell the truth in thy sight concerning this people ,
我的 主 , 到 听到 , 我 将要 告诉 这 真相 在 你的 视线 有关 这 人们 ,

我的主啊，请您垂听，我将在您面前说出关于这群人的真相。

[ðæt] ['dwɛlɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][nɒt][ə; eɪ] [fɔːls] [wɜːd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv]
that dwelleth in the mountains , and there shall not a false word come out of
那 居住 在 这 山脉 , 和 那里 将 不是 一个 错误的 单词 来 出去 的
[maɪ] [maʊθ] . [faɪv] : [sɪks] .
my mouth . 5 : 6 .
我的 嘴 . 5 : 6 .

那住在山中的，我口中必不发出虚假的话。5:6

[ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæl'diːənz] . [faɪv] : ['sɛvən] .
This people is of the offspring of the Chaldeans . 5 : 7 .
这 人们 是 的 这 后代 的 这 迦勒底人 . 5 : 7 .

这群人是迦勒底人的后裔。5:7

[ðeɪ] [dwelt] [fɜːst] [ɪn] [ˌmesəpə'teɪmiə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
They dwelt first in Mesopotamia , because they would not follow the gods of their
他们 居住 第一的 在 美索不达米亚 , 因为 他们 会 不是 跟随 这 神 的 他们的
['fɑːðəz] ,
fathers ,
父亲们 ,

他们最初居住在美索不达米亚，因为他们不愿信奉祖先的神灵。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [kæl'diːənz] . [faɪv] : [eit] .
who were in the land of the Chaldeans . 5 : 8 .
WHO 是 在 这 土地 的 这 迦勒底人 . 5 : 8 .

那些在迦勒底人之地的人。5:8

['weəfɔː(r)] [fə'seikɪŋ] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːʃɪp]
Wherefore forsaking the ceremonies of their fathers , which consisted in the worship
因此 放弃 这 仪式 的 他们的 父亲们 , 哪个 由……组成 在 这 崇拜
[ɒv; əv] ['meni] [gɒdz] , [faɪv] : [naɪn] .
of many gods , 5 : 9 .
的 许多 神 , 5 : 9 .

因此，他们弃绝了祖先敬拜多神的仪式，5:9。

[ðeɪ] ['wəːʃip] [wʌn] [gɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [huː] ['ɔːlsəʊ] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'pɑːt]
They worshipped one God of heaven , who also commanded them to depart
他们 崇拜 一 上帝 的 天堂 , WHO 还 命令 他们 到 离开
[frɒm; frəm] [ðens] ,
from thence ,
从 因此 ,

他们敬拜天上的一位神，这位神也命令他们离开那里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dwel] [ɪn] ['tʃɑːrən] .
and to dwell in Charan .
和 到 住 在 查兰 .

并居住在查兰。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fæmɪn] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][lænd] , [ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt]
And when there was a famine over all the land , they went down into Egypt
和 什么时候 那里 曾是 一个 饥荒 超过 全部 这 土地 , 他们 去 向下 进入 埃及
,
,
,

当全国发生饥荒时，他们就下到埃及去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['mʌltɪplaɪd] ,
and there for four hundred years were so multiplied ,
和 那里 为了 四 百 年 是 所以 乘以 ,

此后四百年间，人口不断繁衍。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['nʌmbəd] . [faɪv] : - .
that the army of them could not be numbered . 5 : 10 .
那 这 军队 的 他们 可以 不是 是 编号 . 5 : - .

他们的军队人数无法计数。5:10。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] [ə'prest] [ðem; ðəm] ,
And when the king of Egypt oppressed them ,
和 什么时候 这 国王 的 埃及 受压迫者 他们 ,

当埃及王压迫他们的时候，

[ænd; ənd] [meɪd] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]['leɪbə(r)][ɪn] [kleɪ] [ænd; ənd] [brɪk] , [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
and made slaves of them to labour in clay and brick , in the building
和 制成 奴隶 的 他们 到 劳动 在 黏土 和 砖 , 在 这 建筑
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪtɪz] ,
of his cities ,
的 他的 城市 ,

他奴役他们，让他们用泥土和砖块建造他的城市。

[ðeɪ] [kraɪd][tuː; tə][ðeə(r)] [lɔːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [həʊl] [lænd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] [wɪð] ['daɪvəz]
they cried to their Lord , and he struck the whole land of Egypt with divers
他们 哭 到 他们的 主 , 和 他 击 这 所有的 土地 的 埃及 和 潜水员
[pleɪgz] . [faɪv] : - .
plagues . 5 : 11 .
瘟疫 . 5 : - .

他们向他们的主呼求，于是主降下各种灾祸击打埃及全地。5:11

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][hæd; həd][kɑːst][ðem; ðəm][aʊt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
And when the Egyptians had cast them out from them , and the
和 什么时候 这 埃及人 有 投掷 他们 出去 从 他们 , 和 这
[pleɪg] [hæd; həd] [siːst] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
plague had ceased from them ,
瘟疫 有 停止 从 他们 ,

埃及人把他们赶出去之后，瘟疫也停止了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk]
and they had a mind to take them again , and bring them back
和 他们 有 一个 头脑 到 拿 他们 再次 , 和 带来 他们 后退
[tuː; tə][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] , [faɪv] : - .
to their service , 5 : 12 .
到 他们的 服务 , 5 : - .

他们打算再次抓捕他们，让他们重新为自己效力。5:12

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ['əʊpənd] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [flaɪt] ,

The God of heaven opened the sea to them in their flight ,

这 上帝 的 天堂 打开 这 海 到 他们 在 他们的 航班 ,

天上的神在他们逃亡途中为他们打开了大海。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [stænd] [fɜːm] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,

so that the waters were made to stand firm as a wall on either side ,

所以 那 这 水 是 制成 到 站立 公司 作为 一个 墙 在 任何一个 边 ,

如此一来，水便像墙一样坚固地立在两侧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [draɪ] [fʊt] .

and they walked through the bottom of the sea and passed it dry foot .

和 他们 步行 通过 这 底部 的 这 海 和 通过了 它 干燥 脚 .

[faɪv] : - .

5 : 13 .

5 : - .

他们走过海底，脚却没沾水。5:13

[ænd; ənd] [wen] [æn; ən] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [pə'sjuːd] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn]

And when an innumerable army of the Egyptians pursued after them in

和 什么时候 一个 无数 军队 的 这 埃及人 追击 后 他们 在

[ðæt] [pleɪs] ,

that place ,

那 地方 ,

当无数埃及军队在那里追赶他们时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtəz] , [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [left] ,

they were so overwhelmed with the waters , that there was not one left ,

他们 是 所以 不堪重负 和 这 水 , 那 那里 曾是 不是 一 左边 ,

他们被洪水淹没，一个也没剩下。

[tuː; tə] [tel] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] . [faɪv] : - .

to tell what had happened to posterity . 5 : 14 .

到 告诉 什么 有 发生 到 后人 . 5 : - .

向后世讲述所发生的事情。5:14。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [siː] , [ðeɪ] [ə'bəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zɜːts] [ɒv; əv] [maʊnt] ['siːnə] ,

After they came out of the Red Sea , they abode in the deserts of mount Sina ,

后 他们 来了 出去 的 这 红色的 海 , 他们 住所 在 这 沙漠 的 山 新浪 ,

他们出红海后，就居住在锡那山的沙漠里。

[ɪn] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [mæn] [kʊd; kəd] [dwel] , [ɔː(r)] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] ['restɪd] . [faɪv] : - .

in which never man could dwell , or son of man rested . 5 : 15 .

在 哪个 绝不 男人 可以 住 , 或者 儿子 的 男人 休息 . 5 : - .

其中从来没有人能居住，也没有人子能安息。5:15

[ðeə(r)] ['bɪtə(r)] ['faʊntɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [swiːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

There bitter fountains were made sweet for them to drink ,

那里 苦的 喷泉 是 制成 甜的 为了 他们 到 喝 ,

那里苦涩的泉水被变成了甘甜的泉水，供他们饮用。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [jɪəz] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [fuːd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] . [faɪv] : - .

and for forty years they received food from heaven . 5 : 16 .

和 为了 四十 年 他们 已收到 食物 从 天堂 . 5 : - .

他们四十年来一直从天上领受食物。5:16

[weəsəʊ'evə] [ðeɪ] [went] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəʊ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ʃiːld] [ænd; ənd]

Wheresoever they went in without bow and arrow , and without shield and

无论在何处 他们 去 在 没有 弓 和 箭 , 和 没有 盾 和

[sɔːd] ,

sword ,

剑 ,

无论他们去哪里，都没有弓箭、盾牌和刀剑，

[ðeə(r)] [gɒd] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'keɪm] . [faɪv] : - .
their God fought for them and overcame . 5 : 17 .
他们的 上帝 战斗 为了 他们 和 克服 . 5 : - .

他们的神为他们争战，并且得胜。5:17

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ðæt] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ,
And there was no one that triumphed over this people ,
和 那里 曾是 不 一 那 胜利 超过 这 人们 ,

而且，没有人能够战胜这个民族。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ðeə(r)] [gɒd] . [faɪv] : - .
but when they departed from the worship of the Lord their God . 5 : 18 .
但 什么时候 他们 已离开 从 这 崇拜 的 这 主 他们的 上帝 . 5 : - .

但他们离弃了对耶和华他们神的敬拜。5:18

[bʌt; bət] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [gɒd] , [ðeɪ] ['wəːʃip] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
But as often as beside their own God , they worshipped any other ,
但 作为 经常 作为 旁 他们的 自己的 上帝 , 他们 崇拜 任何 其他 ,

但他们除了敬拜自己的神之外，也常常敬拜其他神。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [spɔɪl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɒːd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] . [faɪv] : - .
they were given to spoil and to the sword , and to reproach . 5 : 19 .
他们 是 给定 到 剧透 和 到 这 剑 , 和 到 责备 . 5 : - .

他们被赋予了掠夺、刀剑和羞辱的使命。5:19

[ænd; ənd] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['penɪtənt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'vəʊltɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gɒd] ,
And as often as they were penitent for having revolted from the worship of their God ,
和 作为 经常 作为 他们 是 忏悔者 为了 拥有 反抗 从 这 崇拜 的 他们的 上帝 ,

他们越是悔改自己背弃对神的敬拜，就越是悔改。

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [geɪv] [ðem; ðəm] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] . [faɪv] : - .
the God of heaven gave them power to resist . 5 : 20 .
这 上帝 的 天堂 给予 他们 力量 到 抵抗 . 5 : - .

天上的神赐给他们力量去抵挡。5:20

[səʊ] [ðeɪ] [ˌəʊvə'θruː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃænənaɪts] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛbjʊˌsaɪts] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
So they overthrew the king of the Chanaanites , and of the Jebusites , and of the Pherezites ,
所以 他们 推翻 这 国王 的 这 迦南人 , 和 的 这 耶布斯人 , 和 的 这 - ,

于是他们推翻了迦南人、耶布斯人、非利士人的王。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æmɝaɪts] ,
and of the Hethites , and of the Hevites , and of the Amorrhites ,
和 的 这 - , 和 的 这 - , 和 的 这 奥莫里茨 ,

还有赫提人、赫维人、阿莫尔人，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['maɪti] [wʌnz] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'zest] [ðeə(r)] [lændz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] : [faɪv] : - .
and all the mighty ones in Hesebon , and they possessed their lands , and their cities : 5 : 21 .
和 全部 这 强大的 一个 在 - , 和 他们 拥有 他们的 土地 , 和 他们的 城市 : 5 : - .

希西本所有的强盛人物都占领了他们的土地和城市。5:21

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sin] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][gɒd] ,
And as long as they sinned not in the sight of their God ,
和 作为 长的 作为 他们 罪过 不是 在 这 视线 的 他们的 上帝 ,

只要他们没有在上帝面前犯罪，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [wɪð] [ðem; ðəm] : [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][gɒd] ['heɪtɪθ] [ɪ'nɪkwəti] . [faɪv] : - .
it was well with them : for their God hateth iniquity . 5 : 22 .
它 曾是 出色地 和 他们 : 为了 他们的 上帝 恨 罪恶 . 5 : - .

他们一切都好，因为他们的神恨恶罪恶。5:22

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'vəʊltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [wɪtʃ]
And even some years ago when they had revolted from the way which
和 甚至 一些 年 前 什么时候 他们 有 反抗 从 这 方式 哪个
[gɒd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɔːk] [ˌðeər'ɪn] ,
God had given them to walk therein ,
上帝 有 给定 他们 到 走 其中 ,

甚至在几年前，当他们背离上帝赐予他们的行事为人时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ɪn]['bæt(ə)lz][baɪ] ['meni] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['veri] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
they were destroyed in battles by many nations and very many of them
他们 是 损毁 在 战斗 经过 许多 国家 和 非常 许多 的 他们
[wɜː(r); wə(r)][led] [ə'weɪ] ['kæptɪv] ['ɪntuː][ə; eɪ][streɪndʒ][lænd] . [faɪv] : - .
were led away captive into a strange land . 5 : 23 .
是 引领 离开 俘虏 进入 一个 奇怪的 土地 . 5 : - .

他们在与许多国家的战争中被消灭，许多人被掳到异乡。5:23

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ðeə(r)][gɒd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz]
But of late returning to the Lord their God , from the different places
但 的 晚的 返回 到 这 主 他们的 上帝 , 从 这 不同的 地方
[weər'ɪn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ,
wherein they were scattered ,
其中 他们 是 疏散 ,

但近来，他们从分散各地归回耶和华他们的神，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tə'geðə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [ʌp]['ɪntuː][ɔːl] [ðiːz] ['maʊntənz] , [ænd; ənd]
they are come together and are gone up into all these mountains , and
他们 是 来 一起 和 是 已消失 向上 进入 全部 这些 山脉 , 和
[pə'zes] [dʒə'ruːsələm] [ə'gen] ,
possess Jerusalem again ,
具有 耶路撒冷 再次 ,

他们聚集在一起，上了这些山，重新占领了耶路撒冷。

[weə(r)] [ðeə(r)] ['həʊli] [ɑː(r); ə(r)] . [faɪv] : - .
where their holies are . 5 : 24 .
在哪里 他们的 圣徒 是 . 5 : - .

他们的圣地在哪里。5:24。

[naʊ] ['ðeəfɔː(r)] , [maɪ] [lɔːd] ,
Now therefore , my lord ,
现在 所以 , 我的 主 ,

因此，大人，

[sɜːtʃ] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] ['eni] [ɪ'nɪkwəti][ɒv; əv] [ðeəz] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][gɒd] :
search if there be any iniquity of theirs in the sight of their God :
搜索 如果 那里 是 任何 罪恶 的 他们的 在 这 视线 的 他们的 上帝 :

查明他们在他们的神面前是否有任何罪孽：

[let] [ˌjuː ˈes] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [gɒd] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [dɪˈlɪvə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðiː] ,
let us go up to them , because their God will surely deliver them to thee ,
让 我们 去 向上 到 他们 ， 因为 他们的 上帝 将要 一定 递送 他们 到 你 ，

我们上去看看他们吧，因为他们的神必将他们交在你手中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [brɔːt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈpaʊə(r)] : [faɪv] : - .
and they shall be brought under the yoke of thy power : 5 : 25 .
和 他们 将 是 带来 在下面 这 轭 的 你的 力量 : 5 : - .

他们必被置于你的权柄之下：5:25。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] [əˈfens] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gɒd] ,
But if there be no offence of this people in the sight of their God ,
但 如果 那里 是 不 罪行 的 这 人们 在 这 视线 的 他们的 上帝 ，

但如果这百姓在他们的神面前没有犯罪，

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [rɪˈzɪst] [ðem; ðəm] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [gɒd] [wɪl] [dɪˈfend] [ðem; ðəm] :
we cannot resist them because their God will defend them :
我们 不能 抵抗 他们 因为 他们的 上帝 将要 保卫 他们 :

我们无法抵抗他们，因为他们的神会保护他们：

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪˈprəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] . [faɪv] : - .
and we shall be a reproach to the whole earth . 5 : 26 .
和 我们 将 是 一个 责备 到 这 所有的 地球 . 5 : - .

我们必成为全地的耻辱。5:26

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [wen] - [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [spiːk] [ðiːz] [wɜːdz] ,
And it came to pass , when Achior had ceased to speak these words ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 - 有 停止 到 说话 这些 字 ，

当阿基奥尔停止说这些话的时候，事情就发生了。

[ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ɒv; əv] [ˌhɔləuˈfəːniːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæŋgri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ,
all the great men of Holofernes were angry , and they had a mind to kill him ,
全部 这 伟大的 男人 的 霍洛弗尼斯 是 生气的 ， 和 他们 有 一个 头脑 到 杀 他 ，

霍洛弗尼斯的所有大臣都非常愤怒，他们想要杀了他。

[ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] : [faɪv] : - .
saying to each other : 5 : 27 .
说 到 每个 其他 : 5 : - .

彼此说：5:27。

[huː] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [seθ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] [kæn; kən] [rɪˈzɪst] [kɪŋ] [ˌnæbjuːˌkɑːdəˈnɑːzər] ,
Who is this , that saith the children of Israel can resist king Nabuchodonosor ,
WHO 是 这 ， 那 赛斯说 这 孩子们 的 以色列 能 抵抗 国王 纳布乔登诺索 ，

是谁说以色列人能抵挡尼布甲尼撒王？

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmiz] , [men] [ˌʌnˈɑːmd] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [fɔːs] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [skɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ? [faɪv] : - .
and his armies , men unarmed , and without force , and without skill in the art of war ? 5 : 28 .
和 他的 军队 ， 男人 徒手 ， 和 没有 力量 ， 和 没有 技能 在 这 艺术 的 战争 ? 5 : - .

他的军队，都是手无寸铁、没有武力、不懂战争技巧的人。5:28。

[ðæt] - ['ðeəfɔː(r)] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'siːvɪθ] [ˌjuː 'es] , [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntənz] :
That Achior therefore may know that he deceiveth us , let us go up into the mountains :
那 - 所以 可能 知道 那 他 欺骗 我们 , 让 我们 去 向上 进入 这 山脉 :

因此，为了让亚基俄尔知道他欺骗了我们，我们上山去吧：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['teɪkən] ,
and when the bravest of them shall be taken ,
和 什么时候 这 最勇敢的 的 他们 将 是 已采取 ,

当他们中最勇敢的人被俘虏时，

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [wɪð] [ðem; ðəm] [biː; bi] [stæbd] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] , [faɪv] : - .
then shall he with them be stabbed with the sword , 5 : 29 .
然后 将 他 和 他们 是 刺伤 和 这 剑 , 5 : - .

然后他必与他们一同被刀刺死。5:29

[ðæt] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] [ɪz] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
That every nation may know that Nabuchodonosor is god of the earth ,
那 每一个 国家 可能 知道 那 纳布乔登诺索 是 上帝 的 这 地球 ,

让每个国家都知道纳布乔多诺索尔是大地之神，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hɪm] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] .
and besides him there is no other .
和 除了 他 那里 是 不 其他 .

除了他之外，再无他人。

['dʒuːdɪθ] ['tʃæptə(r)] [sɪks]
Judith Chapter 6
朱迪思 章 6

朱迪思第六章

[ˌhɔləu'fəːniːz] [ɪn] [greɪt] [reɪdʒ] ['sɛndɪθ] - [tuː; tə] [bɪ'θuːliə] , [ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sleɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] . [sɪks] : [wʌn] .
Holofernes in great rage sendeth Achior to Bethulia , there to be slain with the Israelites . 6 : 1 .
霍洛弗尼斯 在 伟大的 愤怒 sendeth - 到 贝图利亚 , 那里 到 是 被杀 和 这 以色列人 . 6 : 1 .

霍洛弗尼斯大怒，派亚基奥尔前往伯图利亚，与以色列人一同被杀。6:1.

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɒf] ['spiːkɪŋ] ,
And it came to pass when they had left off speaking ,
和 它 来了 到 经过 什么时候 他们 有 左边 离开 请讲 ,

当他们停止交谈后，事情就发生了。

[ðæt] [ˌhɔləu'fəːniːz] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] , [sed] [tuː; tə] - : [sɪks] : [ˌtuː'tuː] .
that Holofernes being in a violent passion , said to Achior : 6 : 2 .
那 霍洛弗尼斯 存在 在 一个 暴力 热情 , 说 到 - : 6 : 2 .

荷罗孚尼怒火中烧，对阿基俄耳说：6:2。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [hæst] ['prɔfɪˌsaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] , ['seɪɪŋ] : [ðæt] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ɪz] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [ðeə(r)] [gɒd] ,
Because thou hast prophesied unto us , saying : That the nation of Israel is defended by their God ,
因为 你 哈斯特 预言 到 我们 , 说 : 那 这 国家 的 以色列 是 辩护 经过 他们的 上帝 ,

因为你曾预言说：以色列国必蒙他们的神保护，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðiː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [gɒd] , [bʌt; bət] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] : [sɪks] : [θriː] .
to shew thee that there is no God , but Nabuchodonosor : 6 : 3 .
到 展示 你 那 那里 是 不 上帝 , 但 纳布乔登诺索 : 6 : 3 .

向你表明，除了尼布甲尼撒之外，没有别的神：6: 3。

[wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [ðem; ðəm][ɔːl] [æz; əz][wʌn][mæn] ,
When we shall slay them all as one man ,
什么时候 我们 将 杀戮 他们 全部 作为 一 男人 ,

当我们像一个人一样将他们全部杀死时,

[ðen] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [ʃælt] [daɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriənz] ,
then thou also shalt die with them by the sword of the Assyrians ,
然后 你 还 应 死 和 他们 经过 这 剑 的 这 亚述人 ,

那么你也将与他们一同死于亚述人的刀下。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ɪzreɪl] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [wɪð] [ðiː] : [sɪks] : [fɔːr] .
and all Israel shall perish with thee : 6 : 4 .
和 全部 以色列 将 沦 和 你 : 6 : 4 .

以色列全族必与你一同灭亡。6:4.

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd] [ðæt] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər][ɪz] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] :
And thou shalt find that Nabuchodonosor is lord of the whole earth :
和 你 应 寻找 那 纳布乔登诺索 是 主 的 这 所有的 地球 :

你会发现,尼布甲尼撒是整个大地的主宰:

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv][maɪ]['səʊldʒəz][ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [θruː] [ðaɪ] [saɪdz] ,
and then the sword of my soldiers shall pass through thy sides ,
和 然后 这 剑 的 我的 士兵 将 经过 通过 你的 侧面 ,

然后,我士兵的剑将刺穿你的肋部。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [stæbd] [ænd; ənd] [fɔːl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
and thou shalt be stabbed and fall among the wounded of Israel ,
和 你 应 是 刺伤 和 落下 之中 这 受伤 的 以色列 ,

你必被刺伤,倒在以色列受伤的人当中。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [briːð] [nəʊ][mɔː(r)] [tɪl] [ðaʊ] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] . [sɪks] : [faɪv] .
and thou shalt breathe no more till thou be destroyed with them . 6 : 5 .
和 你 应 呼吸 不 更多的 直到 你 是 损毁 和 他们 . 6 : 5 .

你将不再呼吸,直到你与他们一同毁灭。6:5

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [θɪŋk] [ðaɪ] ['prɒfəsi] [truː] , [let] [nɒt] [ðaɪ] ['kaʊntənəns] [sɪŋk] ,
But if thou think thy prophecy true , let not thy countenance sink ,
但 如果 你 思考 你的 预言 真的 , 让 不是 你的 面容 下沉 ,

但如果你认为你的预言是真的,就不要愁容满面。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['peɪlnəs] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðaɪ] [feɪs] , [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðiː] ,
and let the paleness that is in thy face , depart from thee ,
和 让 这 苍白 那 是 在 你的 脸 , 离开 从 你 ,

愿你脸上的苍白消失吧。

[ɪf] [ðaʊ] [ɪ'mædʒɪn] [ðiːz] [maɪ] [wɜːdz] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] . [sɪks] : [sɪks] .
if thou imaginest these my words cannot be accomplished . 6 : 6 .
如果 你 想象 这些 我的 字 不能 是 完成 . 6 : 6 .

如果你认为这些话不能实现,那么我的话就无法成真。6: 6.

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [nəʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [ɪk'spɪəriəns] [ðiːz] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] [wɪð]
And that thou mayst know that thou shalt experience these things together with
和 那 你 五月 知道 那 你 应 经验 这些 事物 一起 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

并且要让你知道,你将与他们一同经历这些事。

[bɪ'həʊld][frɒm; frəm] [ðɪs] ['aʊə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][tuː; tə][ðeə(r)]['piːp(ə)l] ,
behold from this hour thou shalt be associated to their people ,
看哪 从 这 小时 你 应 是 联系 到 他们的 人们 ,

从此刻起,你将与他们的人民结盟。

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [frɒm; frəm][maɪ] [sɒːd] ,
that when they shall receive the punishment they deserve from my sword ,
那 什么时候 他们 将 收到 这 惩罚 他们 应得 从 我的 剑 ,

当他们受到我剑下应有的惩罚时，

[ðaʊ] [meɪst] [fɔːl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['vendʒəns] . [sɪks] : ['sɛvən] .
thou mayst fall under the same vengeance . 6 : 7 .
你 五月 落下 在下面 这 相同的 复仇 . 6 : 7 .

你也可能遭受同样的报复。6:7

[ðen] [,hɔləu'fəːniːz] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [teɪk] - , [ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [hɪm][tuː; tə]
Then Holofernes commanded his servants to take Achior , and to lead him to
然后 霍洛弗尼斯 命令 他的 仆人 到 拿 - , 和 到 带领 他 到
[bɪ'θuːliə] ,
Bethulia ,
贝图利亚 ,

然后霍洛弗尼斯命令他的仆人带走阿基俄耳，把他带到伯图利亚。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . [sɪks] : [eit] .
and to deliver him into the hands of the children of Israel . 6 : 8 .
和 到 递送 他 进入 这 双手 的 这 孩子们 的 以色列 . 6 : 8 .

并将他交在以色列人手中。6:8

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][,hɔləu'fəːniːz] ['teɪkɪŋ] [hɪm] , [went] [θruː] [ðə; ði] [pleɪnz] :
And the servants of Holofernes taking him , went through the plains :
和 这 仆人 的 霍洛弗尼斯 采取 他 , 去 通过 这 平原 :

于是，霍洛弗尼斯的仆人们带着他，穿过平原。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ðə; ði] ['sliŋə] [keɪm] [aʊt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
but when they came near the mountains , the slingers came out against them .
但 什么时候 他们 来了 靠近 这 山脉 , 这 投石器 来了 出去 反对 他们 .
[sɪks] : [naɪn] .
6 : 9 .
6 : 9 .

但当他们靠近山时，投石兵就出来攻击他们。6:9

[ðen] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Then turning out of the way by the side of the mountain ,
然后 转弯 出去 的 这 方式 经过 这 边 的 这 山 ,

然后绕到山边，

[ðeɪ] [taɪd] - [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [ænd; ənd][səʊ] [left] [hɪm] [baʊnd] [wɪð] [rəʊps]
they tied Achior to a tree hand and foot , and so left him bound with ropes
他们 系 - 到 一个 树 手 和 脚 , 和 所以 左边 他 边界 和 绳索
,
,
,

他们把阿基奥尔的手脚绑在树上，就这样把他用绳子捆了起来。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] . [sɪks] : - .
and returned to their master . 6 : 10 .
和 返回 到 他们的 掌握 . 6 : - .

然后回到了他们的主人那里。6:10。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [bɪ'θuːliə] , [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ,
And the children of Israel coming down from Bethulia , came to him ,
和 这 孩子们 的 以色列 未来 向下 从 贝图利亚 , 来了 到 他 ,

以色列人从伯图利亚下来，来到他那里。

[ænd; ənd] ['luːsɪŋ] [hɪm] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'θuːliə] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst]
and loosing him they brought him to Bethulia , and setting him in the midst
和 失败 他 他们 带来 他 到 贝图利亚 , 和 环境 他 在 这 中间
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
of the people ,
的 这 人们 ,

他们把他带走，带到伯图利亚，安置在众人中间。

[ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɪriənz] [hæd; həd] [left] [hɪm] [baʊnd] . [sɪks] : -
asked him what was the matter that the Assyrians had left him bound . 6 : 11
问 他 什么 曾是 这 事情 那 这 亚述人 有 左边 他 边界 . 6 : -
.
:
.

问他亚述人把他捆绑起来的原因是什么。6:11

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['ruːlə(r)z] [ðeə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['oʊziəs] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['maɪkə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb]
In those days the rulers there , were Ozias the son of Micha of the tribe
在 那些 天 这 统治者 那里 , 是 奥齐亚斯 这 儿子 的 米卡 的 这 部落
[ɒv; əv] ['sɪmɪən] ,
of Simeon ,
的 西蒙 ,

当时那里的统治者是西缅支派米迦的儿子奥西亚斯。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrmi] , [kɔːld] ['ɔːlsəʊ] - . [sɪks] : - .
and Charmi , called also Gothoniel . 6 : 12 .
和 查米 , 称为 还 - . 6 : - .

和 Charmi，也称为 Gothoniel.6：12。

[ænd; ənd] - [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
And Achior related in the midst of the ancients , and in the presence of
和 - 有关的 在 这 中间 的 这 古代人 , 和 在 这 在场 的
[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
all the people ,
全部 这 人们 ,

阿基奥尔在古人中间，在众人面前，讲述道：

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [baɪ] [ˌhɔləu'fəːniːz] :
all that he had said being asked by Holofernes :
全部 那 他 有 说 存在 问 经过 霍洛弗尼斯 :

霍洛弗尼斯问他时，他都说了些什么：

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌhɔləu'fəːniːz] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːd] ,
and how the people of Holofernes would have killed him for this word ,
和 如何 这 人们 的 霍洛弗尼斯 会 有 被杀 他 为了 这 单词 ,
[sɪks] : - .
6 : 13 .
6 : - .

以及霍洛弗尼斯的人民会因为这句话而杀了他，6:13。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌhɔləu'fəːniːz] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd]
And how Holofernes himself being angry had commanded him to be delivered
和 如何 霍洛弗尼斯 他自己 存在 生气的 有 命令 他 到 是 发表
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] :
for this cause to the Israelites :
为了 这 原因 到 这 以色列人 :

霍洛弗尼斯本人对此非常愤怒，下令将他交给以色列人：

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
that when he should overcome the children of Israel ,
那 什么时候 他 应该 克服 这 孩子们 的 以色列 ,

当他战胜以色列人的时候，

[ðen] [hiː; hi] [mait] [kə'mɑːnd] - [ˈɔːlsəʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [daɪ'vɜːs]
then he might command Achior also himself to be put to death by diverse
然后 他 可能 命令 - 还 他自己 到 是 放 到 死亡 经过 各种各样的
[tɔː'ment, 'tɔːm-] ,
torments ,
折磨 ,

然后他或许会命令将阿基奥尔本人也处以各种酷刑处死。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [sed] : [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [ðeə(r)] [dɪ'fendə(r)] . [sɪks] : - .
for having said : The God of heaven is their defender . 6 : 14 .
为了 拥有 说 : 这 上帝 的 天堂 是 他们的 防守队员 . 6 : - .

因为曾说过：“天上的神是他们的保护者。”6:14

[ænd; ənd] [wen] - [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fel] [ə'pɒn] [ðeə(r)]
And when Achior had declared all these things , all the people fell upon their
和 什么时候 - 有 声明 全部 这些 事物 , 全部 这 人们 跌倒 之上 他们的
['feɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

阿基奥尔宣布了这一切事之后，所有人都俯伏在地。

[ə'dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] ,
adoring the Lord ,
崇拜 这 主 ,

敬拜主，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [pɔː] [aʊt] [ðeə(r)] [preə(r)z]
and all of them together mourning and weeping poured out their prayers
和 全部 的 他们 一起 丧 和 哭泣 倾倒 出去 他们的 祈祷
[wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] , [sɪks] : - .
with one accord to the Lord , 6 : 15 .
和 一 符合 到 这 主 , 6 : - .

他们都一同哀哭，同心合意地向耶和华祷告。6:15

['seɪɪŋ] : [əʊ] [lɔːd] [gɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] , [bɪ'həʊld] [ðeə(r)] [praɪd] , [ænd; ənd] [lʊk] [ɒn]
Saying : O Lord God of heaven and earth , behold their pride , and look on
说 : 哦 主 上帝 的 天堂 和 地球 , 看哪 他们的 自豪 , 和 看 在
['aʊə(r)] [ləʊ] [kən'dɪʃn] ,
our low condition ,
我们的 低的 状况 ,

说：天地之主啊，请垂怜他们的骄傲，也请垂怜我们的卑微处境。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [seɪnts] ,
and have regard to the face of thy saints ,
和 有 看待 到 这 脸 的 你的 圣徒 ,

请顾念你圣徒们的面容，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðæt] [ðaʊ] [fə'seɪk] [nɒt] [ðem; ðəm] [ðæt] [trʌst] [ɒn] [ðiː] ,
and shew that thou forsakest not them that trust on thee ,
和 展示 那 你 被遗弃者 不是 他们 那 相信 在 你 ,

并要表明你没有离弃那些信靠你的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] ['hʌmbl] [ðem; ðəm] [ðæt] [prɪ'zjuːm] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['glɔːri] [ɪn]
and that thou humblest them that presume of themselves , and glory in
和 那 你 最谦逊的 他们 那 怙 的 他们自己 , 和 荣耀 在
[ðeə(r)] [əʊn] [streŋθ] . [sɪks] : - .
their own strength . 6 : 16 .
他们的 自己的 力量 . 6 : - .

你使那些自以为是、夸耀自己力量的人谦卑下来。6:16

[səʊ] [wen] [ðeə(r)] ['wiːpɪŋ] [wɒz; wəz] [endid] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːpəlz] [preə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
So when their weeping was ended , and the people's prayer , in which they
所以 什么时候 他们的 哭泣 曾是 结束 , 和 这 人们的 祷告 , 在 哪个 他们
[kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ,
continued all the day ,
持续 全部 这 天 ,

于是，当他们的哭泣停止，人们整天的祷告也结束了，

[wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] , [ðeɪ] ['kʌmfət] - , [sɪks] : - .
was concluded , they comforted Achior , 6 : 17 .
曾是 结束 , 他们 安慰 - , 6 : - .

结论说完，他们安慰了亚基珥，6:17。

['seɪɪŋ] : [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] , [huːz] ['paʊə(r)] [ðaʊ] [hæst] [set] [fɔːθ] ,
Saying : The God of our fathers , whose power thou hast set forth ,
说 : 这 上帝 的 我们的 父亲们 , 谁 力量 你 哈斯特 放 前进 ,

说：我们祖先的神，你所彰显的权能，

[wɪl] [meɪk] [ðɪs] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðiː] , [ðæt] [ðaʊ] ['rɑːðə(r)] [ʃælt] [siː] [ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . [sɪks] : - .
will make this return to thee , that thou rather shalt see their destruction . 6 : 18 .
将要 制作 这 返回 到 你 , 那 你 相当 应 看 他们的 破坏 . 6 : - .

必将此事报应于你，使你宁愿亲眼目睹他们的毁灭。6:18

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðɪs] ['lɪbəti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,
And when the Lord our God shall give this liberty to his servants ,
和 什么时候 这 主 我们的 上帝 将 给 这 自由 到 他的 仆人 ,

当耶和华我们的神将这自由赐给他的仆人时，

[let] [gɒd] [biː; bi] [wɪð] [ðiː] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] : [ðæt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [pliːz] [ðiː]
let God be with thee also in the midst of us : that as it shall please thee
让 上帝 是 和 你 还 在 这 中间 的 我们 : 那 作为 它 将 请 你
,
,
,

愿上帝也与我们同在，就在我们中间；愿你按着你所喜悦的，

[səʊ] [ðaʊ] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪn] [meɪst] [kən'vɜːs] [wɪð] [ˌjuː 'es] . [sɪks] : - .
so thou with all thine mayst converse with us . 6 : 19 .
所以 你 和 全部 你的 五月 交谈 和 我们 . 6 : - .

所以，你可以用你全部的……与我们交谈。6:19

[ðen] ['oʊziəs] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'sembli] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [ʌp] , [rɪ'siːvd] [hɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
Then Ozias , after the assembly was broken up , received him into his house ,
然后 奥齐亚斯 , 后 这 集会 曾是 破碎的 向上 , 已收到 他 进入 他的 房子 ,

集会结束后，奥西亚斯接待他到自己家中。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['sʌpə(r)] . [sɪks] : - .
and made him a great supper . 6 : 20 .
和 制成 他 一个 伟大的 晚餐 . 6 : - .

并为他做了一顿丰盛的晚餐。6:20

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'freʃt] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)]
And all the ancients were invited , and they refreshed themselves together
和 全部 这 古代人 是 受邀 , 和 他们 焕然一新 他们自己 一起
['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [fɑːst] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] . [sɪks] : - .
after their fast was over . 6 : 21 .
后 他们的 快速地 曾是 超过 . 6 : - .

所有的长老都被邀请，斋戒结束后，他们一起享用美食。6:21

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tə'geðə(r)] ,
And afterwards all the people were called together ,
和 然后 全部 这 人们 是 称为 一起 ,

随后，所有人都被召集到一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪd] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [lɒŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [dɪ'zaɪərɪŋ][help][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd]
and they prayed all the night long within the church , desiring help of the God
和 他们 祈祷 全部 这 夜晚 长的 之内 这 教会 , 渴望 帮助 的 这 上帝
[ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
of Israel .
的 以色列 .

他们整夜在教堂里祷告，渴望得到以色列神的帮助。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ... [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['sɪnəgɒg] [ɔː(r)] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [met][fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] .
The church ... That is , the synagogue or place where they met for prayer .
这 教会 ... 那 是 , 这 犹太教堂 或者 地方 在哪里 他们 遇见 为了 祷告 .

教堂……也就是犹太教堂或他们聚会祈祷的地方。

['dʒuːdɪθ]['tʃæptə(r)]['sɛvən]
Judith Chapter 7
朱迪思 章 7

朱迪思第七章

[,hɔləu'fəːniːz] [bɪ'θuːliə] .
Holofernes besiegeth Bethulia .
霍洛弗尼斯 围攻 贝图利亚 .

何乐弗尼围攻贝图利亚。

[ðə; ði] [dɪ'stres] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] . ['sɛvən] : [wʌn] .
The distress of the besieged . 7 : 1 .
这 痛苦 的 这 被围困 . 7 : 1 .

被围困者的苦难。7:1。

[bʌt; bət][,hɔləu'fəːniːz][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [tuː; tə][gəʊ][ʌp] [ə'genst]
But Holofernes on the next day gave orders to his army , to go up against
但 霍洛弗尼斯 在 这 下一个 天 给予 订单 到 他的 军队 , 到 去 向上 反对
[bɪ'θuːliə] . ['sɛvən] : [,tuː'tuː] .
Bethulia . 7 : 2 .
贝图利亚 . 7 : 2 .

但第二天，霍洛弗尼斯就命令他的军队攻打伯图利亚。7:2。

[naʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [truːps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['fʊt,men] ,
Now there were in his troops a hundred and twenty thousand footmen ,
现在 那里 是 在 他的 军队 一个 百 和 二十 千 侍从 ,

当时他的部队里有十二万步兵，

[ænd; ənd] [tuː] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsmən] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][,prepə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðəʊz]
and two and twenty thousand horsemen , besides the preparations of those
和 二 和 二十 千 骑兵 , 除了 这 准备工作 的 那些
[men] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ,
men who had been taken ,
男人 WHO 有 到过 已采取 ,

加上被俘人员的准备，还有两万二千名骑兵。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ə'weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ɔːl]
and who had been brought away out of the provinces and cities of all
和 WHO 有 到过 带来 离开 出去 的 这 省份 和 城市 的 全部
[ðə; ði] [juːθ] . ['sɛvən] : [θriː] .
the youth . 7 : 3 .
这 青年 . 7 : 3 .

并且从各省各城带走所有青年。7:3

[ɔːl] [ðiːz] [prɪ'peəd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
All these prepared themselves together to fight against the children of Israel ,
全部 这些 准备 他们自己 一起 到 斗争 反对 这 孩子们 的 以色列 ,

这些人一同预备好要与以色列人作战。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , [wɪtʃ] ['lʊkəθ] [tə'wɔːd] - ,
and they came by the hillside to the top , which looketh toward Dothain ,
和 他们 来了 经过 这 山坡 到 这 顶部 , 哪个 看看 朝向 - ,

他们沿着山坡来到山顶，从那里可以眺望多坦方向。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['bɛlmə] , ['ʌntə; 'ʌntu] - , [wɪtʃ] [ɪz]['əʊvə(r)] [ə'genst] - . ['sɛvən] : [fɔːr] .
from the place which is called Belma , unto Chelmon , which is over against Esdrelon . 7 : 4 .
从 这 地方 哪个 是 称为 贝尔玛 , 到 - , 哪个 是 超过 反对 - . 7 : 4 .

从名为贝尔玛的地方，到切尔蒙，切尔蒙就在埃斯德雷隆对面。7:4。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
But the children of Israel , when they saw the multitude of them , prostrated themselves upon the ground ,
但 这 孩子们 的 以色列 , 什么时候 他们 锯 这 民众 的 他们 , 俯卧 他们自己 之上 这 地面 ,

但以色列人看见他们人数众多，就俯伏在地。

['pʊtɪŋ] ['æʃɪz] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hedz] , [preŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] ,
putting ashes upon their heads , praying with one accord ,
推杆 灰烬 之上 他们的 头部 , 祈祷 和 一 符合 ,

他们把灰撒在头上，同心合意地祷告。

[ðæt] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wʊd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] . ['sɛvən] : [faɪv] .
that the God of Israel would shew his mercy upon his people . 7 : 5 .
那 这 上帝 的 以色列 会 展示 他的 怜悯 之上 他的 人们 . 7 : 5 .

以色列的上帝必向他的百姓施怜悯。7:5

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ðeɪ] ['pəʊstɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði]['pleɪsɪz] ,
And taking their arms of war , they posted themselves at the places ,
和 采取 他们的 武器 的 战争 , 他们 发布 他们自己 在 这 地方 ,

他们携带着武器，驻扎在这些地方。

[wɪtʃ] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pɑːθweɪ] [liːd] [də'rektli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
which by a narrow pathway lead directly between the mountains ,
哪个 经过 一个 狭窄的 路径 带领 直接地 之间 这 山脉 ,

一条狭窄的小路直接通往群山之间，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gɑːdɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . ['sɛvən] : [sɪks] .
and they guarded them all day and night . 7 : 6 .
和 他们 守卫 他们 全部 天 和 夜晚 . 7 : 6 .

他们日夜守护着他们。7:6

[naʊ] [ˌhɔləu'fəːniːz] , [ɪn]['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ə'baʊt] , [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
Now Holofernes , in going round about , found that the fountain which supplied them with water ,
现在 霍洛弗尼斯 , 在 去 圆形的 关于 , 成立 那 这 喷泉 哪个 供应 他们 和 水 ,

霍洛弗尼斯四处查看后，发现为他们供水的泉眼

[ræn] [θruː] [æn; ən] ['ækwɪdʌkt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] :
ran through an aqueduct without the city on the south side :
跑 通过 一个 渡槽 没有 这 城市 在 这 南 边 :

穿过一条没有南侧城市的引水渠：

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðeə(r)] ['ækwɪdʌkt] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɒf] . ['sɛvən] : ['sɛvən] .
and he commanded their aqueduct to be cut off . 7 : 7 .
和 他 命令 他们的 渡槽 到 是 切 离开 . 7 : 7 .

他下令切断他们的引水渠。7:7

[ˌnevəðə'les] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sprɪŋz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
Nevertheless there were springs not far from the walls ,
尽管如此 那里 是 弹簧 不是 远的 从 这 墙壁 ,

然而，离城墙不远的地方就有泉水。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['siːkrətli] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtə(r)] ,
out of which they were seen secretly to draw water ,
出去 的 哪个 他们 是 已见 偷偷 到 画 水 ,

人们看到他们偷偷地从那里汲水。

[tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðeə(r)] [fɪl] . ['sɛvən] : [eit] .
to refresh themselves a little rather than to drink their fill . 7 : 8 .
到 刷新 他们自己 一个 小的 相当 比 到 喝 他们的 充满 . 7 : 8 .

他们只是想稍稍提提神，而不是喝个痛快。7:8

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] [ænd; ənd] ['məʊæb] [keɪm] [tuː; tə] [ˌhɔləu'fəːniːz] , ['seɪɪŋ] :
But the children of Ammon and Moab came to Holofernes , saying :
但 这 孩子们 的 阿蒙 和 摩押 来了 到 霍洛弗尼斯 , 说 :

但亚扪人和摩押人来到荷罗弗尼斯那里，说：

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [trʌst] [nɒt] [ɪn] [ðeə(r)] [spiə] , [nɔː(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['ærəus] ,
The children of Israel trust not in their spears , nor in their arrows ,
这 孩子们 的 以色列 相信 不是 在 他们的 长矛 , 也不 在 他们的 箭头 ,

以色列人不倚靠他们的枪，也不倚靠他们的箭。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stiːp] [hɪlz] [ænd; ənd] ['presipis]
but the mountains are their defence , and the steep hills and precipices
但 这 山脉 是 他们的 防御 , 和 这 陡 丘陵 和 悬崖
[gɑːd] [ðem; ðəm] . ['sɛvən] : [naɪn] .
guard them . 7 : 9 .
警卫 他们 . 7 : 9 .

但群山是他们的防御工事，陡峭的山丘和悬崖守护着他们。7:9

['weəfɔː(r)] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['dʒɔɪnɪŋ] ['bæt(ə)l] ,
Wherefore that thou mayst overcome them without joining battle ,
因此 那 你 五月 克服 他们 没有 加入 战斗 ,

因此，为了使你无需交战即可战胜他们，

[set] [gɑːdz] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [drɔː] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
set guards at the springs that they may not draw water out of them ,
放 守卫 在 这 弹簧 那 他们 可能 不是 画 水 出去 的 他们 ,

在泉眼处设置守卫，禁止他们从泉眼取水。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [sɒːd] ,
and thou shalt destroy them without sword ,
和 你 应 破坏 他们 没有 剑 ,

你不用刀剑就能消灭他们。

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] ['biːɪŋ] ['wɪərid] [aʊt] [ðeɪ] [wɪl] [jiːld] [ʌp] [ðeə(r)] ['sɪti] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'pəʊz] ,
or at least being wearied out they will yield up their city , which they suppose ,
或者 在 至少 存在 疲惫 出去 他们 将要 屈服 向上 他们的 城市 , 哪个 他们 认为 ,

或者至少他们会因为疲惫而放弃他们的城市，他们认为，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪtʃueɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'pregnəb(ə)l] . ['sɛvən] : - .
because it is situate in the mountains , to be impregnable . 7 : 10 .
因为 它 是 位于 在 这 山脉 , 到 是 坚不可摧 . 7 : - .

因为它位于山区，所以坚不可摧。7:10。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːdz] [pliːzd] [ˌhɔləu'fəːniːz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ,
And these words pleased Holofernes , and his officers ,
和 这些 字 高兴 霍洛弗尼斯 , 和 他的 警官 ,

这些话令霍洛弗尼斯和他的部下们十分高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [æt; ət] ['evri] [sprɪŋ] . ['sɛvən] : - .
and he placed all round about a hundred men at every spring . 7 : 11 .
和 他 放置 全部 圆形的 关于 一个 百 男人 在 每一个 春天 . 7 : - .

他在每处泉眼周围都安排了大约一百人。7:11。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ðɪs] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] ['twenti] [deɪz] , [ðə; ði] ['sistən] ,
And when they had kept this watch for full twenty days , the cisterns ,
和 什么时候 他们 有 保留 这 手表 为了 满的 二十 天 , 这 水箱 ,

当他们守望了整整二十天后，水池……

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] [feɪld] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [bɪ'θuːliə] ,
and the reserve of waters failed among all the inhabitants of Bethulia ,
和 这 预订 的 水 失败的 之中 全部 这 居民 的 贝图利亚 ,

伯图利亚所有居民的水源都枯竭了。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] , [nəʊ][nɒt]
so that there was not within the city , enough to satisfy them , no not
所以 那 那里 曾是 不是 之内 这 城市 , 足够的 到 满足 他们 , 不 不是
[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] ,
for one day ,
为了 一 天 ,

所以城里没有足够的东西来满足他们，一天也不够。

[fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['deɪli] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [baɪ] ['meʒə(r)] . ['sɛvən] : - .
for water was daily given out to the people by measure . 7 : 12 .
为了 水 曾是 日常的 给定 出去 到 这 人们 经过 措施 . 7 : - .

每天都按量器分给百姓水。7:12

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['gæðərɪŋ] [ðəm'selvz]
Then all the men and women , young men , and children , gathering themselves
然后 全部 这 男人 和 女性 , 年轻的 男人 , 和 孩子们 , 采集 他们自己
[tə'geðə(r)] [tuː; tə]['oʊziəs] ,
together to Ozias ,
一起 到 奥齐亚斯 ,

然后，所有的男人、女人、青年和儿童都聚集到奥齐亚斯那里。

[ɔːl] [tə'geðə(r)] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] , ['sɛvən] : - .
all together with one voice , 7 : 13 .
全部 一起 和 一 嗓音 , 7 : - .

大家齐声说道：7:13。

[sed] : [gɒd] [biː; bi] [dʒʌdʒ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] ['iːv(ə)l] [ə'genst]
Said : God be judge between us and thee , for thou hast done evil against
说 : 上帝 是 法官 之间 我们 和 你 , 为了 你 哈斯特 完毕 邪恶的 反对
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

他说："愿真主在我们和你之间进行审判，因为你曾对我们作恶。"

[ɪn] [ðæt] [ðaʊ] [wʊdst] [nɒt] [spiːk] ['piːsəbli] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪriənz] ,
in that thou wouldst not speak peaceably with the Assyrians ,
在 那 你 会 不是 说话 和平地 和 这 亚述人 ,

因为你不愿与亚述人和平谈判，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [gɒd] [hæθ] [səʊld][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] . ['sɛvən] : - .
and for this cause God hath sold us into their hands . 7 : 14 .
和 为了 这 原因 上帝 有 卖 我们 进入 他们的 双手 . 7 : - .

因此，上帝把我们出卖给了他们。7:14

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][help][ˌjuː 'es] ,
And therefore there is no one to help us ,
和 所以 那里 是 不 一 到 帮助 我们 ,

因此，没有人可以帮助我们。

[waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kɑːst] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [aɪz] [ɪn] [θɜːst] , [ænd; ənd][sæd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . ['sɛvən]
while we are cast down before their eyes in thirst , and sad destruction . 7
尽管 我们 是 投掷 向下 前 他们的 眼睛 在 口渴 , 和 伤心 破坏 . 7
: - .
: 15 .
: - .

当我们在他们眼前因干渴和悲惨的毁灭而倒下时。7:15

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'semb(ə)l] [jiː; ji] [ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
And now assemble ye all that are in the city ,
和 现在 集合 是的 全部 那 是 在 这 城市 ,

现在，城里所有的人都要聚集起来。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [jiːld] [ɑː'selvz] [ɔːl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]
that we may of our own accord yield ourselves all up to the people of
那 我们 可能 的 我们的 自己的 符合 屈服 我们自己 全部 向上 到 这 人们 的
[ˌhɔləu'fəːniːz] . ['sɛvən] : - .
Holofernes . 7 : 16 .
霍洛弗尼斯 . 7 : - .

以便我们自愿将自己完全交给霍洛弗尼斯的人民。7:16。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] , [ðæt] ['biːɪŋ] ['kæptɪvz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [bles] [ðə; ði] [lɔːd] ,
For it is better , that being captives we should live and bless the Lord ,
为了 它 是 更好的 , 那 存在 俘虏 我们 应该 居住 和 保佑 这 主 ,

我们被掳去，却仍能活着赞美耶和华，这岂不是更好吗?

[ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] , [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [tuː; tə][ɔːl] [fleʃ] ,
than that we should die , and be a reproach to all flesh ,
比 那 我们 应该 死 , 和 是 一个 责备 到 全部 肉 ,

与其让我们死去，成为世人的耻辱，不如让我们安然无恙。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['aʊə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ɪnfənts] [daɪ] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] [aɪz] . ['sɛvən] :
after we have seen our wives and our infants die before our eyes . 7 :
后 我们 有 已见 我们的 妻子们 和 我们的 婴儿 死 前 我们的 眼睛 . 7 :
- .
17 .
- .

在我们亲眼目睹妻子和婴儿死去之后。7:17

[wiː; wi] [kɔːl] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðɪs] [deɪ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
We call to witness this day heaven and earth , and the God of our
我们 称呼 到 证人 这 天 天堂 和 地球 , 和 这 上帝 的 我们的
['fɑːðəz] ,
fathers ,
父亲们 ,

今天，我们呼求天地和我们祖先的神作证。

[huː] ['teɪkɪθ] ['vendʒəns] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [sɪnz] ,
who taketh vengeance upon us according to our sins ,
WHO 拿 复仇 之上 我们 根据 到 我们的 罪孽 ,

祂按我们的罪孽向我们施行报应，

['kʌndʒərɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['sɪti] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]
conjuring you to deliver now the city into the hand of the army of
魔法 你 到 递送 现在 这 城市 进入 这 手 的 这 军队 的
[ˌhɔləu'fəːniːz] ,
Holofernes ,
霍洛弗尼斯 ,

召唤你现在就将这座城市交到霍洛弗尼斯的军队手中，

[ðæt] ['aʊə(r)] [end] [meɪ] [biː; bi] [ʃɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒːd] ,
that our end may be short by the edge of the sword ,
那 我们的 结尾 可能 是 短的 经过 这 边缘 的 这 剑 ,

愿我们的生命因刀剑而终结。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [lɒŋgə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [draʊt] [ɒv; əv] [θɜːst] . ['sɛvən] : - .
which is made longer by the drought of thirst . 7 : 18 .
哪个 是 制成 更长 经过 这 干旱 的 口渴 . 7 : - .

而干旱又加剧了这种干旱。7:18。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ðiːz] [θɪŋz] ,
And when they had said these things ,
和 什么时候 他们 有 说 这些 事物 ,

他们说完这些话之后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
there was great weeping and lamentation of all in the assembly ,
那里 曾是 伟大的 哭泣 和 哀叹 的 全部 在 这 集会 ,

会场上所有人都放声痛哭，悲恸不已。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] [ðeɪ] [kraɪd] [tuː; tə] [gɒd] , ['seɪɪŋ] : ['sɛvən] : - .
and for many hours with one voice they cried to God , saying : 7 : 19 .
和 为了 许多 小时 和 一 嗓音 他们 哭 到 上帝 , 说 : 7 : - .

他们齐声向神呼求了好几个小时，说：7:19。

[wiː; wi] [hæv; həv] [sin] [wɪð] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] , [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [ˌʌn'dʒʌstli] , [wiː; wi] [hæv; həv]
We have sinned with our fathers , we have done unjustly , we have
我们 有 罪过 和 我们的 父亲们 , 我们 有 完毕 不公正的 , 我们 有
[kə'mɪtɪd] [ɪ'nɪkwəti] : ['sɛvən] : - .
committed iniquity : 7 : 20 .
坚定的 罪恶 : 7 : - .

我们与我们的祖先犯了罪，我们行了不义，我们犯了罪孽。7:20

[hæv; həv] [ðaʊ] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [ɑːt] [gʊd] , [ɔː(r)] ['pʌnɪʃ] ['aʊə(r)] [i'nikwəti] [baɪ]
Have thou mercy on us , because thou art good , or punish our iniquities by
有 你 怜悯 在 我们 , 因为 你 艺术 好的 , 或者 惩治 我们的 罪恶 经过
[tʃæs'taiz] [ˌjuː 'es] [ðaɪ'self] ,
chastising us thyself ,
责备 我们 你自己 ,

求你怜悯我们，因为你是良善的；或者亲自惩罚我们的罪孽，惩罚我们。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [nɒt] [ðem; ðəm] [ðæt] [trʌst] [ɪn] [ðiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['noʊɪθ] [nɒt] [ðiː] ,
and deliver not them that trust in thee to a people that knoweth not thee ,
和 递送 不是 他们 那 相信 在 你 到 一个 人们 那 知道 不是 你 ,
['sɛvən] : - .
7 : 21 .
7 : - .

不要将信靠你的人交给不认识你的人，7:21。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [seɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒentailz] : [weə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [gɒd] ? ['sɛvən] : - .
That they may not say among the Gentiles : Where is their God ? 7 : 22 .
那 他们 可能 不是 说 之中 这 外邦人 : 在哪里 是 他们的 上帝 ? 7 : - .

免得他们在外邦人中说："他们的神在哪里呢？"7:22

[ænd; ənd] [wen] ['biːɪŋ] ['wɪərid] [wɪð] [ðiːz] [kraɪz] , [ænd; ənd] ['taɪəd] [wɪð] [ðiːz] ['wiːpɪŋ] , [ðeɪ]
And when being wearied with these cries , and tired with these weepings , they
和 什么时候 存在 疲惫 和 这些 哭泣 , 和 疲劳的 和 这些 哭泣 , 他们
[held] [ðeə(r)] [piːs] , ['sɛvən] : - .
held their peace , 7 : 23 .
握住 他们的 和平 , 7 : - .

他们听了这些叫喊声，听了这些哭泣声，就安静下来了。7:23

['oʊziəs]['raɪzɪŋ][ʌp][ɔːl][ɪn] [tɪəz] , [sed] : [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] , [maɪ] ['breðrən] ,
Ozias rising up all in tears , said : Be of good courage , my brethren ,
奥齐亚斯 上升 向上全部 在 眼泪 , 说 : 是 的 好的 勇气 , 我的 弟兄们 ,

奥齐亚斯泪流满面地站起身来，说道：我的兄弟们，要勇敢！

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][weɪt] [ðiːz] [faɪv] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] . ['sɛvən] : - .
and let us wait these five days for mercy from the Lord . 7 : 24 .
和 让 我们 等待 这些 五 天 为了 怜悯 从 这 主 . 7 : - .

让我们等候这五天，求主怜悯。7:24

[fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
For perhaps he will put a stop to his indignation ,
为了 也许 他 将要 放 一个 停止 到 他的 愤慨 ,

或许他会平息心中的愤慨，

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] ['glɔːri][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] . ['sɛvən] : - .
and will give glory to his own name . 7 : 25 .
和 将要 给 荣耀 到 他的 自己的 姓名 . 7 : - .

并要将荣耀归于自己的名。7:25

[bʌt; bət] [ɪf] ['ɑːftə(r)][faɪv] [deɪz] [biː; bi][pɑːst][ðeə(r)] [kʌm] [nəʊ][eɪd] ,
But if after five days be past there come no aid ,
但 如果 后 五 天 是 过去的 那里 来 不 援助 ,

但如果五天后仍未有援助到来，

[wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]['spəʊkən] .
we will do the things which you have spoken .
我们 将要 做 这 事物 哪个 你 有 说 .

我们会按照您所说的去做。

['dʒuːdɪθ]['tʃæptə(r)][eit]
Judith Chapter 8
朱迪思 章 8

朱迪思第八章

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['dʒuːdɪθ] : [hɜː(r); hə(r)] ['dɪskɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] . [eit] : [wʌn] .
The character of Judith : her discourse to the ancients . 8 : 1 .
这 特点 的 朱迪思 : 她 话语 到 这 古代人 . 8 : 1 .

朱迪思的性格：她对古代人的训诫。8:1。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [wen] ['dʒuːdɪθ][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,
Now it came to pass , when Judith a widow had heard these words ,
现在 它 来了 到 经过 , 什么时候 朱迪思 一个 寡妇 有 听到 这些 字 ,

后来，寡妇朱迪思听到了这些话，

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['mɛˌrɑraɪ] , [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][aɪdɑks] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
who was the daughter of Merari , the son of Idox , the son of
WHO 曾是 这 女儿 的 梅拉里 , 这 儿子 的 伊多克斯 , 这 儿子 的
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,

她是梅拉利的女儿，梅拉利是伊多克斯的儿子，伊多克斯是约瑟的儿子。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['oʊziəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['gɛdiˌɑːn]
the son of Ozias , the son of Elai , the son of Jamnor , the son of Gedeon
这 儿子 的 奥齐亚斯 , 这 儿子 的 - , 这 儿子 的 - , 这 儿子 的 吉迪恩
,
,
,

奥西亚斯的儿子，奥西亚斯是伊莱的儿子，伊莱是詹姆诺的儿子，詹姆诺是基甸的儿子。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
the son of Raphaim , the son of Achitob , the son of Melchias , the son of
这 儿子 的 - , 这 儿子 的 - , 这 儿子 的 - , 这 儿子 的
[ɛ'nɑ:n] ,
Enan ,
恩南 ,

拉法音的儿子，亚希陀的儿子，麦基雅的儿子，以南的儿子，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [sæləθi:l] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['sɪmɪən] , [ðə; ði] [sʌn]
the son of Nathanias , the son of Salathiel , the son of Simeon , the son
这 儿子 的 - , 这 儿子 的 萨拉西尔 , 这 儿子 的 西蒙 , 这 儿子
[ɒv; əv] ['ru:bən] :
of Ruben :
的 鲁本 :

拿但尼亚的儿子，撒拉铁的儿子，西缅的儿子，吕便的儿子：

['sɪmɪən] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ru:bən] ... [ɪn] [ðə; ði] [gri:k] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
Simeon the son of Ruben ... In the Greek , it is the son of Israel .
西蒙 这 儿子 的 鲁本 ... 在 这 希腊语 , 它 是 这 儿子 的 以色列 .

鲁本的儿子西蒙......在希腊语中，他是以色列的儿子。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sɪmɪən] [ðə; ði] ['peɪtriɑ:k] , [frɒm; frəm] [hu:m] ['dʒu:dɪθ] [dɪ'sendɪd] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [sʌn]
For Simeon the patriarch , from whom Judith descended , was not the son
为了 西蒙 这 族长 , 从 谁 朱迪思 下降 , 曾是 不是 这 儿子
, [bʌt; bət] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['ru:bən] .
, but the brother of Ruben .
, 但 这 兄弟 的 鲁本 .

因为朱迪思的祖先西缅并非吕便的儿子，而是吕便的兄弟。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [mɔ:(r)] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ru:bən] [hɪə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɑ:(r); ə(r)]
It seems more probable that the Simeon and the Ruben here mentioned are
它 似乎 更多的 可能 那 这 西蒙 和 这 鲁本 这里 提及 是
[nɒt] [ðə; ði] ['peɪtri:ˌɑ:ks] :
not the patriarchs :
不是 这 族长 :

这里提到的西缅和鲁本很可能并非先祖：

[bʌt; bət] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪtriɑ:k] ['sɪmɪən] : [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
but two of the descendants of the patriarch Simeon : and that the
但 二 的 这 后代 的 这 族长 西蒙 : 和 那 这
[ˌdʒi:ni'ælədʒi] [ɒv; əv] ['dʒu:dɪθ] ,
genealogy of Judith ,
家谱 的 朱迪思 ,

但西缅族长的后裔中有两位：还有朱迪思的家谱，

[rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ɪz] [nɒt] ['kærid] [ʌp] [səʊ] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['peɪtri:ˌɑ:ks] .
recorded in this place , is not carried up so high as the patriarchs .
记录 在 这 地方 , 是 不是 携带 向上 所以 高的 作为 这 族长 .

此处记载的，并未像先祖那样被传颂到如此高的地位。

[nəʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] , [wʌn] [kɪŋz] [wʌn] . [wʌn] ,
No more than that of Elcana the father of Samuel , 1 Kings 1 . 1 ,
不 更多的 比 那 的 - 这 父亲 的 塞缪尔 , 1 国王 1 . 1 ,

不及撒母耳的父亲以利迦拿的，列王纪上 1:1

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [kɪŋ] [sɔ:l] , [wʌn] [kɪŋz] [naɪn] . [wʌn] . [eit] : [ˌtu:'tu:] .
and that of king Saul , 1 Kings 9 . 1 . 8 : 2 .
和 那 的 国王 扫罗 , 1 国王 9 . 1 . 8 : 2 .

以及扫罗王的，列王纪上 9.1.8: 2。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [mə'næsɪz] , [huː] [daɪd][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːli]
And her husband was Manasses , who died in the time of the barley
和 她 丈夫 曾是 马纳塞斯 , WHO 死亡 在 这 时间 的 这 大麦
['hɑːvɪst] : [eit] : [θriː] .
harvest : 8 : 3 .
收成 : 8 : 3 .

她的丈夫名叫玛拿西，在收割大麦的时候去世了。8:3

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [baʊnd] [ʃiːvz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ;
For he was standing over them that bound sheaves in the field ;
为了 他 曾是 常设 超过 他们 那 边界 捆 在 这 场地 ;

因为他站在田间捆麦捆的人上方；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [keɪm] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd][ɪn] [bɪ'θuːliə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] ,
and the heat came upon his head , and he died in Bethulia his own city ,
和 这 热 来了 之上 他的 头 , 和 他 死亡 在 贝图利亚 他的 自己的 城市 ,

烈日炙烤着他的头部，他死在了自己的城市伯图利亚。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] . [eit] : [fɔːr] .
and was buried there with his fathers . 8 : 4 .
和 曾是 埋葬 那里 和 他的 父亲们 . 8 : 4 .

并与他的父亲们一起葬在那里。8:4。

[ænd; ənd]['dʒuːdɪθ][hɪz; ɪz]['relɪkt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [naʊ] [θriː] [j'iəz] [ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] . [eit] :
And Judith his relict was a widow now three years and six months . 8 :
和 朱迪思 他的 遗迹 曾是 一个 寡妇 现在 三 年 和 六 几个月 . 8 :
[faɪv] .
5 .
5 .

他的遗孀朱迪思守寡已有三年零六个月了。8:5。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː'self] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['tʃeɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
And she made herself a private chamber in the upper part of her house ,
和 她 制成 她自己 一个 私人的 房间 在 这 上 部分 的 她 房子 ,

她在房子的楼上给自己辟了一间私人房间。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ə'bəʊd] [ʃʌt] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] . [eit] : [sɪks] .
in which she abode shut up with her maids . 8 : 6 .
在 哪个 她 住所 关闭 向上 和 她 女佣 . 8 : 6 .

她和她的女仆们就住在里面。8:6。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɔː(r)] ['heəklɒθ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [lɔɪnz] , [ænd; ənd][fɑːst, fæst][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]
And she wore haircloth upon her loins , and fasted all the days of
和 她 穿着 发巾 之上 她 腰肉 , 和 禁食 全部 这 天 的
[hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
her life ,
她 生活 ,

她腰间系着粗布，终日禁食。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['sæbəθ] , [ænd; ənd] [njuː] [muːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
except the sabbaths , and new moons , and the feasts of the house of
除了 这 安息日 , 和 新的 月亮 , 和 这 盛宴 的 这 房子 的
['ɪzreɪl] . [eit] : ['sɛvən] .
Israel . 8 : 7 .
以色列 . 8 : 7 .

除了安息日、新月日和以色列家的节期之外。8:7

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt]
And she was exceedingly beautiful , and her husband left her great
和 她 曾是 非常 美丽的 , 和 她 丈夫 左边 她 伟大的
['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd] ['veri] ['meni] ['sɜːvənts] ,
riches , and very many servants ,
财富 , 和 非常 许多 仆人 ,

她容貌绝美，丈夫给她留下了巨额财富和许多仆人。

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv][hɜːrdz][ɒv; əv]['ɒks(ə)n] , [ænd; ənd] [flɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] . [eit] : [eit] .
and large possessions of herds of oxen , and flocks of sheep . 8 : 8 .
和 大的 财产 的 畜群 的 牛 , 和 羊群 的 羊 . 8 : 8 .

以及大量的牛群和羊群。8:8。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'naʊnd] [ə'mʌŋ] [ɔːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ðə; ði] [lɔːd] ['veri]
And she was greatly renowned among all , because she feared the Lord very
和 她 曾是 非常 著名 之中 全部 , 因为 她 害怕 这 主 非常
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

她在众人中享有极高的声誉，因为她非常敬畏耶和华。

['naɪðə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [wʌn] [ðæt] [spəʊk] [æn; ən] [ɪl] [wɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] . [eit] : [naɪn] .
neither was there any one that spoke an ill word of her . 8 : 9 .
两者都不 曾是 那里 任何 一 那 辐 一个 患病的 单词 的 她 . 8 : 9 .

也没有一个人说她一句坏话。8:9

[wen] ['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] ['oʊziəs][hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'lɪvə(r)]
When therefore she had heard that Ozias had promised that he would deliver
什么时候 所以 她 有 听到 那 奥齐亚斯 有 承诺 那 他 会 递送
[ʌp] [ðə; ði] ['sɪti] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] ,
up the city after the fifth day ,
向上 这 城市 后 这 第五 天 ,

因此，当她听说奥齐亚斯承诺会在第五天之后交出这座城市时，

[ʃiː; ʃi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] - [ænd; ənd] ['tʃɑːrmi] . [eit] : - .
she sent to the ancients Chabri and Charmi . 8 : 10 .
她 发送 到 这 古代人 - 和 查米 . 8 : - .

她派人去见古人查布里和查米。8:10。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [wɜːd] ,
And they came to her , and she said to them : What is this word ,
和 他们 来了 到 她 , 和 她 说 到 他们 : 什么 是 这 单词 ,

他们来到她跟前，她问他们："这是什么意思？"

[baɪ] [wɪtʃ] ['oʊziəs] [hæθ] [kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪriənz] ,
by which Ozias hath consented to give up the city to the Assyrians ,
经过 哪个 奥齐亚斯 有 同意 到 给 向上 这 城市 到 这 亚述人 ,

据此，奥齐亚斯同意将这座城市割让给亚述人。

[ɪf] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [deɪz] [ðeə(r)] [kʌm] [nəʊ][eɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ? [eit] : - .
if within five days there come no aid to us ? 8 : 11 .
如果 之内 五 天 那里 来 不 援助 到 我们 ? 8 : - .

如果五天内没有援助呢？8:11。

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [tempt] [ðə; ði] [lɔːd] ? [eit] : - .
And who are you that tempt the Lord ? 8 : 12 .
和 WHO 是 你 那 诱惑 这 主 ? 8 : - .

你们是谁，竟敢试探主？8:12

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] [meɪ] [drɔː] [daʊn] ['mɜːsi] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [ðæt] [meɪ] [stɜː(r)][ʌp] [rɒθ] ,
This is not a word that may draw down mercy , but rather that may stir up wrath ,
这 是 不是 一个 单词 那 可能 画 向下 怜悯 , 但 相当 那 可能 搅拌 向上 愤怒 ,

这句话非但不会招致怜悯，反而会激起愤怒。

[ænd; ənd] [ɪn'kɪndəl] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] . [eit] : - .
and enkindle indignation . 8 : 13 .
和 点燃 愤慨 . 8 : - .

并激起愤慨。8:13。

[juː; jʊ][hæv; həv][set][ə; eɪ][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
You have set a time for the mercy of the Lord ,
你 有 放 一个 时间 为了 这 怜悯 的 这 主 ,

你们已经为耶和华施恩的时间定了期限，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm][ə; eɪ][deɪ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] . [eit] : - .
and you have appointed him a day , according to your pleasure . 8 : 14 .
和 你 有 任命 他 一个 天 , 根据 到 你的 乐趣 . 8 : - .

你已按你的意愿为他指定了日子。8:14

[bʌt; bət] [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz]['peɪʃ(ə)nt] , [let][ˌjuː 'es][biː; bi] ['penɪtənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [seɪm]
But forasmuch as the Lord is patient , let us be penitent for this same
但 因此 作为 这 主 是 病人 , 让 我们 是 忏悔者 为了 这 相同的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

但主既有忍耐，我们也当为这事悔改。

[ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [tɪəz] [let][ˌjuː 'es][beg][hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n] : [eit] : - .
and with many tears let us beg his pardon : 8 : 15 .
和 和 许多 眼泪 让 我们 求 他的 赦免 : 8 : - .

让我们含着泪请求他的原谅：8:15。

[fɔː(r); fə(r)][gɒd] [wɪl] [nɒt] ['θret(ə)n] [laɪk][mæn] , [nɔː(r)][biː; bi] [ɪn'fleɪmd] [tuː; tə]['æŋgə(r)][laɪk][ðə; ði][sʌn]
For God will not threaten like man , nor be inflamed to anger like the son
为了 上帝 将要 不是 威胁 喜欢 男人 , 也不 是 发炎的 到 愤怒 喜欢 这 儿子
[ɒv; əv][mæn] . [eit] : - .
of man . 8 : 16 .
的 男人 . 8 : - .

因为神不会像人那样恐吓人，也不会像人子那样动怒。8:16

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [let][ˌjuː 'es]['hʌmb(ə)l]['aʊə(r)] [səʊlz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn][æn; ən]
And therefore let us humble our souls before him , and continuing in an
和 所以 让 我们 谦逊的 我们的 灵魂 前 他 , 和 继续 在 一个
['hʌmb(ə)l]['spɪrɪt] ,
humble spirit ,
谦逊的 精神 ,

因此，让我们在他面前谦卑己身，继续以谦卑的心，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] : [eit] : - .
in his service : 8 : 17 .
在 他的 服务 : 8 : - .

在他的服务中：8：17。

[let] [ˌjuː 'es][ɑːsk][ðə; ði] [lɔːd] [wɪð] [tɪəz] ,
Let us ask the Lord with tears ,
让 我们 问 这 主 和 眼泪 ,

让我们含泪向主祈求，

[ðæt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] [səʊ][hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [tuː; tə][ˌjuː 'es] :
that according to his will so he would shew his mercy to us :
那 根据 到 他的 将要 所以 他 会 展示 他的 怜悯 到 我们 :

照着他的旨意，他要向我们显明他的怜悯：

[ðæt] [æz; əz]['aʊə(r)] [hɑːt] [ɪz] ['trʌbld] [baɪ][ðeə(r)] [praɪd] , [səʊ]['ɔːlsəʊ][wiː; wi] [meɪ] ['glɔːrɪfaɪ][ɪn]['aʊə(r)]
that as our heart is troubled by their pride , so also we may glorify in our
那 作为 我们的 心 是 麻烦 经过 他们的 自豪 , 所以 还 我们 可能 荣耀 在 我们的
[hjuː'mɪləti] . [eit] : - .
humility . 8 : 18 .
谦逊 . 8 : - .

我们因他们的骄傲而忧伤，也因我们的谦卑而荣耀他们。8:18

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['fɒləʊd] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] , [huː] [fə'sʊk] [ðeə(r)][gɒd] ,
For we have not followed the sins of our fathers , who forsook their God ,
为了 我们 有 不是 随后 这 罪孽 的 我们的 父亲们 , WHO 放弃 他们的 上帝 ,

因为我们没有效法我们祖先的罪恶，他们离弃了他们的神。

[ænd; ənd] ['wəːʃip] [streɪndʒ] [gɒdz] . [eit] : - .
and worshipped strange gods . 8 : 19 .
和 崇拜 奇怪的 神 . 8 : - .

他们崇拜奇异的神灵。8:19

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kraɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] ['enəmɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [sɒːd] ,
For which crime they were given up to their enemies , to the sword ,
为了 哪个 犯罪 他们 是 给定 向上 到 他们的 敌人 , 到 这 剑 ,

他们因犯下的罪行而被交给敌人，死于刀剑之下。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['pɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'fjuːʒn] : [bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [nəʊ]['ʌðə(r)][gɒd][bʌt; bət]
and to pillage , and to confusion : but we know no other God but
和 到 掠夺 , 和 到 困惑 : 但 我们 知道 不 其他 上帝 但
[hɪm] . [eit] : - .
him . 8 : 20 .
他 . 8 : - .

并且掠夺，并且混乱；但除了他以外，我们没有别的神。8:20

[let] [ˌjuː 'es] ['hʌmbli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ,
Let us humbly wait for his consolation ,
让 我们 谦卑地 等待 为了 他的 安慰 ,

让我们谦卑地等待他的安慰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)] [gɒd] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)]['aʊə(r)] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'flikʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
and the Lord our God will require our blood of the afflictions of our
和 这 主 我们的 上帝 将要 要求 我们的 血 的 这 苦难 的 我们的
['enəmɪz] ,
enemies ,
敌人 ,

耶和华我们的神必追讨我们因仇敌所受苦难而流的血。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['hʌmb(ə)l][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][raɪz] [ʌp] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
and he will humble all the nations that shall rise up against us ,
和 他 将要 谦逊的 全部 这 国家 那 将 上升 向上 反对 我们 ,

他必使一切起来攻击我们的国家都屈服。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪs'greɪs] . [eit] : - .
and bring them to disgrace . 8 : 21 .
和 带来 他们 到 耻辱 . 8 : - .

并使他们蒙羞。8:21。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['breðrən] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][gɒd] ,
And now , brethren , as you are the ancients among the people of God ,
和 现在 , 弟兄们 , 作为 你 是 这 古代人 之中 这 人们 的 上帝 ,

弟兄们，你们既是上帝子民中的长老，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['veri] [səʊl] [riːstɛθ] [ə'pɒn][juː; jʊ] : ['kʌmfət] [ðeə(r)] [hɑːts] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] ,
and their very soul resteth upon you : comfort their hearts by your speech ,
和 他们的 非常 灵魂 其余 之上 你 : 舒适 他们的 心 经过 你的 演讲 ,

他们的灵魂将安息在你身上：请用你的言语安慰他们的心灵。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['maɪndfl] [haʊ] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['temptɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [pruːvd] ,
that they may be mindful how our fathers were tempted that they might be proved ,
那 他们 可能 是 正念 如何 我们的 父亲们 是 受诱惑 那 他们 可能 是 已证实 ,

好让他们记住我们的父辈曾遭受的试探，以致他们可能受到考验。

['weðə(r)] [ðeɪ] ['wəːʃip] [ðeə(r)] [gɒd] ['truːli] . [eit] : - .
whether they worshipped their God truly . 8 : 22 .
无论 他们 崇拜 他们的 上帝 真的 . 8 : - .

他们是否真心敬拜他们的神呢？8:22

[ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] ['eɪbrəhæm] [wɒz; wəz] ['temptɪd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pruːvd] [baɪ] ['meni] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] ,
They must remember how our father Abraham was tempted , and being proved by many tribulations ,
他们 必须 记住 如何 我们的 父亲 亚伯拉罕 曾是 受诱惑 , 和 存在 已证实 经过 许多 苦难 ,

他们必须记住我们的先祖亚伯拉罕是如何经受试探，又是如何经历诸多磨难的考验的。

[wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [gɒd] . [eit] : - .
was made the friend of God . 8 : 23 .
曾是 制成 这 朋友 的 上帝 . 8 : - .

成为上帝的朋友。8:23

[səʊ] ['aɪzək] , [səʊ] ['dʒeɪkəb] , [səʊ] ['məʊzɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [hæv; həv] [pliːzd] [gɒd] , [pɑːst] [θruː] ['meni] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] ,
So Isaac , so Jacob , so Moses , and all that have pleased God , passed through many tribulations ,
所以 艾萨克 , 所以 雅各布 , 所以 摩西 , 和 全部 那 有 高兴 上帝 , 通过了 通过 许多 苦难 ,

所以，以撒、雅各、摩西，以及所有蒙神喜悦的人，都经历过许多苦难。

[rɪ'meɪnɪŋ] ['feɪθf(ə)l] . [eit] : - .
remaining faithful . 8 : 24 .
其余的 忠实 . 8 : - .

保持忠诚。8:24。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['traɪəlz] [wɪð] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ,
But they that did not receive the trials with the fear of the Lord ,
但 他们 那 做过 不是 收到 这 试验 和 这 害怕 的 这 主 ,

但那些没有敬畏耶和华的心来接受试炼的人，

[bʌt; bət] ['ʌtə] [ðeə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɜːmərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːd] ,
but uttered their impatience and the reproach of their murmuring against the Lord ,
但 说出 他们的 不耐烦 和 这 责备 的 他们的 淙淙 反对 这 主 ,

但他们却表达了他们的不耐烦和对耶和华的抱怨和责备。

[eit] : - . [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] , [ænd; ənd] ['perɪʃt] [baɪ] ['sɜːpənts] . [eit] : - .
8 : 25 . Were destroyed by the destroyer , and perished by serpents . 8 : 26 .
8 : - . 是 损毁 经过 这 驱逐舰 , 和 遇难 经过 蛇 . 8 : - .

8:25. 被毁灭者所灭，被蛇所灭。8:26.

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ['ðeəfɔː(r)] [let][ˌjuː 'es][nɒt] [rɪ'vendʒ] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ]
As for us therefore let us not revenge ourselves for these things which
作为 为了 我们 所以 让 我们 不是 复仇 我们自己 为了 这些 事物 哪个
[wiː; wi]['sʌfə(r)] . [eit] : - .
we suffer . 8 : 27 .
我们 遭受 . 8 : - .

因此，我们不要为我们所遭受的这些事报复自己。8:27

[bʌt; bət] [i'stiːm] [ðiːz] ['veri] ['pʌnɪʃmənts] [tuː; tə][biː; bi] [les] [ðæn; ðən]['aʊə(r)][sɪnz] [dɪ'zɜːv] ,
But esteeming these very punishments to be less than our sins deserve ,
但 尊敬 这些 非常 惩罚 到 是 较少的 比 我们的 罪孽 应得 ,

但是，如果认为这些惩罚远轻于我们所犯的罪行，

[let][ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] [skəːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [wɪð] [wɪtʃ] [laɪk] ['sɜːvənts] [wiː; wi]
let us believe that these scourges of the Lord , with which like servants we
让 我们 相信 那 这些 灾祸 的 这 主 , 和 哪个 喜欢 仆人 我们
[ɑː(r); ə(r)] [tʃæs'taiz] ,
are chastised ,
是 受责罚 ,

让我们相信，我们像仆人一样遭受的这些主的鞭笞，

[hæv; həv] ['hæpənd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ə'mendmənt] , [ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . [eit]
have happened for our amendment , and not for our destruction . 8
有 发生 为了 我们的 修正案 , 和 不是 为了 我们的 破坏 . 8
: - .
: 28 .
: - .

这一切都是为了我们的修正，而不是为了毁灭我们。8:28。

[ænd; ənd]['oʊziəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : [ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst]
And Ozias and the ancients said to her : All things which thou hast
和 奥齐亚斯 和 这 古代人 说 到 她 : 全部 事物 哪个 你 哈斯特
['spəʊkən][ɑː(r); ə(r)] [truː] ,
spoken are true ,
说 是 真的 ,

奥齐亚斯和那些长老们对她说：你所说的一切都是真的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌrepri'hend] [ɪn][ðaɪ] [wɜːdz] . [eit] : - .
and there is nothing to be reprehended in thy words . 8 : 29 .
和 那里 是 没有什么 到 是 谴责 在 你的 字 . 8 : - .

你的话语中没有任何可责备的地方。8:29

[naʊ] ['ðeəfɔː(r)] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ]['həʊli]['wʊmən] , [ænd; ənd][wʌn]
Now therefore pray for us , for thou art a holy woman , and one
现在 所以 祈祷 为了 我们 , 为了 你 艺术 一个 圣 女士 , 和 一
['fɪrɪŋ] [gɒd] . [eit] : - .
fearing God . 8 : 30 .
害怕 上帝 . 8 : - .

现在请为我们祈祷，因为你是一位圣洁的妇人，一位敬畏上帝的妇人。8:30

[ænd; ənd]['dʒuːdɪθ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
And Judith said to them :
和 朱迪思 说 到 他们 :

朱迪思对他们说：

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ɪz][ɒv; əv][gɒd] : [eit] : - .
As you know that what I have been able to say is of God : 8 : 31 .
作为 你 知道 那 什么 我 有 到过 有能力的 到 说 是 的 上帝 : 8 : - .

如你所知，我所能说的都是关于神的：8:31。

[səʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ai][ɪn'tend][tu:; tə][du:; də] [pru:v] [ji:; ji] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ɒv; əv][gɒd] ,
So that which I intend to do prove ye if it be of God ,
所以 那 哪个 我 打算 到 做 证明 是的 如果 它 是 的 上帝 ,

所以，我打算做的事，你们可以当试验它是否出于神。

[ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [gɒd] [meɪ] ['streŋ(k)θn] [maɪ] [dɪ'zaɪn] . [eit] : - .
and pray that God may strengthen my design . 8 : 32 .
和 祈祷 那 上帝 可能 加强 我的 设计 . 8 : - .

并祈求上帝坚固我的计划。8:32

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][stænd][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ðɪs] [naɪt] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ][aʊt] [wɪð] [maɪ] ['meɪdsɜ:vənt]
You shall stand at the gate this night , and I will go out with my maidservant
你 将 站立 在 这 门 这 夜晚 , 和 我 将要 去 出去 和 我的 女仆
:
:
:

今晚你务必站在门口，我将与我的婢女一同出去。

[ænd; ənd] [preɪ] [ji:; ji] , [ðæt] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] ,
and pray ye , that as you have said ,
和 祈祷 是的 , 那 作为 你 有 说 ,

你们祈求，正如你们所说，

[ɪn][faɪv] [deɪz] [ðə; ði] [lɔ:d] [meɪ] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ['ɪzreɪl] . [eit] : - .
in five days the Lord may look down upon his people Israel . 8 : 33 .
在 五 天 这 主 可能 看 向下 之上 他的 人们 以色列 . 8 : - .

五日之内，耶和华必垂顾他的百姓以色列。8:33

[bʌt; bət][ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [sɜ:tʃ] [nɒt]['ɪntu:] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['du:ɪŋ] ,
But I desire that you search not into what I am doing ,
但 我 欲望 那 你 搜索 不是 进入 什么 我 是 正在做 ,

但我希望你们不要过问我在做什么，

[ænd; ənd] [tɪl] [ai] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [wɜ:d] [let] ['nʌθɪŋ] [els] [bi:; bi] [dʌn] [bʌt; bət][tu:; tə] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:]
and till I bring you word let nothing else be done but to pray for me
和 直到 我 带来 你 单词 让 没有什么 别的 是 完毕 但 到 祈祷 为了 我
[tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] ['aʊə(r)][gɒd] . [eit] : - .
to the Lord our God . 8 : 34 .
到 这 主 我们的 上帝 . 8 : - .

在我向你们传达消息之前，除了为我祷告耶和华我们的神之外，什么也不要做。8:34

[ænd; ənd]['oʊziəs][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['dʒu:də] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] : [gəʊ][ɪn] [pi:s] ,
And Ozias the prince of Juda said to her : Go in peace ,
和 奥齐亚斯 这 王子 的 犹大 说 到 她 : 去 在 和平 ,

犹大的王子奥西亚对她说："平安地去吧！"

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [bi:; bi] [wɪð] [ði:] [tu:; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] .
and the Lord be with thee to take revenge of our enemies .
和 这 主 是 和 你 到 拿 复仇 的 我们的 敌人 .

愿主与你同在，为我们的敌人伸冤。

[səʊ] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:tɪd] .
So returning they departed .
所以 返回 他们 已离开 .

于是他们就返回出发了。

['dʒu:dɪθ]['tʃæptə(r)][naɪn]
Judith Chapter 9
朱迪思 章 9

朱迪思第九章

['dʒuːdɪθs] [preə(r)] , [tuː; tə] [beg] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] ['fɔːtɪfaɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] . [naɪn] :
Judith's prayer , to beg of God to fortify her in her undertaking . 9 :
朱迪思的 祷告 , 到 求 的 上帝 到 强化 她 在 她 承诺 . 9 :
[wʌn] .
1 .
1 .

朱迪思向上帝祈祷，恳求上帝赐予她力量，使她能完成她的使命。9:1.

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , ['dʒuːdɪθ] [went] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒrətri] : [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]
And when they were gone , Judith went into her oratory : and putting
和 什么时候 他们 是 已消失 , 朱迪思 去 进入 她 演说 : 和 推杆
[ɒn] ['heəklɒθ] ,
on haircloth ,
在 发巾 ,

他们走后，朱迪思进了她的祈祷室，披上裹着的发簪，

[leɪd] ['æʃɪz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] : [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] ['prɒstreɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd]
laid ashes on her head : and falling down prostrate before the Lord , she cried
铺设 灰烬 在 她 头 : 和 坠落 向下 前列腺 前 这 主 , 她 哭
[tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] ,
to the Lord ,
到 这 主 ,

她将灰烬撒在头上，俯伏在耶和华面前，向耶和华呼求。

['seɪɪŋ] : [naɪn] : [ˌtuː'tuː] .
saying : 9 : 2 .
说 : 9 : 2 .

说：9：2。

[lɔːd] [gɒd] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ['sɪmɪən] , [huː] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [sɒːd] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] ['vendʒəns]
Lord God of my father Simeon , who gavest him a sword to execute vengeance
主 上帝 的 我的 父亲 西蒙 , WHO 给予 他 一个 剑 到 执行 复仇
[ə'genst] ['strendʒər] ,
against strangers ,
反对 陌生人 ,

我父亲西缅的神耶和华，曾赐给他一把剑，让他向外邦人施行报复。

[huː] [hæd; həd] [di'fail] [baɪ] [ðeə(r)] [ʌn'klinnəs] , [ænd; ənd] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] ['ʌntə; 'ʌntu]
who had defiled by their uncleanness , and uncovered the virgin unto
WHO 有 被玷污的 经过 他们的 不洁 , 和 裸露 这 处女 到
[kən'fjuːʒn] :
confusion :
困惑 :

他们因自己的污秽玷污了圣女，使她蒙羞。

[geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [sɒːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [hɪə(r)] [preɪzd] ,
Gavest him a sword , etc ... The justice of God is here praised ,
给予 他 一个 剑 , ETC ... 这 正义 的 上帝 是 这里 赞扬 ,

赐给他一把剑等等……这里赞美了上帝的公义。

[ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] ['sɪmɪən] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - :
in punishing by the sword of Simeon the crime of the Sichemites :
在 惩罚 经过 这 剑 的 西蒙 这 犯罪 的 这 - :

以西缅之剑惩罚示剑人的罪行：

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['sɪmɪən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dʒʌstli] [kən'demd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
and not the act of Simeon , which was justly condemned by his father ,
和 不是 这 行为 的 西蒙 , 哪个 曾是 公正地 谴责 经过 他的 父亲 ,
[dʒen] . - . [faɪv] .
Gen . 49 . 5 .
Gen . - . 5 .

而不是西缅的行为，他的父亲理所当然地谴责了他的行为（创世记 49:5）。

[ðəʊ] ['iːv(ə)n] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ækt] ,
Though even with regard to this act ,
尽管 甚至 和 看待 到 这 行为 ，

即使就此行为而言，

[wiː; wi] [meɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [ziːl] [ə'genst] [ðə; ði] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['rævɪʃərz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,
we may distinguish between his zeal against the crime committed by the ravishers of his sister ,
我们 可能 区分 之间 他的 热情 反对 这 犯罪 坚定的 经过 这 强奸犯 的 他的 姐姐 ，

我们可以区分他对强奸他妹妹的罪犯所犯罪行的强烈谴责，

[wɪtʃ] [ziːl] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [dʒʌst] : [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðæt] [kraɪm] ,
which zeal may be considered just : and the manner of his punishing that crime ,
哪个 热情 可能 是 经过考虑的 只是 ： 和 这 方式 的 他的 惩罚 那 犯罪 ，

这种热忱或许可以被认为是正当的：以及他惩罚这种罪行的方式，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'regjələ(r)] [ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] . [naɪn] : [θriː] .
which was irregular and excessive . 9 : 3 .
哪个 曾是 不规律的 和 过多的 . 9 : 3 .

这既不规律又过分。9:3。

[ænd; ənd] [huː] [geɪv] [ðeə(r)] [waɪvz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [preɪ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [d'ɔːtəz] ['ɪntuː] [kæp'tɪvəti] :
And who gavest their wives to be made a prey , and their daughters into captivity :
和 WHO 给予 他们的 妻子们 到 是 制成 一个 猎物 ， 和 他们的 女儿们 进入 囚禁 ：

他们竟将妻子献给掳掠，将女儿掳去！

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] [spɔɪlz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvənts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['zeləs] [wɪð] [ðaɪ] [ziːl] :
and all their spoils to be divided to the servants , who were zealous with thy zeal :
和 全部 他们的 战利品 到 是 分割 到 这 仆人 ， WHO 是 热心 和 你的 热情 ：

并将他们所有的战利品分给那些与你一样热忱的仆人：

[ə'sɪst] , [ai] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [əʊ] [lɔːd] [gɒd] , [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] . [naɪn] : [fɔːr] .
assist , I beseech thee , O Lord God , me a widow . 9 : 4 .
协助 ， 我 恳求 你 ， 哦 主 上帝 ， 我 一个 寡妇 . 9 : 4 .

主上帝啊，求你帮助我这个寡妇。9:4

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [əʊld] , [ænd; ənd] [hæst] [dɪ'vaɪzd] [wʌn] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] :
For thou hast done the things of old , and hast devised one thing after another :
为了 你 哈斯特 完毕 这 事物 的 老的 ， 和 哈斯特 设计 一 事物 后 其他 ：

因为你行了古时的事，一而再、再而三地筹划：

[ænd; ənd] [wɒt] [ðaʊ] [hæst] [dɪ'zaɪnd] [hæθ] [biːn] [dʌn] . [naɪn] : [faɪv] .
and what thou hast designed hath been done . 9 : 5 .
和 什么 你 哈斯特 设计 有 到过 完毕 . 9 : 5 .

你所设计的已经成就了。9:5

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðaɪ] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeəd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðaɪ] [ˈprɒvɪdəns] [ðaʊ] [hæst] [pleɪst] [ðaɪ] [ˈdʒʌdʒmənts] . [naɪn] : [sɪks] .
For all thy ways are prepared , and in thy providence thou hast placed thy judgments . 9 : 6 .
为了 全部 你的 方式 是 准备 , 和 在 你的 普罗维登斯 你 哈斯特 放置 你的 判决 . 9 : 6 .

因为你的道路都已预备妥当，你的审判也已在你手中定下。9:6

[lʊk] [əˈpɒn] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈsɪriənz] [naʊ] ,
Look upon the camp of the Assyrians now ,
看 之上 这 营 的 这 亚述人 现在 ,

现在看看亚述人的营地吧，

[æz; əz] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [pliːzd] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] ,
as thou wast pleased to look upon the camp of the Egyptians ,
作为 你 浪费 高兴 到 看 之上 这 营 的 这 埃及人 ,

当你乐意观看埃及人的营地时，

[wen] [ðeɪ] [pəˈsjuːd] [ɑːmd] [ˈɑːftə(r)] [ðaɪ] [ˈsɜːvənts] , [ˈtrʌstɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈtʃæriːəts] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈhɔːsmən] ,
when they pursued armed after thy servants , trusting in their chariots , and in their horsemen ,
什么时候 他们 追击 武装 后 你的 仆人 , 信任 在 他们的 战车 , 和 在 他们的 骑兵 ,

当他们武装追赶你的仆人，倚仗他们的战车和骑兵时，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈwɒrɪəz] . [naɪn] : [ˈsɛvən] .
and in a multitude of warriors . 9 : 7 .
和 在 一个 民众 的 战士 . 9 : 7 .

以及众多的战士。9:7。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [kæmp] , [ænd; ənd] [ˈdɑːknəs] [ˈwɪərid] [ðem; ðəm] . [naɪn] : [eit] .
But thou lookedst over their camp , and darkness wearied them . 9 : 8 .
但 你 看起来 超过 他们的 营 , 和 黑暗 疲惫 他们 . 9 : 8 .

但你俯瞰他们的营地，黑暗使他们疲倦。9:8

[ðə; ði] [diːp] [held] [ðeə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ˌəʊvəˈwelmd] [ðem; ðəm] . [naɪn] : [naɪn] .
The deep held their feet , and the waters overwhelmed them . 9 : 9 .
这 深的 握住 他们的 脚 , 和 这 水 不堪重负 他们 . 9 : 9 .

深渊困住了他们的双脚，海水淹没了他们。9:9

[səʊ] [meɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [wɪð] [ðiːz] [ˈɔːlsəʊ] , [əʊ] [lɔːd] , [huː] [trʌst] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈmʌltɪtjuːd] ,
So may it be with these also , O Lord , who trust in their multitude ,
所以 可能 它 是 和 这些 还 , 哦 主 , WHO 相信 在 他们的 民众 ,

主啊，愿这一切也临到那些倚靠自己众多的人。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈtʃæriːəts] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [paɪks] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [ʃiːldz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈærəus] ,
and in their chariots , and in their pikes , and in their shields , and in their arrows ,
和 在 他们的 战车 , 和 在 他们的 长矛 , 和 在 他们的 盾牌 , 和 在 他们的 箭头 ,

在他们的战车上，在他们的长矛上，在他们的盾牌上，在他们的箭矢中，

[ænd; ənd] [ˈglɔːri] [ɪn] [ðeə(r)] [spiə] , [naɪn] : - .
and glory in their spears , 9 : 10 .
和 荣耀 在 他们的 长矛 , 9 : - .

并因他们的长矛而得荣耀，9:10。

[ænd; ənd] [nəʊ] [nɒt] [ðæt] [ðaʊ] [ɑ:t] ['aʊə(r)] [gɒd] , [hu:] [dɪ'strɔɪ] [w'ɔ:z] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
And know not that thou art our God , who destroyest wars from the beginning
和 知道 不是 那 你 艺术 我们的 上帝 , WHO 最毁灭者 战争 从 这 开始
,
,
,

难道你不知道你是我们的神，从起初就终止战争的神吗?

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz] [ðaɪ] [neɪm] . [naɪn] : - .
and the Lord is thy name . 9 : 11 .
和 这 主 是 你的 姓名 . 9 : - .

耶和华是你的名。9:11

[lɪft] [ʌp] [ðaɪ] [ɑ:m] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [krʌʃ] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [wɪð] [ðaɪ] ['paʊə(r)] :
Lift up thy arm as from the beginning , and crush their power with thy power :
举起 向上 你的 手臂 作为 从 这 开始 , 和 压碎 他们的 力量 和 你的 力量 :

像起初一样，举起你的手臂，用你的力量粉碎他们的势力:

[let] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [fɔ:l] [ɪn] [ðeə(r)] [rɒθ] , [hu:] ['prɒmɪs] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['vaɪəleɪt] [ðaɪ] ['sæŋktʃuəri] ,
let their power fall in their wrath , who promise themselves to violate thy sanctuary ,
让 他们的 力量 落下 在 他们的 愤怒 , WHO 承诺 他们自己 到 违反 你的 避难所 ,

让他们的力量在愤怒中消逝，他们发誓要亵渎你的圣所!

[ænd; ənd] [dɪ'faɪl] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [neɪm] ,
and defile the dwelling place of thy name ,
和 亵渎 这 住宅 地方 的 你的 姓名 ,

玷污你名的居所,

[ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:t] [daʊn] [wɪð] [ðeə(r)] [sɔ:d] [ðə; ði] [hɔ:n] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['ɔ:ltə(r)] . [naɪn] : - .
and to beat down with their sword the horn of thy altar . 9 : 12 .
和 到 打 向下 和 他们的 剑 这 喇叭 的 你的 坛 . 9 : - .

并用他们的刀剑砍倒你祭坛的角。9:12

[brɪŋ] [tu:; tə] [pɑ:s] , [əʊ] [lɔ:d] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [praɪd] [meɪ] [bi:; bi] [kʌt] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɔ:d] . [naɪn] : - .
Bring to pass , O Lord , that his pride may be cut off with his own sword . 9 : 13 .
带来 到 经过 , 哦 主 , 那 他的 自豪 可能 是 切 离开 和 他的 自己的 剑 . 9 : - .

主啊，求你成就此事，使他的骄傲被他自己的刀剑斩断。9:13

[let] [hɪm] [bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [net] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [ɪn] [maɪ] [rɪ'gɑ:d] ,
Let him be caught in the net of his own eyes in my regard ,
让 他 是 捕捉 在 这 网 的 他的 自己的 眼睛 在 我的 看待 ,

就让他自食其果吧。

[ænd; ənd] [du:; də] [ðaʊ] [straɪk] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [maɪ] [lɪps] . [naɪn] : - .
and do thou strike him by the graces of the words of my lips . 9 : 14 .
和 做 你 罢工 他 经过 这 恩典 的 这 字 的 我的 嘴唇 . 9 : - .

愿你以我口中的话语击打他。9:14

[gɪv] [ˌem 'i:] ['kɒnstənsi] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , [ðæt] [ai] [meɪ] [dɪ'spaɪz] [hɪm] :
Give me constancy in my mind , that I may despise him :
给 我 恒常 在 我的 头脑 , 那 我 可能 鄙视 他 :

求主赐我坚定的心志，好让我轻视他:

[ænd; ənd] ['fɔ:tɪtju:d] [ðæt] [ai] [meɪ] [ˌəʊvə'θrəʊ] [hɪm] . [naɪn] : - .
and fortitude that I may overthrow him . 9 : 15 .
和 坚韧 那 我 可能 推翻 他 . 9 : - .

并且有勇气推翻他。9:15

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['mɒnjumənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [neɪm] ,
For this will be a glorious monument for thy name ,
为了 这 将要 是 一个 辉煌 纪念碑 为了 你的 姓名 ,

因为这将成为你名字的荣耀丰碑。

[wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] . [naɪn] : - .
when he shall fall by the hand of a woman . 9 : 16 .
什么时候 他 将 落下 经过 这 手 的 一个 女士 . 9 : - .

当他倒在女人手中时。9:16

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['paʊə(r)] , [əʊ] [lɔːd] , [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] ,
For thy power , O Lord , is not in a multitude ,
为了 你的 力量 , 哦 主 , 是 不是 在 一个 民众 ,

主啊，你的力量不在于人数众多，

[nɔː(r)][ɪz][ðaɪ] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,
nor is thy pleasure in the strength of horses ,
也不 是 你的 乐趣 在 这 力量 的 马匹 ,

你的乐趣并非在于马匹的力量，

[nɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæv; həv][ðə; ði] [praʊd] [biːn] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə] [ðiː] :
nor from the beginning have the proud been acceptable to thee :
也不 从 这 开始 有 这 自豪的 到过 可接受 到 你 :

从一开始，骄傲的人就不蒙你悦纳。

[bʌt; bət][ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [miːk] [hæθ] ['ɔːlweɪz] [pliːzd] [ðiː] . [naɪn] : - .
but the prayer of the humble and the meek hath always pleased thee . 9 : 17 .
但 这 祷告 的 这 谦逊的 和 这 温顺 有 总是 高兴 你 . 9 : - .

但谦卑温柔之人的祷告，你总是悦纳。9:17

[əʊ] [gɒd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] , [kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
O God of the heavens , creator of the waters , and Lord of the whole creation ,
哦 上帝 的 这 天 , 创作者 的 这 水 , 和 主 的 这 所有的 创建 ,

天上的神，水的创造者，万物的主宰，

[hɪə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] , ['meɪkɪŋ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd] [prɪ'zjuːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['mɜːsi] . [naɪn] : - .
hear me a poor wretch , making supplication to thee , and presuming of thy mercy . 9 : 18 .
听到 我 一个 贫穷的 可怜虫 , 制作 恳求 到 你 , 和 假设 的 你的 怜悯 . 9 : - .

求你垂听我这可怜的罪人向你恳求，妄称蒙你怜悯。9:18

[rɪ'membə(r)] , [əʊ] [lɔːd] , [ðaɪ] ['kʌvənənt] , [ænd; ənd][pʊt] [ðaʊ] [wɜːdz] [ɪn][maɪ] [maʊθ] ,
Remember , O Lord , thy covenant , and put thou words in my mouth ,
记住 , 哦 主 , 你的 盟约 , 和 放 你 字 在 我的 嘴 ,

主啊，求你记念你的约，并将你的话语放在我的口中。

[ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɪn][maɪ] [hɑːt] , [ðæt] [ðaɪ] [haʊs] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðaɪ] ['həʊlinəs] : [naɪn] : - .
and strengthen the resolution in my heart , that thy house may continue in thy holiness : 9 : 19 .
和 加强 这 解决 在 我的 心 , 那 你的 房子 可能 继续 在 你的 圣洁 : 9 : - .

求你坚固我心中的决心，使你的殿宇常存你的圣洁。9:19

[ænd; ənd][ɔːl] ['neɪʃnz] [meɪ] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [gɒd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)]
And all nations may acknowledge that thou art God , and there is no other
和 全部 国家 可能 承认 那 你 艺术 上帝 , 和 那里 是 不 其他
[bɪ'saɪdz] [ðiː] .
besides thee .
除了 你 .

万国都承认你是神，除你以外别无他神。

['dʒuːdɪθ]['tʃæptə(r)] -
Judith Chapter 10
朱迪思 章 -

朱迪思第十章

['dʒuːdɪθ]['gəʊɪθ] [aʊt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][ɪz]['teɪkən] , [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]
Judith goeth out towards the camp , and is taken , and brought to
朱迪思 戈特 出去 向 这 营 , 和 是 已采取 , 和 带来 到

朱迪思朝营地走去，被抓住了，并被带到

[ˌhɔləu'fəːniːz] . - : [wʌn] .
Holofernes . 10 : 1 .
霍洛弗尼斯 . - : 1 .

Holofernes.10: 1.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][kraɪ][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ,
And it came to pass , when she had ceased to cry to the Lord ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 她 有 停止 到 哭 到 这 主 ,

当她不再向主呼求的时候，事情是这样的：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [weər'ɪn] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['prɒstreɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] . - : [ˌtuː'tuː] .
that she rose from the place wherein she lay prostrate before the Lord . 10 : 2 .
那 她 玫瑰 从 这 地方 其中 她 躺 前列腺 前 这 主 . - : 2 .

她从俯伏在耶和华面前的地方起来了。10:2

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['heəklɒθ] ,
And she called her maid , and going down into her house she took off her haircloth ,
和 她 称为 她 女佣 , 和 去 向下 进入 她 房子 她 采取 离开 她 发巾 ,

她叫来女仆，下楼进屋，脱下头巾。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪdəʊhʊd] , - : [θriː] .
and put away the garments of her widowhood , 10 : 3 .
和 放 离开 这 服装 的 她 丧偶 , - : 3 .

并脱去了她寡居时的衣服，10:3。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['ɔɪntmənt] ,
And she washed her body , and anointed herself with the best ointment ,
和 她 洗过 她 身体 , 和 受膏者 她自己 和 这 最好的 软膏 ,

她洗净了身体，用最好的香膏涂抹自己。

[ænd; ənd] ['plætɪd] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['bɒnɪt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
and plaited the hair of her head , and put a bonnet upon her head ,
和 编织 这 头发 的 她 头 , 和 放 一个 引擎盖 之上 她 头 ,

她把头发编成辫子，戴上帽子。

[ænd; ənd] [kləʊðd] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['glædnəs] , [ænd; ənd] [pʊt] ['sænd(ə)lz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
and clothed herself with the garments of her gladness , and put sandals on her feet ,
和 穿着衣服 她自己 和 这 服装 的 她 欢乐 , 和 放 凉鞋 在 她 脚 ,

她穿上喜乐的衣服，脚上穿上凉鞋。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] , [ænd; ənd] ['lɪliz] , [ænd; ənd] ['ɪəlɪt] , [ænd; ənd] [rɪŋz] , [ænd; ənd] [ed'ɔːnd] [hɜː'self] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːrnəmənts] . - : [fɔːr] .
and took her bracelets , and lilies , and earlets , and rings , and adorned herself with all her ornaments . 10 : 4 .
和 采取 她 手镯 , 和 百合花 , 和 耳状物 , 和 戒指 , 和 装饰 她自己 和 全部 她 装饰品 . - : 4 .

她取了手镯、百合花、耳环和戒指，把自己所有的饰品都戴在身上。10:4

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] ['bjuːti] :
And the Lord also gave her more beauty :
和 这 主 还 给予 她 更多的 美丽 :

上帝还赐予她更美的容貌：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] [ðɪs] ['dresɪŋ] [ʌp] [dɪd] [nɒt] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [ˌsenʃu'æləti] , [bʌt; bət] [frɒm; frəm] ['vɜːtʃuː]
because all this dressing up did not proceed from sensuality , but from virtue
因为 全部 这 敷料 向上 做过 不是 继续 从 感官享受 , 但 从 美德
:
:
:

因为这一切装扮并非出于感官享受，而是出于美德：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪn'kriːst] [ðɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
and therefore the Lord increased this her beauty ,
和 所以 这 主 增加 这 她 美丽 ,

因此，上帝加增了她的美貌。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ɔːl] [menz] [aɪz] [ɪn'kɒmprəbli] ['lʌvli] . - : [faɪv] .
so that she appeared to all men's eyes incomparably lovely . 10 : 5 .
所以 那 她 出现 到 全部 男士 眼睛 无与伦比 迷人的 . - : 5 .

所以，在所有男人眼中，她都显得无比美丽。10:5。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] [tuː; tə] ['kæri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
And she gave to her maid a bottle of wine to carry , and a
和 她 给予 到 她 女佣 一个 瓶子 的 葡萄酒 到 携带 , 和 一个
['ves(ə)l] [ɒv; əv] [ɔɪl] ,
vessel of oil ,
血管 的 油 ,

她给了她的女仆一瓶酒和一罐油，让她拿着。

[ænd; ənd] [pɑːtʃt] [kɔːn] , [ænd; ənd] [draɪ] [fɪgz] , [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] , [ænd; ənd] [went]
and parched corn , and dry figs , and bread and cheese , and went
和 干渴 玉米 , 和 干燥 无花果 , 和 面包 和 奶酪 , 和 去
[aʊt] . - : [sɪks] .
out . 10 : 6 .
出去 . - : 6 .

还有烤玉米、干无花果、面包和奶酪，然后就出去了。10:6

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðeɪ] [faʊnd] ['oʊziəs] ,
And when they came to the gate of the city , they found Ozias ,
和 什么时候 他们 来了 到 这 门 的 这 城市 , 他们 成立 奥齐亚斯 ,

他们来到城门口，发现奥西亚斯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['weɪtɪŋ] . - : ['sɛvən] .
and the ancients of the city waiting . 10 : 7 .
和 这 古代人 的 这 城市 等待 . - : 7 .

城里的古人都在等待。10:7。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [hɜː(r); hə(r)]
And when they saw her they were astonished , and admired her
和 什么时候 他们 锯 她 他们 是 惊讶 , 和 钦佩 她
['bjuːti] [ɪk'siːdɪŋli] . - : [eit] .
beauty exceedingly . 10 : 8 .
美丽 非常 . - : 8 .

他们看见她，都惊愕不已，极其赞叹她的美貌。10:8

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] ['kwestʃən] , ['əʊnli] [ðeɪ] [let] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːs] , ['seɪɪŋ] :
But they asked her no question , only they let her pass , saying :
但 他们 问 她 不 问题 , 仅有的 他们 让 她 经过 , 说 :

但他们没有问她任何问题，只是放她走了，并说：

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [gɪv] [ðiː] [greɪs] ,
The God of our fathers give thee grace ,
这 上帝 的 我们的 父亲们 给 你 优雅 ,

愿我们祖先的神赐予你恩典，

[ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi] ['streŋ(k)θn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [hɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] ,
and may he strengthen all the counsel of thy heart with his power ,
和 可能 他 加强 全部 这 法律顾问 的 你的 心 和 他的 力量 ,

愿他以他的力量坚固你心中的一切谋略。

[ðæt] [dʒə'ruːsələm] [meɪ] ['glɔːri] [ɪn] [ðiː] ,
that Jerusalem may glory in thee ,
那 耶路撒冷 可能 荣耀 在 你 ,

愿耶路撒冷因你而荣耀,

[ænd; ənd] [ðaɪ] [neɪm] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [ænd; ənd] [dʒʌst] . - : [naɪn] .
and thy name may be in the number of the holy and just . 10 : 9 .
和 你的 姓名 可能 是 在 这 数字 的 这 圣 和 只是 . - : 9 .

你的名字可以记在圣洁和公义者的名录中。10:9

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [sed] , [ɔːl] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] :
And they that were there said , all with one voice :
和 他们 那 是 那里 说 , 全部 和 一 嗓音 :

在场的人异口同声地说:

[səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] . - : - .
So be it , so be it . 10 : 10 .
所以 是 它 , 所以 是 它 . - : - .

就这样吧,就这样吧。10:10。

[bʌt; bət] ['dʒuːdɪθ] [preɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] , [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] , [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
But Judith praying to the Lord , passed through the gates , she and her
但 朱迪思 祈祷 到 这 主 , 通过了 通过 这 大门 , 她 和 她
[meɪd] . - : - .
maid . 10 : 11 .
女佣 . - : - .

但朱迪思祷告耶和华,和她的使女一起穿过了城门。10:11

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ə'baʊt] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ,
And it came to pass , when she went down the hill , about break of day ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 她 去 向下 这 爬坡道 , 关于 休息 的 天 ,

事情是这样的,当她下山的时候,大约是天亮的时候,

[ðæt] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sɪriənz] [met] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] ,
that the watchmen of the Assyrians met her , and stopped her ,
那 这 守望者 的 这 亚述人 遇见 她 , 和 停止 她 ,
['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

亚述人的守卫遇见了她,拦住了她,说:

[wens] ['kʌmɛst] [ðaʊ] [ɔː(r)] ['wɪðə(r)] ['gəʊɪst] [ðaʊ] ? - : - .
Whence comest thou or whither goest thou ? 10 : 12 .
何处 彗星 你 或者 往哪里去 去 你 ? - : - .

你从哪里来?你往哪里去?10:12

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] : [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hiːbruːz] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [fled]
And she answered : I am a daughter of the Hebrews , and I am fled
和 她 回答 : 我 是 一个 女儿 的 这 希伯来书 , 和 我 是 逃亡
[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,

她回答说:"我是希伯来人的女儿,我逃离了他们。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪ'spaɪzd] [juː; jʊ] ,
because I knew they would be made a prey to you , because they despised you ,
因为 我 知道 他们 会 是 制成 一个 猎物 到 你 , 因为 他们 被鄙视的 你 ,

因为我知道他们会成为你的猎物，因为他们藐视你。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [jiːld] [ðəm'selvz] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [faɪnd] ['mɜːsi] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [saɪt] .
and would not of their own accord yield themselves , that they might find mercy in your sight .
和 会 不是 的 他们的 自己的 符合 屈服 他们自己 , 那 他们 可能 寻找 怜悯 在 你的 视线 .

他们不愿主动投降，以求在你面前蒙怜悯。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [njuː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃæptə(r)] ,
Because I knew , etc ... In this and the following chapter ,
因为 我 知道 , ETC ... 在 这 和 这 下列的 章 ,

因为我知道，等等……在本章和下一章中，

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [sed] [baɪ] ['dʒuːdɪθ] , [wɪtʃ] [siːm] [hɑːd] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [wɪð] [truːθ] .
some things are related to have been said by Judith , which seem hard to reconcile with truth .
一些 事物 是 有关的 到 有 到过 说 经过 朱迪思 , 哪个 似乎 难的 到 调和 和 真相 .

有些事情据说是朱迪思说的，但这些事情似乎很难与事实相符。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['skrɪptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [ə'pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] ;
But all that is related in scripture of the servants of God is not approved by the scripture ;
但 全部 那 是 有关的 在 圣经 的 这 仆人 的 上帝 是 不是 得到正式认可的 经过 这 圣经 ;

但圣经中记载的关于上帝仆人的一切事，都不是圣经所认可的；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] [ðeə(r)] [gʊd] ['entəpraɪzɪz] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [slɪp] ['ɪntuː] ['viːniəl] [sɪnz] . - : - .
and even the saints in their good enterprises may sometimes slip into venial sins . 10 : 13 .
和 甚至 这 圣徒 在 他们的 好的 企业 可能 有时 滑 进入 可怜的 罪孽 . - : - .

即使是圣徒，在行善的过程中，有时也会犯一些小罪。10:13

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ai] [θɔːt] [wɪð] [maɪ'self] , ['seɪɪŋ] :
For this reason I thought with myself , saying :
为了 这 原因 我 想法 和 我 , 说 :

因此，我心里想：

[ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ˌhɔləu'fəːniːz] , [ðæt] [ai] [meɪ] [tel] [hɪm] [ðeə(r)] ['siːkrəts] ,
I will go to the presence of the prince Holofernes , that I may tell him their secrets ,
我 将要 去 到 这 在场 的 这 王子 霍洛弗尼斯 , 那 我 可能 告诉 他 他们的 秘密 ,

我将觐见霍洛弗尼斯王子，以便将他们的秘密告诉他。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [baɪ] [wɒt] [wei] [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] ,
and shew him by what way he may take them ,
和 展示 他 经过 什么 方式 他 可能 拿 他们 ,

并告诉他该如何带走他们。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][wʌn][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] . - : - .
without the loss of one man of his army . 10 : 14 .
没有 这 损失 的 一 男人 的 他的 军队 . - : - .

他麾下无一人伤亡。10:14

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] , [ðeɪ] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
And when the men had heard her words , they beheld her face ,
和 什么时候 这 男人 有 听到 她 字 , 他们 观看 她 脸 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] ,
and their eyes were amazed ,
和 他们的 眼睛 是 惊叹 ,

男人们听了她的话，又看了看她的脸，都惊呆了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [ɪk'siːdɪŋli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] . - : - .
for they wondered exceedingly at her beauty . 10 : 15 .
为了 他们 想知道 非常 在 她 美丽 . - : - .

因为他们对她的美貌感到无比惊奇。10:15

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : [ðaʊ] [hæst] [seɪvd] [ðaɪ] [laɪf][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
And they said to her : Thou hast saved thy life by taking this resolution ,
和 他们 说 到 她 : 你 哈斯特 已保存 你的 生活 经过 采取 这 解决 ,

他们对她说：你因下定决心而保住了性命。

[tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːd] . - : - .
to come down to our lord . 10 : 16 .
到 来 向下 到 我们的 主 . - : - .

降到我们主那里去。10:16

[ænd; ənd][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [wen] [ðaʊ] [ʃælt] [stænd][bɪ'fɔː(r)][hɪm] , [hiː; hi] [wɪl]
And be assured of this , that when thou shalt stand before him , he will
和 是 保证 的 这 , 那 什么时候 你 应 站立 前 他 , 他 将要
[triːt] [ðiː] [wel] ,
treat thee well ,
对待 你 出色地 ,

你务必相信，当你站在他面前时，他一定会善待你。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt][biː; bi][məʊst][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and thou wilt be most acceptable to his heart .
和 你 枯萎 是 最多 可接受 到 他的 心 .

你必将最受他喜爱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ɒv; əv][ˌhɔləu'fəːniːz] , ['telɪŋ] [hɪm][ɒv; əv]
And they brought her to the tent of Holofernes , telling him of
和 他们 带来 她 到 这 帐篷 的 霍洛弗尼斯 , 讲述 他 的
[hɜː(r); hə(r)] . - : - .
her . 10 : 17 .
她 . - : - .

他们把她带到荷罗弗尼斯的帐篷里，把她的情况告诉了他。10:17

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][ˌhɔləu'fəːniːz][wɒz; wəz]
And when she was come into his presence , forthwith Holofernes was
和 什么时候 她 曾是 来 进入 他的 在场 , 立即 霍洛弗尼斯 曾是
[kɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [aɪz] . - : - .
caught by his eyes . 10 : 18 .
捕捉 经过 他的 眼睛 . - : - .

当她来到他面前时，霍洛弗尼斯立刻被她的目光所吸引。10:18

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [sed] [tuː; tə][hɪm] : [huː] [kæn; kən] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
And his officers said to him : Who can despise the people of the
和 他的 警官 说 到 他 : WHO 能 鄙视 这 人们 的 这
['hiːbruːz] ,
Hebrews ,
希伯来书 ,

他的官员对他说：谁能藐视希伯来人呢?

[huː] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ,
who have such beautiful women ,
WHO 有 这样的 美丽的 女性 ,

谁家有这么多漂亮女人?

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] ['aʊə(r)] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seik] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst]
that we should not think it worth our while for their sakes to fight against
那 我们 应该 不是 思考 它 值得 我们的 尽管 为了 他们的 清酒 到 斗争 反对
[ðem; ðəm] ? - : - .
them ? 10 : 19 .
他们 ? - : - .

我们难道不应该认为为了他们而与他们斗争是值得的吗? 10:19。

[ænd; ənd]['dʒuːdɪθ] ['siːɪŋ] [ˌhɔləu'fəːniːz] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kænəpi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['wəʊv(ə)n][ɒv; əv]
And Judith seeing Holofernes sitting under a canopy , which was woven of
和 朱迪思 看到 霍洛弗尼斯 坐着 在下面 一个 树冠 , 哪个 曾是 编织 的
['pɜːp(ə)l][ænd; ənd][gəʊld] ,
purple and gold ,
紫色的 和 金子 ,

朱迪思看见霍洛弗尼斯坐在一个用紫色和金色织成的华盖下,

[wɪð] ['emərəldz] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] : - : - .
with emeralds and precious stones : 10 : 20 .
和 祖母绿 和 宝贵的 石头 : - : - .

镶嵌祖母绿和宝石：10：20。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [baʊd] [daʊn] [tuː; tə][hɪm] , [p'rɒstreɪtɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə]
After she had looked on his face , bowed down to him , prostrating herself to
后 她 有 看起来 在 他的 脸 , 鞠躬 向下 到 他 , 俯伏 她自己 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

她看了看他的脸，然后向他鞠躬，匍匐在地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ˌhɔləu'fəːniːz] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðeə(r)]
And the servants of Holofernes lifted her up , by the command of their
和 这 仆人 的 霍洛弗尼斯 抬起 她 向上 , 经过 这 命令 的 他们的
['mɑːstə(r)] .
master .
掌握 .

奉主人霍洛弗尼斯的命令，他的仆人们将她抬起来。

['dʒuːdɪθ]['tʃæptə(r)] -
Judith Chapter 11
朱迪思 章 -

朱迪思第十一章

['dʒuːdɪθs] [spiːtʃ] [tuː; tə][ˌhɔləu'fəːniːz] . - : [wʌn] .
Judith's speech to Holofernes . 11 : 1 .
朱迪思的 演讲 到 霍洛弗尼斯 . - : 1 .

朱迪斯对霍洛弗尼斯的讲话。11:1.

[ðen] [ˌhɔləu'fə:ni:z] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmfət] , [ænd; ənd][fɪə(r)][nɒt][ɪn][ðaɪ] [hɑːt] :
Then Holofernes said to her : Be of good comfort , and fear not in thy heart :
然后 霍洛弗尼斯 说 到 她 : 是 的 好的 舒适 , 和 害怕 不是 在 你的 心 :

霍洛弗尼斯对她说：放心吧，不要害怕。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːt] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] [ðə; ði] [kɪŋ] . - : [ˌtuː'tuː] .
for I have never hurt a man that was willing to serve Nabuchodonosor the king . 11 : 2 .
为了 我 有 绝不 伤害 一个 男人 那 曾是 愿意的 到 服务 纳布乔登诺索 这 国王 . - : 2 .

因为我从未伤害过愿意服侍尼布甲尼撒王的人。11:2

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaɪ] ['piːp(ə)l][hæd; həd][nɒt] [dɪ'spaɪzd] [ˌem 'iː] ,
And if thy people had not despised me ,
和 如果 你的 人们 有 不是 被鄙视的 我 ,

倘若你的百姓没有藐视我，

[ai] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] ['lɪftɪd] [ʌp] [maɪ][spɪə(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] . - : [θriː] .
I would never have lifted up my spear against them . 11 : 3 .
我 会 绝不 有 抬起 向上 我的 矛 反对 他们 . - : 3 .

我绝不会举起长矛攻击他们。11:3

[bʌt; bət] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kɔːz] [hæst] [ðaʊ] [left] [ðem; ðəm] ,
But now tell me , for what cause hast thou left them ,
但 现在 告诉 我 , 为了 什么 原因 哈斯特 你 左边 他们 ,

现在告诉我，你为何离开他们？

[ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [pliːzd] [ðiː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ? - : [fɔːr] .
and why it hath pleased thee to come to us ? 11 : 4 .
和 为什么 它 有 高兴 你 到 来 到 我们 ? - : 4 .

你为何乐意来到我们这里呢？11:4

[ænd; ənd]['dʒuːdɪθ] [sed] [tuː; tə][hɪm] : [rɪ'siːv] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['hændmeɪd] ,
And Judith said to him : Receive the words of thy handmaid ,
和 朱迪思 说 到 他 : 收到 这 字 的 你的 使女 ,

朱迪思对他说：请听听你婢女的话。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['hændmeɪd] ,
for if thou wilt follow the words of thy handmaid ,
为了 如果 你 枯萎 跟随 这 字 的 你的 使女 ,

如果你愿意听从你婢女的话，

[ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [duː; də] [wɪð] [ðiː] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [θɪŋ] . - : [faɪv] .
the Lord will do with thee a perfect thing . 11 : 5 .
这 主 将要 做 和 你 一个 完美的 事物 . - : 5 .

耶和华必赐你完美的事。11:5

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['lɪvəθ] ,
For as Nabuchodonosor the king of the earth liveth ,
为了 作为 纳布乔登诺索 这 国王 的 这 地球 活着 ,

我指着活着的地王尼布甲尼撒起誓，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ['lɪvəθ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [tʃæs'taiz] [ɒv; əv][ɔːl] [strei] [səʊlz] :
and his power liveth which is in thee for chastising of all straying souls :
和 他的 力量 活着 哪个 是 在 你 为了 责备 的 全部 迷途 灵魂 :

他的力量在你身上依然存在，用来惩罚所有迷途的灵魂：

[nɒt]['əʊnli][men] [sɜːv] [hɪm] [θruː] [ðiː] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ə'beɪ] [hɪm]
not only men serve him through thee , but also the beasts of the field obey him
不是 仅有的 男人 服务 他 通过 你 , 但 还 这 野兽 的 这 场地 服从 他
. - : [sɪks] .
. 11 : 6 .
. - : 6 .

不仅人藉着你事奉他，连田野的走兽也听从他。11:6

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [ðaɪ] [maɪnd] [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['neɪʃnz] ,
For the industry of thy mind is spoken of among all nations ,
为了 这 行业 的 你的 头脑 是 说 的 之中 全部 国家 ,

因为你勤勉的品格传遍了万国。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][təʊld] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [ðæt] [ðaʊ] ['əʊnli][ɑːt] ['eksələnt] ,
and it is told through the whole world , that thou only art excellent ,
和 它 是 讲述 通过 这 所有的 世界 , 那 你 仅有的 艺术 出色的 ,

世人皆知，唯有你是至善至美的。

[ænd; ənd] ['maɪti] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['dɪsəplɪn] [ɪz][kraɪd] [ʌp] [ɪn][ɔːl] ['prɒvɪnsɪz] . -
and mighty in all his kingdom , and thy discipline is cried up in all provinces . 11
和 强大的 在 全部 他的 王国 , 和 你的 纪律 是 哭 向上 在 全部 省份 . -
: ['sɛvən] .
: 7 .
: 7 .

在他的整个王国中，他都拥有强大的力量，你的训诫传遍了各省。11:7

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] ['ɔːlsəʊ] [wɒt] - [sed] ,
It is known also what Achior said ,
它 是 已知 还 什么 - 说 ,

也知道阿基奥尔说了什么。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðaʊ] [hæst] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][hɪm] .
nor are we ignorant of what thou hast commanded to be done to him .
也不 是 我们 无知 的 什么 你 哈斯特 命令 到 是 完毕 到 他 .
- : [eit] .
11 : 8 .
- : 8 .

我们并非不晓得你曾吩咐要怎样待他。11:8

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['aʊə(r)][gɒd][ɪz][səʊ] [ə'fendɪd] [wɪð] [sɪnz] ,
For it is certain that our God is so offended with sins ,
为了 它 是 肯定 那 我们的 上帝 是 所以 被冒犯了 和 罪孽 ,

因为我们的神确实对罪恶感到极其愤怒，

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [sent] [wɜːd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prɒfɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
that he hath sent word by his prophets to the people ,
那 他 有 发送 单词 经过 他的 先知 到 这 人们 ,

他已通过先知向人民传达信息，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sɪnz] . - : [naɪn] .
that he will deliver them up for their sins . 11 : 9 .
那 他 将要 递送 他们 向上 为了 他们的 罪孽 . - : 9 .

他必将他们交出，为他们的罪孽受审判。11:9

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [nəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'fendɪd] [ðeə(r)][gɒd] , [ðaɪ]
And because the children of Israel know they have offended their God , thy
和 因为 这 孩子们 的 以色列 知道 他们 有 被冒犯了 他们的 上帝 , 你的
[dred] [ɪz][ə'pɒn][ðem; ðəm] . - : - .
dread is upon them . 11 : 10 .
恐惧 是 之上 他们 . - : - .

因为以色列人知道他们得罪了他们的神，所以他们惧怕你。11:10

[mɔːr'əʊvə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['fæmɪn] [hæθ] [kʌm] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
Moreover also a famine hath come upon them ,
而且 还 一个 饥荒 有 来 之上 他们 ,

此外，他们还遭遇了饥荒。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [draʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə'mʌŋ]
and for drought of water they are already to be counted among
和 为了 干旱 的 水 他们 是 已经 到 是 计数 之中
[ðə; ði] [ded] . - : - .
the dead . 11 : 11 .
这 死的 . - : - .

因缺水，他们已被列入死者之列。11:11

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [kɪl] [ðeə(r)]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði]
And they have a design even to kill their cattle , and to drink the
和 他们 有 一个 设计 甚至 到 杀 他们的 牛 , 和 到 喝 这
[blʌd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . - : - .
blood of them . 11 : 12 .
血 的 他们 . - : - .

他们甚至计划杀害牲畜，喝牲畜的血。11:12

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɒnsə,kreitid] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ðeə(r)][gɒd] [wɪtʃ] [gɒd][fə'bæd; fə'beɪd]
And the consecrated things of the Lord their God which God forbade
和 这 已祝圣的 事物 的 这 主 他们的 上帝 哪个 上帝 禁止
[ðem; ðəm][tuː; tə] [tʌtʃ] ,
them to touch ,
他们 到 触碰 ,

耶和华他们神的圣物，就是神禁止他们触摸的，

[ɪn] [kɔːn] , [waɪn] , [ænd; ənd][ɔɪl] , [ðiːz] [hæv; həv] [ðeɪ] [p'ɜːpəsd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] ,
in corn , wine , and oil , these have they purposed to make use of ,
在 玉米 , 葡萄酒 , 和 油 , 这些 有 他们 目的 到 制作 使用 的 ,

他们打算利用玉米、葡萄酒和油。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [kən'sjuːm] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] [wɪð]
and they design to consume the things which they ought not to touch with
和 他们 设计 到 消耗 这 事物 哪个 他们 应该 不是 到 触碰 和
[ðeə(r)][hændz] :
their hands :
他们的 双手 :

他们蓄意食用那些他们不应该用手接触的东西：

['ðeəfɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp]
therefore because they do these things , it is certain they will be given up
所以 因为 他们 做 这些 事物 , 它 是 肯定 他们 将要 是 给定 向上
[tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . - : - .
to destruction . 11 : 13 .
到 破坏 . - : - .

因此，因为他们做了这些事，他们必将灭亡。11:13

[ænd; ənd][ai] [ðaɪ] ['hændmeɪd] ['nəʊɪŋ] [ðɪs] , [ˌeɪ 'em] [fled] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
And I thy handmaid knowing this , am fled from them ,
和 我 你的 使女 会心 这 , 是 逃亡 从 他们 ,

而我，你的婢女，明知此事，却逃离了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ðiː] [ðiːz] ['veri] [θɪŋz] . - : - .
and the Lord hath sent me to tell thee these very things . 11 : 14 .
和 这 主 有 发送 我 到 告诉 你 这些 非常 事物 . - : - .

主差遣我来告诉你这些事。11:14

[fɔː(r); fə(r)][ai][ðaɪ]['hændmeɪd] ['wɜːʃɪp] [gɒd]['iːv(ə)n] [naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [ðiː] ,
For I thy handmaid worship God even now that I am with thee ,
为了 我 你的 使女 崇拜 上帝 甚至 现在 那 我 是 和 你 ,

因为我，你的婢女，现在与你同在的时候，仍然敬拜神。

[ænd; ənd][ðaɪ]['hændmeɪd] [wɪl] [gəʊ][aʊt] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [preɪ] [tuː; tə][gɒd] , - : - .
and thy handmaid will go out , and I will pray to God , 11 : 15 .
和 你的 使女 将要 去 出去 , 和 我 将要 祈祷 到 上帝 , - : - .

你的婢女要出去，我要向神祷告。11:15

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sɪnz] ,
And he will tell me when he will repay them for their sins ,
和 他 将要 告诉 我 什么时候 他 将要 偿还 他们 为了 他们的 罪孽 ,

他会告诉我他何时会惩罚他们的罪孽。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ðiː] ,
and I will come and tell thee ,
和 我 将要 来 和 告诉 你 ,

我会来告诉你，

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [brɪŋ] [ðiː] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ,
so that I may bring thee through the midst of Jerusalem ,
所以 那 我 可能 带来 你 通过 这 中间 的 耶路撒冷 ,

这样我就可以带你穿过耶路撒冷城。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [æz; əz] [ʃiːp] [ðæt] [hæv; həv][naʊ]
and thou shalt have all the people of Israel , as sheep that have no
和 你 应 有 全部 这 人们 的 以色列 , 作为 羊 那 有 不
['ʃepəd] ,
shepherd ,
牧羊人 ,

你将拥有以色列全民，如同没有牧人的羊群一样。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][dɒg] [bɑːk] [ə'genst] [ðiː] : - : - .
and there shall not so much as one dog bark against thee : 11 : 16 .
和 那里 将 不是 所以 很多 作为 一 狗 吠 反对 你 : - : - .

甚至连一只狗也不会向你吠叫。11:16

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][gɒd] . - : - .
Because these things are told me by the providence of God . 11 : 17 .
因为 这些 事物 是 讲述 我 经过 这 普罗维登斯 的 上帝 . - : - .

因为这些事是神旨意告诉我的。11:17

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][gɒd][ɪz]['æŋgri] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ai][ˌeɪ 'em][sent][tuː; tə] [tel] [ðiːz] ['veri] [θɪŋz]
And because God is angry with them , I am sent to tell these very things
和 因为 上帝 是 生气的 和 他们 , 我 是 发送 到 告诉 这些 非常 事物
[tuː; tə] [ðiː] . - : - .
to thee . 11 : 18 .
到 你 . - : - .

因为上帝对他们发怒，所以我奉命将这些事告诉你。11:18

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [wɜːdz] [pliːzd] [ˌhɔləu'feːniːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əd'maɪəd]
And all these words pleased Holofernes , and his servants , and they admired
和 全部 这些 字 高兴 霍洛弗尼斯 , 和 他的 仆人 , 和 他们 钦佩
[hɜː(r); hə(r)]['wɪzdəm] ,
her wisdom ,
她 智慧 ,

这些话令霍洛弗尼斯和他的仆人们十分高兴，他们钦佩她的智慧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] : - : - .
and they said one to another : 11 : 19 .
和 他们 说 一 到 其他 : - : - .

他们彼此说：11:19。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [sʌtʃ] [əˈnʌðə(r)] [ˈwʊmən] [əˈpɒn] [ɜːθ] [ɪn] [lʊk] , [ɪn] [ˈbjuːti] , [ænd; ənd] [ɪn] [sens] [ɒv; əv] [wɜːdz] . - : - .
There is not such another woman upon earth in look , in beauty , and in sense of words . 11 : 20 .
那里 是 不是 这样的 其他 女士 之上 地球 在 看 , 在 美丽 , 和 在 感觉 的 字 . - : - .

世上再也没有第二个像她这样容貌、美貌和语言天赋的女人了。11: 20.

[ænd; ənd] [ˌhɔləuˈfəːniːz] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] : [gɒd] [hæθ] [dʌn] [wel] [huː] [sent] [ðiː] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
And Holofernes said to her : God hath done well who sent thee before the people ,
和 霍洛弗尼斯 说 到 她 : 上帝 有 完毕 出色地 WHO 发送 你 前 这 人们 ,

霍洛弗尼斯对她说：上帝派你到人民前面去，他做得真好。

[ðæt] [ðaʊ] [mait] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ˈaʊə(r)] [hændz] : - : - .
that thou mightest give them into our hands : 11 : 21 .
那 你 最强 给 他们 进入 我们的 双手 : - : - .

好让你把他们交在我们手中：11: 21。

[ænd; ənd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðaɪ] [ˈprɒmɪs] [ɪz] [gʊd] , [ɪf] [ðaɪ] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] ,
And because thy promise is good , if thy God shall do this for me ,
和 因为 你的 承诺 是 好的 , 如果 你的 上帝 将 做 这 为了 我 ,

因为你的承诺是美好的，如果你的神为我成就了这件事，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ˈɔːlsəʊ] [biː; bi] [maɪ] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [greɪt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌnæbjuːˌkɑːdəˈnɑːzər] ,
he shall also be my God , and thou shalt be great in the house of Nabuchodonosor ,
他 将 还 是 我的 上帝 , 和 你 应 是 伟大的 在 这 房子 的 纳布乔登诺索 ,

他也要成为我的神，你在拿布迦多诺索尔的家中必得尊贵。

[ænd; ənd] [ðaɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪˈnaʊnd] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːθ] .
and thy name shall be renowned through all the earth .
和 你的 姓名 将 是 著名 通过 全部 这 地球 .

你的名字必传遍全地。

[ˈdʒuːdɪθ] [ˈtʃæptə(r)] -
Judith Chapter 12
朱迪思 章 -

朱迪思第十二章

[ˈdʒuːdɪθ] [ˈgəʊɪθ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [preɪ] : [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [wɪð]
Judith goeth out in the night to pray : she is invited to a banquet with
朱迪思 戈特 出去 在 这 夜晚 到 祈祷 : 她 是 受邀 到 一个 宴会 和

朱迪思夜里出去祷告；她被邀请参加一个宴会。

[ˌhɔləuˈfəːniːz] . - : [wʌn] .
Holofernes . 12 : 1 .
霍洛弗尼斯 . - : 1 .

Holofernes.12: 1.

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ɪn] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈtreʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ʌp] ,
Then he ordered that she should go in where his treasures were laid up ,
然后 他 订购 那 她 应该 去 在 在哪里 他的 宝藏 是 铺设 向上 ,

然后他命令她去他存放财宝的地方。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['tæri] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n]
and bade her tarry there , and he appointed what should be given
和 巴德 她 焦油 那里 , 和 他 任命 什么 应该 是 给定
[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['teɪb(ə)l] . - : [ˌtuː'tuː] .
her from his own table . 12 : 2 .
她 从 他的 自己的 桌子 . - : 2 .

并吩咐她留在那里，又指定从自己的餐桌上给她什么。12:2.

[ænd; ənd]['dʒuːdɪθ] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :
And Judith answered him and said :
和 朱迪思 回答 他 和 说 :

朱迪思回答他说：

[naʊ] [ai] ['kænɒt] [iːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ,
Now I cannot eat of these things which thou commandest to be given me ,
现在 我 不能 吃 的 这些 事物 哪个 你 指挥官 到 是 给定 我 ,

现在，我不能吃你所吩咐赐给我的这些东西。

[lest] [sɪn] [kʌm] [ə'pɒn][ˌem 'iː] : [bʌt; bət][ai] [wɪl] [iːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [brɔːt] .
lest sin come upon me : but I will eat of the things which I have brought .
免得 罪 来 之上 我 : 但 我 将要 吃 的 这 事物 哪个 我 有 带来 .
- : [θriː] .
12 : 3 .
- : 3 .

免得罪我；但我必吃我带来的食物。12:3

[ænd; ənd][ˌhɔləu'fəːniːz] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : [ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [brɔːt] [wɪð]
And Holofernes said to her : If these things which thou hast brought with
和 霍洛弗尼斯 说 到 她 : 如果 这些 事物 哪个 你 哈斯特 带来 和
[ðiː] [feɪl] [ðiː] ,
thee fail thee ,
你 失败 你 ,

霍洛弗尼斯对她说：如果你带来的这些东西失效了，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ? - : [fɔːr] .
what shall we do for thee ? 12 : 4 .
什么 将 我们 做 为了 你 ? - : 4 .

我们该如何为你做呢？12:4。

[ænd; ənd]['dʒuːdɪθ] [sed] : [æz; əz] [ðaɪ] [səʊl] ['lɪvəθ] , [maɪ] [lɔːd] ,
And Judith said : As thy soul liveth , my lord ,
和 朱迪思 说 : 作为 你的 灵魂 活着 , 我的 主 ,

朱迪思说：我指着你的灵魂起誓，我主，

[ðaɪ] ['hændmeɪd][ʃæl; ʃəl][nɒt] [spend] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [tɪl] [gɒd][duː; də][baɪ][maɪ][hænd] [ðæt] [wɪtʃ] [ai]
thy handmaid shall not spend all these things till God do by my hand that which I
你的 使女 将 不是 花费 全部 这些 事物 直到 上帝 做 经过 我的 手 那 哪个 我
[hæv; həv] [p'ɜːpəsd] .
have purposed .
有 目的 .

你的婢女不可花费这一切财物，直到上帝藉着我的手成就我所定意的事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɑːnd] .
And his servants brought her into the tent which he had commanded .
和 他的 仆人 带来 她 进入 这 帐篷 哪个 他 有 命令 .
- : [faɪv] .
12 : 5 .
- : 5 .

他的仆人照他所吩咐的，把她领进了帐篷。12:5

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɪn] ,
And when she was going in ,
和 什么时候 她 曾是 去 在 ,

当她进去的时候,

[ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] ['lɪbəti] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [deɪ]
she desired that she might have liberty to go out at night and before day
她 想要的 那 她 可能 有 自由 到 去 出去 在 夜晚 和 前 天
[tuː; tə] [preə(r)] ,
to prayer ,
到 祷告 ,

她希望自己能够自由地在夜间和黎明前外出祈祷。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'siːtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] . - : [sɪks] .
and to beseech the Lord . 12 : 6 .
和 到 恳求 这 主 . - : 6 .

并恳求耶和华。12:6

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbəlɪn] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn] ,
And he commanded his chamberlains , that she might go out and in ,
和 他 命令 他的 张伯伦 , 那 她 可能 去 出去 和 在 ,

他命令侍从们允许她自由出入。

[tuː; tə][ə'dɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [gɒd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːzd] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] . - : ['sɛvən] .
to adore her God as she pleased , for three days . 12 : 7 .
到 崇拜 她 上帝 作为 她 高兴 , 为了 三 天 . - : 7 .

三天之内,她可以随心所欲地敬拜她的神。12:7

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [bɪ'θuːliə] ,
And she went out in the nights into the valley of Bethulia ,
和 她 去 出去 在 这 夜晚 进入 这 谷 的 贝图利亚 ,

她夜里出去到伯图利亚谷去,

[ænd; ənd] [wɒʃt] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . - : [eit] .
and washed herself in a fountain of water . 12 : 8 .
和 洗过 她自己 在 一个 喷泉 的 水 . - : 8 .

她在泉水中洗了澡。12:8

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
And as she came up , she prayed to the Lord the God of Israel ,
和 作为 她 来了 向上 , 她 祈祷 到 这 主 这 上帝 的 以色列 ,

她上来的时候,就向耶和华以色列的上帝祷告。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [də'rekt][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] . - : [naɪn] .
that he would direct her way to the deliverance of his people . 12 : 9 .
那 他 会 直接的 她 方式 到 这 解救 的 他的 人们 . - : 9 .

他会指引她走向拯救他子民的道路。12:9

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ][ɪn] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [pjʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [tent] ,
And going in , she remained pure in the tent ,
和 去 在 , 她 剩余 纯的 在 这 帐篷 ,

进入帐篷后,她依然保持着纯洁。

[ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . - : - .
until she took her own meat in the evening . 12 : 10 .
直到 她 采取 她 自己的 肉 在 这 晚上 . - : - .

直到晚上她自己取肉为止。12:10。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] , [ðæt] [ˌhɒləu'fəːniːz] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)]
And it came to pass on the fourth day , that Holofernes made a supper
和 它 来了 到 经过 在 这 第四 天 , 那 霍洛弗尼斯 制成 一个 晚餐
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,
for his servants ,
为了 他的 仆人 ,

到了第四天，霍洛弗尼斯为他的仆人们准备了晚餐。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] ['juːnək] : [gəʊ] , [ænd; ənd] [pə'sweɪd] [ðæt] ['hiːbruː] ['wʊmən] ,
and said to Vagao his eunuch : Go , and persuade that Hebrew woman ,
和 说 到 - 他的 宦官 : 去 , 和 说服 那 希伯来语 女士 ,

他对太监瓦高说："去劝说那个希伯来妇人……"

[tuː; tə] [kən'sent] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [tuː; tə] [dwel] [wɪð] [ˌem 'iː] . - : - .
to consent of her own accord to dwell with me . 12 : 11 .
到 同意 的 她 自己的 符合 到 住 和 我 . - : - .

她自愿同意与我同住。12:11。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] ['ʃeɪmfl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'sɪriənz] , [ɪf] [ə; eɪ]['wʊmən] [mɒk]
For it is looked upon as shameful among the Assyrians , if a woman mock
为了 它 是 看起来 之上 作为 可耻 之中 这 亚述人 , 如果 一个 女士 嘲笑
[ə; eɪ][mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,

因为在亚述人看来，女人嘲笑男人是件丢脸的事。

[baɪ] ['duːɪŋ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pɑːs] [friː] [frɒm; frəm][hɪm] . - : - .
by doing so as to pass free from him . 12 : 12 .
经过 正在做 所以 作为 到 经过 自由的 从 他 . - : - .

这样做是为了摆脱他。12:12

[ðen] - [went] [ɪn][tuː; tə]['dʒuːdɪθ] , [ænd; ənd] [sed] :
Then Vagao went in to Judith , and said :
然后 - 去 在 到 朱迪思 , 和 说 :

然后瓦高走进朱迪思的房间，说道：

[let] [nɒt][maɪ] [gʊd] [meɪd][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ][ɪn][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
Let not my good maid be afraid to go in to my lord ,
让 不是 我的 好的 女佣 是 害怕的 到 去 在 到 我的 主 ,

我的好姑娘不要害怕去见我的主人。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] ['ɒnəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
that she may be honoured before his face ,
那 她 可能 是 荣幸 前 他的 脸 ,

好让她在他面前得到尊荣。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [iːt] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] [ænd; ənd][biː; bi] ['meri] . - : - .
that she may eat with him and drink wine and be merry . 12 : 13 .
那 她 可能 吃 和 他 和 喝 葡萄酒 和 是 欢乐 . - : - .

好让她与他一同吃饭、喝酒、快乐。12:13

[ænd; ənd]['dʒuːdɪθ] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] : [huː] [ˌeɪ 'em][ai] , [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ˌgeɪn'seɪ] [maɪ] [lɔːd] ? - : - .
And Judith answered him : Who am I , that I should gainsay my lord ? 12 : 14 .
和 朱迪思 回答 他 : WHO 是 我 , 那 我 应该 否定 我的 主 ? - : - .

朱迪思回答他说："我是谁，竟敢反驳我的主人呢？"12:14

[ɔːl] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [best] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ai] [wɪl] [duː; də] .
All that shall be good and best before his eyes , I will do .
全部 那 将 是 好的 和 最好的 前 他的 眼睛 , 我 将要 做 .

凡是他眼中美好、最好的事，我都会去做。

[ænd; ənd][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl] [pliːz] [hɪm] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [best] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]
And whatsoever shall please him , that shall be best to me all the days of
和 任何 将 请 他 , 那 将 是 最好的 到 我 全部 这 天 的
[maɪ][laɪf] . - : - .
my life . 12 : 15 .
我的 生活 . - : - .

凡他所喜悦的，在我一生中都是最好的。12:15

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [drest] [hɜː'self] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] ,
And she arose and dressed herself out with her garments ,
和 她 出现 和 穿着 她自己 出去 和 她 服装 ,

她起身，穿戴好自己的衣服。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ][ɪn][ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] . - : - .
and going in she stood before his face . 12 : 16 .
和 去 在 她 站立 前 他的 脸 . - : - .

她走进去，站在他面前。12:16

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ˌhɔləu'fəːniːz][wɒz; wəz] ['smɪtn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [wɪð]
And the heart of Holofernes was smitten , for he was burning with
和 这 心 的 霍洛弗尼斯 曾是 迷恋 , 为了 他 曾是 燃烧 和
[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] . - : - .
the desire of her . 12 : 17 .
这 欲望 的 她 . - : - .

霍洛弗尼斯的心被击中了，因为他被她的欲望所驱使。12:17

[ænd; ənd][ˌhɔləu'fəːniːz] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : [drɪŋk] [naʊ] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi] ['meri]
And Holofernes said to her : Drink now , and sit down and be merry
和 霍洛弗尼斯 说 到 她 : 喝 现在 , 和 坐 向下 和 是 欢乐
;
;
;

霍洛弗尼斯对她说：现在喝吧，坐下来开心一下；

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] [faʊnd] ['feɪvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] . - : - .
for thou hast found favour before me . 12 : 18 .
为了 你 哈斯特 成立 偏爱 前 我 . - : - .

因为你在我面前蒙了恩。12:18

[ænd; ənd]['dʒuːdɪθ] [sed] : [ai] [wɪl] [drɪŋk] [maɪ] [lɔːd] ,
And Judith said : I will drink my lord ,
和 朱迪思 说 : 我 将要 喝 我的 主 ,

朱迪思说："我愿饮下我的主。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ][laɪf][ɪz]['mægnɪfaɪd] [ðɪs] [deɪ] [ə'bʌv] [ɔːl][maɪ] [deɪz] . - : - .
because my life is magnified this day above all my days . 12 : 19 .
因为 我的 生活 是 放大 这 天 多于 全部 我的 天 . - : - .

因为我今天的生命比我以往任何一天都更加辉煌。12:19

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ænd; ənd][et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [hæd; həd]
And she took and ate and drank before him what her maid had
和 她 采取 和 吃 和 喝 前 他 什么 她 女佣 有
[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . - : - .
prepared for her . 12 : 20 .
准备 为了 她 . - : - .

她接过使女为她预备的食物，在他面前吃喝。12:20

[ænd; ənd][ˌhɔləu'fə:ni:z][wɒz; wəz] [meɪd] ['meri] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][dræŋk] [ɪk'siːdɪŋ]
And Holofernes was made merry on her occasion , and drank exceeding
和 霍洛弗尼斯 曾是 制成 欢乐 在 她 场合 , 和 喝 超过
[mʌtʃ] [waɪn] ,
much wine ,
很多 葡萄酒 ,

霍洛弗尼斯因此欢欣鼓舞，喝了许多酒。

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [drʌŋk] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
so much as he had never drunk in his life .
所以 很多 作为 他 有 绝不 醉 在 他的 生活 .

尽管他一生中从未喝过酒。

['dʒuːdɪθ]['tʃæptə(r)] -
Judith Chapter 13
朱迪思 章 -

朱迪思第十三章

['dʒuːdɪθ] [kʌtɪθ] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˌhɔləu'fə:ni:z] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪθ] [tuː; tə] [bɪ'θuːliə] . - : [wʌn]
Judith cutteth off the head of Holofernes , and returneth to Bethulia . 13 : 1
朱迪思 切割 离开 这 头 的 霍洛弗尼斯 , 和 返回 到 贝图利亚 . - : 1
.
:
.

朱迪斯砍下了霍洛弗尼斯的头，然后返回伯图利亚。13:1.

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [grəʊn] [leɪt] , [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] ,
And when it was grown late , his servants made haste to their lodgings ,
和 什么时候 它 曾是 生长 晚的 , 他的 仆人 制成 匆忙 到 他们的 住宿 ,

天色已晚，仆人们匆匆赶回住处。

[ænd; ənd] - [ʃʌt] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [dɔːz] , [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] . - : [ˌtuː'tuː] .
and Vagao shut the chamber doors , and went his way . 13 : 2 .
和 - 关闭 这 房间 门 , 和 去 他的 方式 . - : 2 .

瓦高关上房门，走了。13:2

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˌəʊvə'tʃɑːdʒd] [wɪð] [waɪn] . - : [θriː] .
And they were all overcharged with wine . 13 : 3 .
和 他们 是 全部 收费过高 和 葡萄酒 . - : 3 .

而且他们都被多收了酒钱。13:3

[ænd; ənd]['dʒuːdɪθ][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] . - : [fɔːr] .
And Judith was alone in the chamber . 13 : 4 .
和 朱迪思 曾是 独自的 在 这 房间 . - : 4 .

朱迪思独自一人在房间里。13:4

[bʌt; bət][ˌhɔləu'fə:ni:z] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] , [fɑːst] [ə'sliːp] , ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [drʌŋk] . - : [faɪv] .
But Holofernes lay on his bed , fast asleep , being exceedingly drunk . 13 : 5 .
但 霍洛弗尼斯 躺 在 他的 床 , 快速地 睡着了 , 存在 非常 醉 . - : 5 .

但霍洛弗尼斯却躺在床上，睡得很沉，因为他喝得酩酊大醉。13:5

[ænd; ənd]['dʒuːdɪθ] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [tuː; tə][stænd] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ,
And Judith spoke to her maid to stand without before the chamber ,
和 朱迪思 辐 到 她 女佣 到 站立 没有 前 这 房间 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒtʃ] : - : [sɪks] .
and to watch : 13 : 6 .
和 到 手表 : - : 6 .

朱迪思吩咐她的女仆站在房间外面，守望。13:6

[ænd; ənd]['dʒuːdɪθ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bed] [preŋ] [wɪð] [tɪəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv]
And Judith stood before the bed praying with tears , and the motion of
和 朱迪思 站立 前 这 床 祈祷 和 眼泪 , 和 这 运动 的
[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [ɪn] ['saɪləns] , - : ['sɛvən] .
her lips in silence , 13 : 7 .
她 嘴唇 在 沉默 , - : 7 .

朱迪思站在床前，泪流满面地祈祷，嘴唇翕动，默默无声。13:7

['seɪɪŋ] : ['streŋ(k)θn] [ˌem 'iː] , [əʊ] [lɔːd] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
Saying : Strengthen me , O Lord God of Israel ,
说 : 加强 我 , 哦 主 上帝 的 以色列 ,

说：以色列的上帝耶和华啊，求你赐我力量！

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] [lʊk] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [maɪ] [hændz] , [ðæt] [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] ['prɒmɪst] ,
and in this hour look on the works of my hands , that as thou hast promised ,
和 在 这 小时 看 在 这 作品 的 我的 双手 , 那 作为 你 哈斯特 承诺 ,

此刻，请垂顾我手所造的，正如你所应许的，

[ðaʊ] [meɪst] [reɪz] [ʌp] [dʒə'ruːsələm] [ðaɪ] ['sɪti] :
thou mayst raise up Jerusalem thy city :
你 五月 增加 向上 耶路撒冷 你的 城市 :

愿你重建你的城耶路撒冷；

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [meɪ] [brɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [p'ɜːpəsd] ,
and that I may bring to pass that which I have purposed ,
和 那 我 可能 带来 到 经过 那 哪个 我 有 目的 ,

使我能够成就我所定的旨意，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðiː] . - : [eit] .
having a belief that it might be done by thee . 13 : 8 .
拥有 一个 信仰 那 它 可能 是 完毕 经过 你 . - : 8 .

相信这事可能是你做的。13:8。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
And when she had said this , she went to the pillar that was at his
和 什么时候 她 有 说 这 , 她 去 到 这 支柱 那 曾是 在 他的
['bɛdz] [hed] ,
bed's head ,
床的 头 ,

说完这些话，她就走到他床头的那根柱子旁。

[ænd; ənd] [luːst] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ðæt] [hʌŋ] [taɪd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] . - : [naɪn] .
and loosed his sword that hung tied upon it . 13 : 9 .
和 松开 他的 剑 那 悬挂 系 之上 它 . - : 9 .

他解开了挂在马上的剑。13:9

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [drɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed]
And when she had drawn it out , she took him by the hair of his head
和 什么时候 她 有 绘制 它 出去 , 她 采取 他 经过 这 头发 的 他的 头
,
,
,

她把纸条抽出来后，揪住他的头发，

[ænd; ənd] [sed] : ['streŋ(k)θn] [ˌem 'iː] , [əʊ] [lɔːd] [gɒd] , [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] . - : - .
and said : Strengthen me , O Lord God , at this hour . 13 : 10 .
和 说 : 加强 我 , 哦 主 上帝 , 在 这 小时 . - : - .

他说：主神啊，在这个时候，求你赐我力量。13:10

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [twaɪs] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] ,
And she struck twice upon his neck , and cut off his head ,
和 她 击 两次 之上 他的 脖子 , 和 切 离开 他的 头 ,

她砍了两刀，砍下了他的头。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['kænəpi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɪlər] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['hedləs] ['bɒdi] . - : - .
and took off his canopy from the pillars , and rolled away his headless body . 13 : 11 .
和 采取 离开 他的 树冠 从 这 柱子 ， 和 滚动 离开 他的 无头 身体 . - : - .

于是，他从柱子上取下华盖，滚走了他无头的尸体。13:11

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˌhɔləu'fə:ni:z] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] ,
And after a while she went out , and delivered the head of Holofernes to her maid ,
和 后 一个 尽管 她 去 出去 ， 和 发表 这 头 的 霍洛弗尼斯 到 她 女佣 ，

过了一会儿，她出去把霍洛弗尼斯的头颅交给了她的侍女。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['wɒlɪt] . - : - .
and bade her put it into her wallet . 13 : 12 .
和 巴德 她 放 它 进入 她 钱包 . - : - .

并吩咐她把东西放进钱包里。13:12。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [went] [aʊt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kʌstəm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [preə(r)] ,
And they two went out according to their custom , as it were to prayer ,
和 他们 二 去 出去 根据 到 他们的 风俗 ， 作为 它 是 到 祷告 ，

于是二人照常出去，好像是去祷告一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [kæmp] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kʌmpəs] [ðə; ði] ['væli] ,
and they passed the camp , and having compassed the valley ,
和 他们 通过了 这 营 ， 和 拥有 罗盘 这 谷 ，

他们经过营地，绕着山谷走了一圈，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] . - : - .
they came to the gate of the city . 13 : 13 .
他们 来了 到 这 门 的 这 城市 . - : - .

他们来到了城门口。13:13

[ænd; ənd] ['dʒuːdɪθ] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] [ɒf] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] :
And Judith from afar off cried to the watchmen upon the walls :
和 朱迪思 从 远方 离开 哭 到 这 守望者 之上 这 墙壁 :

朱迪思远远地向城墙上的守卫喊道：

['əʊpən] [ðə; ði] ['geɪts] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [huː] [hæθ] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ɪn] ['ɪzreɪl] . - : - .
Open the gates for God is with us , who hath shewn his power in Israel . 13 : 14 .
打开 这 大门 为了 上帝 是 和 我们 ， WHO 有 展示 他的 力量 在 以色列 . - : - .

打开城门，因为神与我们同在，他曾在以色列中显明他的大能。13:14

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [wen] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
And it came to pass , when the men had heard her voice ,
和 它 来了 到 经过 ， 什么时候 这 男人 有 听到 她 嗓音 ，

事情是这样的，当男人们听到她的声音后，

[ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] . - : - .
that they called the ancients of the city . 13 : 15 .
那 他们 称为 这 古代人 的 这 城市 . - : - .

他们称之为城里的长者。13:15。

[ænd; ənd][ɔːl][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] :
And all ran to meet her from the least to the greatest :
和 全部 跑 到 见面 她 从 这 至少 到 这 最 :

从最卑微的人到最尊贵的人，所有人都跑去迎接她：

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd][nəʊ] [həʊps] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] . - : - .
for they now had no hopes that she would come . 13 : 16 .
为了 他们 现在 有 不 希望 那 她 会 来 . - : - .

因为他们现在不指望她会来。13:16

[ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [laɪts] [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] :
And lighting up lights they all gathered round about her :
和 灯光 向上 灯 他们 全部 聚集 圆形的 关于 她 :

众人点亮灯光，聚集在她周围：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] ['saɪləns] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .
and she went up to a higher place , and commanded silence to be made :
和 她 去 向上 到 一个 更高 地方 , 和 命令 沉默 到 是 制成 .

她走到高处，命令众人安静。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [hæd; həd] [held] [ðeə(r)] [piːs] , - : - .
And when all had held their peace , 13 : 17 .
和 什么时候 全部 有 握住 他们的 和平 , - : - .

当所有人都保持沉默时，13:17。

['dʒuːdɪθ] [sed] : [preɪz] [jiː; ji] [ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)] [gɒd] , [huː] [hæθ] [nɒt] [fə'seɪkən] [ðem; ðəm] [ðæt] [həʊp] [ɪn] [hɪm] . - : - .
Judith said : Praise ye the Lord our God , who hath not forsaken them that hope in him . 13 : 18 .
朱迪思 说 : 称赞 是的 这 主 我们的 上帝 , WHO 有 不是 被遗弃的 他们 那 希望 在 他 . - : - .

朱迪思说：你们要赞美耶和华我们的神，他没有离弃那些仰望他的人。13:18

[ænd; ənd][baɪ][ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['hændmeɪd][hiː; hi] [hæθ] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] ,
And by me his handmaid he hath fulfilled his mercy ,
和 经过 我 他的 使女 他 有 已完成 他的 怜悯 ,

他藉着我这个婢女，实现了他的慈悲。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] :
which he promised to the house of Israel :
哪个 他 承诺 到 这 房子 的 以色列 :

他曾应许给以色列家：

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [kɪld] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][baɪ][maɪ][hænd] [ðɪs] [naɪt] . - : - .
and he hath killed the enemy of his people by my hand this night . 13 : 19 .
和 他 有 被杀 这 敌人 的 他的 人们 经过 我的 手 这 夜晚 . - : - .

今夜，他藉着我的手杀死了他百姓的敌人。13:19

[ðen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˌhɔləu'fəniːz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒlɪt] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ðem; ðəm] ,
Then she brought forth the head of Holofernes out of the wallet , and shewed it them ,
然后 她 带来 前进 这 头 的 霍洛弗尼斯 出去 的 这 钱包 , 和 展示 它 他们 ,

然后她从钱包里拿出霍洛弗尼斯的头颅，给他们看。

['seɪɪŋ] : [bɪ'həʊld][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˌhɔləu'fə:ni:z][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði]
saying : Behold the head of Holofernes the general of the army of the
说 : 看哪 这 头 的 霍洛弗尼斯 这 一般的 的 这 军队 的 这
[ə'sɪriənz] ,
Assyrians ,
亚述人 ,

说：看哪，这是亚述军队统帅荷罗孚尼的头颅！

[ænd; ənd][bɪ'həʊld][hɪz; ɪz]['kænəpi] , [weər'ɪn] [hi:; hi] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['drʌŋkənnəs] ,
and behold his canopy , wherein he lay in his drunkenness ,
和 看哪 他的 树冠 , 其中 他 躺 在 他的 酒醉 ,

看哪，他醉倒在自己的华盖上，

[weə(r)] [ðə; ði] [lɔ:d] ['aʊə(r)][gɒd] [slu:] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] . - : - .
where the Lord our God slew him by the hand of a woman . 13 : 20 .
在哪里 这 主 我们的 上帝 一万 他 经过 这 手 的 一个 女士 . - : - .

在那里，耶和华我们的神借着一个女人的手杀了他。13:20

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [lɔ:d] ['lɪvəθ] , [hɪz; ɪz]['eɪndʒl] [hæθ] [bi:n] [maɪ]['ki:pə(r)] [bəuθ]['gəʊɪŋ] [hens] ,
But as the same Lord liveth , his angel hath been my keeper both going hence ,
但 作为 这 相同的 主 活着 , 他的 天使 有 到过 我的 守门员 两个都 去 因此 ,

但我以同一位永生的主起誓，他的使者在我离世的路上一直守护着我。

[ænd; ənd][ə'baɪdɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm] [ðens] ['hɪðə(r)] :
and abiding there , and returning from thence hither :
和 遵守 那里 , 和 返回 从 因此 这里 :

并在那里居住，然后从那里返回这里：

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] [nɒt] ['sʌfəd] [ˌem 'i:][hɪz; ɪz]['hændmeɪd][tu:; tə][bi:; bi] [di'fail] ,
and the Lord hath not suffered me his handmaid to be defiled ,
和 这 主 有 不是 遭受 我 他的 使女 到 是 被玷污的 ,

耶和华没有容许我这个他的婢女被玷污。

[bʌt; bət] [hæθ] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [pə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][sɪn] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
but hath brought me back to you without pollution of sin , rejoicing for
但 有 带来 我 后退 到 你 没有 污染 的 罪 , 欢欣鼓舞 为了
[hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,
his victory ,
他的 胜利 ,

但他却使我毫无罪孽地回到你身边，因他的胜利而欢欣鼓舞。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'lɪvərəns] . - : - .
for my escape , and for your deliverance . 13 : 21 .
为了 我的 逃脱 , 和 为了 你的 解救 . - : - .

为了我的逃脱，也为了你的拯救。13:21

[gɪv] [ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ]['glɔ:ri][tu:; tə][hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ɪz] [gʊd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['mɜ:si]
Give all of you glory to him , because he is good , because his mercy
给 全部 的 你 荣耀 到 他 , 因为 他 是 好的 , 因为 他的 怜悯
[ɪn'djʊrɛθ] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] . - : - .
endureth for ever . 13 : 22 .
忍耐 为了 曾经 . - : - .

你们都要将荣耀归给他，因为他本为善，他的慈爱永远长存。13:22

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'dɔ:rd] [ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] :
And they all adored the Lord , and said to her :
和 他们 全部 受人喜爱 这 主 , 和 说 到 她 :

他们都敬拜主，并对她说：

[ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] ['blesɪd; blest] [ði:] [baɪ][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
The Lord hath blessed thee by his power ,
这 主 有 蒙福 你 经过 他的 力量 ,

耶和华以他的能力赐福给你，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ] [ðiː] [hiː; hi] [hæθ] [brɔːt] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [tuː; tə] [nɔːt] . - : - .
because by thee he hath brought our enemies to nought . 13 : 23 .
因为 经过 你 他 有 带来 我们的 敌人 到 零 . - : - .

因为他藉着你使我们的敌人归于无有。13:23

[ænd; ənd]['oʊziəs][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : ['blesɪd; blest] [ɑːt] [ðaʊ] ,
And Ozias the prince of the people of Israel , said to her : Blessed art thou ,
和 奥齐亚斯 这 王子 的 这 人们 的 以色列 , 说 到 她 : 蒙福 艺术 你 ,

以色列人的首领奥西阿斯对她说："你是有福的！"

[əʊ] ['dɔːtə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ðə; ði][məʊst] [haɪ] [ɡɒd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ['wɪmɪn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] . - : - .
O daughter , by the Lord the most high God , above all women upon the earth . 13 : 24 .
哦 女儿 , 经过 这 主 这 最多 高的 上帝 , 多于 全部 女性 之上 这 地球 . - : - .

女儿啊，以至高主神的名义发誓，你胜过世上所有的女人。13:24

['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [lɔːd] [huː] [meɪd] ['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜːθ] ,
Blessed be the Lord who made heaven and earth ,
蒙福 是 这 主 WHO 制成 天堂 和 地球 ,

赞美创造天地的主！

[huː] [hæθ] [daɪ'rɛktɪd] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] . - : - .
who hath directed thee to the cutting off the head of the prince of our enemies . 13 : 25 .
WHO 有 指导 你 到 这 切割 离开 这 头 的 这 王子 的 我们的 敌人 . - : - .

祂指示你砍下我们敌人的首领的头颅。13:25

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [hæθ] [səʊ]['mæɡnɪfaɪd] [ðaɪ] [neɪm] [ðɪs] [deɪ] ,
Because he hath so magnified thy name this day ,
因为 他 有 所以 放大 你的 姓名 这 天 ,

因为他今日如此高举你的名，

[ðæt] [ðaɪ] [preɪz] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [dɪ'pɑːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][men] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
that thy praise shall not depart out of the mouth of men who shall be mindful of the power of the Lord for ever ,
那 你的 称赞 将 不是 离开 出去 的 这 嘴 的 男人 WHO 将 是 正念 的 这 力量 的 这 主 为了 曾经 ,

愿赞美你的名永不从那些永远铭记耶和华大能的人口中消失。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [nɒt] [speəd] [ðaɪ] [laɪf] ,
for that thou hast not spared thy life ,
为了 那 你 哈斯特 不是 幸存 你的 生活 ,

因为你没有保全自己的性命，

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stres] [ænd; ənd][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] ,
by reason of the distress and tribulation of thy people ,
经过 原因 的 这 痛苦 和 苦难 的 你的 人们 ,

因你子民的困苦和苦难，

[bʌt; bət][hæst] [prɪ'ventɪd] ['aʊə(r)]['ruːɪn][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɡɒd] . - : - .
but hast prevented our ruin in the presence of our God . 13 : 26 .
但 哈斯特 阻止 我们的 废墟 在 这 在场 的 我们的 上帝 . - : - .

却阻止了我们在上帝面前的毁灭。13:26

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [sed] : [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] . - : - .
And all the people said : So be it , so be it . 13 : 27 .
和 全部 这 人们 说 : 所以 是 它 , 所以 是 它 . - : - .

众人齐声说：就这样吧，就这样吧。13:27

[ænd; ənd] - ['biːɪŋ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd]['dʒuːdɪθ] [sed] [tuː; tə][hɪm] : [ðə; ði][gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
And Achior being called for came , and Judith said to him : The God of Israel ,
和 - 存在 称为 为了 来了 , 和 朱迪思 说 到 他 : 这 上帝 的 以色列 ,

于是亚基珥被叫来，犹滴对他说：“以色列的神啊，

[tuː; tə] [huːm] [ðaʊ] [geɪv] ['testɪməni] , [ðæt] [hiː; hi] [riːvɪngɪθ] [hɪm'self] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
to whom thou gavest testimony , that he revengeth himself of his enemies ,
到 谁 你 给予 见证 , 那 他 复仇 他自己 的 他的 敌人 ,

你曾向他作证，他必报复他的仇敌。

[hiː; hi] [hæθ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌʌnbi'liːvə] [ðɪs] [naɪt] [baɪ][maɪ][hænd] . - : - .
he hath cut off the head of all the unbelievers this night by my hand . 13 : 28 .
他 有 切 离开 这 头 的 全部 这 不信者 这 夜晚 经过 我的 手 . - : - .

今夜，他藉着我的手砍下了所有不信者的头颅。13:28

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] , [bɪ'həʊld][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˌhɔləu'fəːniːz] ,
And that thou mayst find that it is so , behold the head of Holofernes ,
和 那 你 五月 寻找 那 它 是 所以 , 看哪 这 头 的 霍洛弗尼斯 ,

为了让你证实这一点，请看霍洛弗尼斯的头颅。

[huː] [ɪn][ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [praɪd] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] : [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm] [wɪð] [deθ] ,
who in the contempt of his pride despised the God of Israel : and threatened them with death ,
WHO 在 这 鄙视 的 他的 自豪 被鄙视的 这 上帝 的 以色列 : 和 威胁 他们 和 死亡 ,

他因骄傲而藐视以色列的上帝，并以死亡相威胁。

['seɪɪŋ] : [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] ,
saying : When the people of Israel shall be taken ,
说 : 什么时候 这 人们 的 以色列 将 是 已采取 ,

说：当以色列人被掳的时候，

[ai] [wɪl] [kə'mɑːnd] [ðaɪ] [saɪdz][tuː; tə][biː; bi] [pɪəst] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] . - : - .
I will command thy sides to be pierced with a sword . 13 : 29 .
我 将要 命令 你的 侧面 到 是 穿孔 和 一个 剑 . - : - .

我必命令人用刀刺穿你的肋旁。13:29

[ðen] - ['siːɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˌhɔləu'fəːniːz] ,
Then Achior seeing the head of Holofernes ,
然后 - 看到 这 头 的 霍洛弗尼斯 ,

然后阿基俄耳看到了霍洛弗涅斯的头颅，

['biːɪŋ] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)][hiː; hi] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
being seized with a great fear he fell on his face upon the earth ,
存在 查获 和 一个 伟大的 害怕 他 跌倒 在 他的 脸 之上 这 地球 ,

他惊恐万分，脸朝下倒在了地上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][səʊl] [swuːn] [ə'weɪ] . - : - .
and his soul swooned away . 13 : 30 .
和 他的 灵魂 晕倒 离开 . - : - .

他的灵魂昏厥过去了。13:30

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
But after he had recovered his spirits he fell down at her feet ,
但 后 他 有 恢复 他的 烈酒 他 跌倒 向下 在 她 脚 ,

但他恢复过来后，便跪倒在她脚下。

[ænd; ənd] ['revərənst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : - : - .
and reverenced her , and said : 13 : 31 .
和 受人尊敬的 她 , 和 说 : - : - .

并敬重她，说：13:31。

['blesɪd; blest] [ɑːt] [ðaʊ] [baɪ] [ðaɪ] [gɒd] [ɪn] ['evri] ['tæbənækl] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] ,
Blessed art thou by thy God in every tabernacle of Jacob ,
蒙福 艺术 你 经过 你的 上帝 在 每一个 圣幕 的 雅各布 ,

你在雅各家的每个帐幕里都蒙你的神赐福，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [ðaɪ] [neɪm] ,
for in every nation which shall hear thy name ,
为了 在 每一个 国家 哪个 将 听到 你的 姓名 ,

在每一个听到你名字的国家，

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['mægnɪfaɪd] [ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiː] .
the God of Israel shall be magnified on occasion of thee .
这 上帝 的 以色列 将 是 放大 在 场合 的 你 .

以色列的上帝必因你而得荣耀。

['dʒuːdɪθ]['tʃæptə(r)] -
Judith Chapter 14
朱迪思 章 -

朱迪思第十四章

[ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ə'sɔːlt] [ðə; ði] [ə'sɪriənz] , [huː] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [sleɪn] , [ɑː(r); ə(r)] [siːzd]
The Israelites assault the Assyrians , who finding their general slain , are seized
这 以色列人 突击 这 亚述人 , WHO 寻找 他们的 一般的 被杀 , 是 查获
[wɪð] [ə; eɪ]['pænɪk][fɪə(r)] . - : [wʌn] .
with a panic fear . 14 : 1 .
和 一个 恐慌 害怕 . - : 1 .

以色列人攻击亚述人，亚述人发现他们的将军被杀，顿时陷入恐慌。14:1.

[ænd; ənd]['dʒuːdɪθ] [sed] [tuː; tə][ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] : [hɪə(r)][ˌem 'iː] , [maɪ] ['breðrən] ,
And Judith said to all the people : Hear me , my brethren ,
和 朱迪思 说 到 全部 这 人们 : 听到 我 , 我的 弟兄们 ,

朱迪思对众人说：我的弟兄们，请听我说，

[hæŋ] [jiː; ji] [ʌp] [ðɪs] [hed] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [wɔːlz] . - : [ˌtuː'tuː] .
hang ye up this head upon our walls . 14 : 2 .
悬挂 是的 向上 这 头 之上 我们的 墙壁 . - : 2 .

把这颗头颅挂在我们的墙上。14:2

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] , [let] ['evri] [mæn] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
And as soon as the sun shall rise , let every man take his arms ,
和 作为 很快 作为 这 太阳 将 上升 , 让 每一个 男人 拿 他的 武器 ,

太阳一升起，每个人都应该拿起武器。

[ænd; ənd] [rʌʃ] [jiː; ji] [aʊt] , [nɒt] [æz; əz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [bɪ'niːθ] , [bʌt; bət] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'sɔːlt]
and rush ye out , not as going down beneath , but as making an assault
和 匆忙 是的 出去 , 不是 作为 去 向下 下面 , 但 作为 制作 一个 突击
. - : [θriː] .
. 14 : 3 .
. - : 3 .

你们要冲出去，不是像下去一样，而是像发起进攻一样。14:3

[ðen] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [mʌst; məst] [ni:dz] [rʌn] [tu:; tə] [ə'weɪk] [ðeə(r)] [prɪns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
Then the watchmen must needs run to awake their prince for the battle .
然后 这 守望者 必须 需求 跑步 到 醒 他们的 王子 为了 这 战斗 .
- : [fɔ:r] .
14 : 4 .
- : 4 .

于是守望者必须奔跑去叫醒他们的王子出征。14:4

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [tent] [ɒv; əv] [,hɔləu'fə:ni:z] ,
And when the captains of them shall run to the tent of Holofernes ,
和 什么时候 这 队长 的 他们 将 跑步 到 这 帐篷 的 霍洛弗尼斯 ,

当他们中的首领跑到荷罗弗尼斯的帐篷时，

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ['wɒləʊɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [fɪə(r)] [ʃæl; ʃəl] [fɔ:l] [ə'pɒn]
and shall find him without his head wallowing in his blood , fear shall fall upon
和 将 寻找 他 没有 他的 头 沉溺 在 他的 血 , 害怕 将 落下 之上
[ðem; ðəm] . - : [faɪv] .
them . 14 : 5 .
他们 . - : 5 .

当他们发现他身首异处，倒在血泊中时，恐惧就会降临到他们身上。14:5

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fli:ɪŋ] , [gəʊ] ['ɑ:ftə(r)] [ðem; ðəm] [sɪ'kjʊəli] ,
And when you shall know that they are fleeing , go after them securely ,
和 什么时候 你 将 知道 那 他们 是 逃离 , 去 后 他们 安全地 ,

当你得知他们逃跑时，就安全地追赶他们。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔ:d] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] . - : [sɪks] .
for the Lord will destroy them under your feet . 14 : 6 .
为了 这 主 将要 破坏 他们 在下面 你的 脚 . - : 6 .

因为耶和华必将他们踩在你们脚下。14:6

[ðen] - ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [hæd; həd] [rɔ:t] ,
Then Achior seeing the power that the God of Israel had wrought ,
然后 - 看到 这 力量 那 这 上帝 的 以色列 有 锻 ,

亚基珥看见以色列的上帝所行的神迹，

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒentailz] , [hi:; hi] [bɪ'li:vd] [gɒd] , [ænd; ənd] ['sɜ:kəmsaɪz] [ðə; ði]
leaving the religion of the Gentiles , he believed God , and circumcised the
离开 这 宗教 的 这 外邦人 , 他 相信 上帝 , 和 包皮环切术 这
[fleʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔ:skɪn] ,
flesh of his foreskin ,
肉 的 他的 包皮 ,

他弃绝了外邦人的宗教，信奉上帝，并割去了包皮。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
and was joined to the people of Israel ,
和 曾是 加入 到 这 人们 的 以色列 ,

并加入了以色列民族，

[wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [deɪ] . - : ['sɛvən] .
with all the succession of his kindred until this present day . 14 : 7 .
和 全部 这 演替 的 他的 亲属 直到 这 展示 天 . - : 7 .

以及他所有亲属的继承，直到今天。14:7。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , [ðeɪ] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [,hɔləu'fə:ni:z] [ə'pɒn]
And immediately at break of day , they hung up the head of Holofernes upon
和 立即地 在 休息 的 天 , 他们 悬挂 向上 这 头 的 霍洛弗尼斯 之上
[ðə; ði] [wɔ:lz] ,
the walls ,
这 墙壁 ,

天刚破晓，他们就把霍洛弗尼斯的头颅挂在了墙上。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ænd; ənd]
and every man took his arms , and they went out with a great noise and
和 每一个 男人 采取 他的 武器 , 和 他们 去 出去 和 一个 伟大的 噪音 和
['ʃaʊtɪŋ] . - : [eit] .
shouting . 14 : 8 .
喊叫 . - : 8 .

每个人都拿起武器，大声喧哗、呐喊着冲了出去。14:8

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒtʃmən] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ɒv; əv][,hɔləu'fəːniːz] . - : [naɪn] .
And the watchmen seeing this , ran to the tent of Holofernes . 14 : 9 .
和 这 守望者 看到 这 , 跑 到 这 帐篷 的 霍洛弗尼斯 . - : 9 .

守望者看见这事，就跑到荷罗弗尼斯的帐篷里去。14:9

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [tent] [keɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
And they that were in the tent came , and made a noise ,
和 他们 那 是 在 这 帐篷 来了 , 和 制成 一个 噪音 ,

帐篷里的人来了，喧闹起来，

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [ə'weɪk] [hɪm] , [ɪn'devə(r)] [baɪ][ɑːt][tuː; tə] [breɪk]
before the door of the chamber to awake him , endeavouring by art to break
前 这 门 的 这 房间 到 醒 他 , 努力 经过 艺术 到 休息
[hɪz; ɪz][rest] ,
his rest ,
他的 休息 ,

在房门前试图唤醒他，想方设法扰乱他的睡眠。

[ðæt] [,hɔləu'fəːniːz] [mait] [ə'weɪk] , [nɒt][baɪ][ðeə(r)] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] , [bʌt; bət][baɪ][ðeə(r)] [nɔɪz] . - : - .
that Holofernes might awake , not by their calling him , but by their noise . 14 : 10 .
那 霍洛弗尼斯 可能 醒 , 不是 经过 他们的 呼叫 他 , 但 经过 他们的 噪音 . - : - .

好让霍洛弗尼斯醒来，不是因为他们的呼唤，而是因为他们的喧闹。14:10

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mæn] [dɜːst] [nɒk] ,
For no man durst knock ,
为了 不 男人 杜斯特 敲 ,

没有人敢敲门，

[ɔː(r)]['əʊpən][ænd; ənd][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriənz] . - :
or open and go into the chamber of the general of the Assyrians . 14 :
或者 打开 和 去 进入 这 房间 的 这 一般的 的 这 亚述人 . - :
- .
11 .
- .

或者打开门，进入亚述将军的房间。14:11

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [tʊ'ɪbjuːnz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] ,
But when his captains and tribunes were come ,
但 什么时候 他的 队长 和 看台 是 来 ,

但当他的将领和护民官到来时，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriənz] ,
and all the chiefs of the army of the king of the Assyrians ,
和 全部 这 酋长们 的 这 军队 的 这 国王 的 这 亚述人 ,

以及亚述王军队的所有首领，

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] : - : - .
they said to the chamberlains : 14 : 12 .
他们 说 到 这 张伯伦 : - : - .

他们对侍从说：14:12。

[gəʊ][ɪn] , [ænd; ənd] [ə'weɪk] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪs] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊlz] ,
Go in , and awake him , for the mice , coming out of their holes ,
去 在 , 和 醒 他 , 为了 这 小鼠 , 未来 出去 的 他们的 孔 ,

进去把他叫醒，因为老鼠们正从洞里出来。

[hæv; həv] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [faɪt] . - : - .
have presumed to challenge us to fight . 14 : 13 .
有 假定 到 挑战 我们 到 斗争 . - : - .

他们竟敢挑战我们战斗。14:13。

[ðen] - ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] , [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
Then Vagao going into his chamber , stood before the curtain , and made a
然后 - 去 进入 他的 房间 , 站立 前 这 窗帘 , 和 制成 一个
['klæpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] :
clapping with his hands :
鼓掌 和 他的 双手 :

于是，瓦高走进自己的房间，站在帷幔前，拍手叫好：

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [wɪð] ['dʒuːdɪθ] . - : - .
for he thought that he was sleeping with Judith . 14 : 14 .
为了 他 想法 那 他 曾是 睡眠 和 朱迪思 . - : - .

因为他以为自己与朱迪思同寝了。14:14

[bʌt; bət] [wen] [wɪð] ['hɑːkən] , [hiː; hi] [pə'siːvd] [nəʊ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][wʌn] ['laɪɪŋ] , [hiː; hi] [keɪm]
But when with hearkening , he perceived no motion of one lying , he came
但 什么时候 和 倾听 , 他 感知 不 运动 的 一 说谎 , 他 来了
[nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] ,
near to the curtain ,
靠近 到 这 窗帘 ,

但他侧耳倾听，却没发现有人躺着，于是便走近了帘子。

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ˌhɔləu'fəːniːz] , ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]
and lifting it up , and seeing the body of Holofernes , lying upon the
和 举重 它 向上 , 和 看到 这 身体 的 霍洛弗尼斯 , 说谎 之上 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他把它举起来，看见霍洛弗尼斯的尸体躺在地上。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [hed] , ['weltə] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] , [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
without the head , weltering in his blood , he cried out with a loud voice ,
没有 这 头 , 缝合 在 他的 血 , 他 哭 出去 和 一个 大声 嗓音 ,

他身首异处，鲜血淋漓，发出凄厉的惨叫。

[wɪð] ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [rent] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] . - : - .
with weeping , and rent his garments . 14 : 15 .
和 哭泣 , 和 租 他的 服装 . - : - .

他痛哭流涕，撕裂衣服。14:15

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [ɒv; əv]['dʒuːdɪθ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
And he went into the tent of Judith , and not finding her ,
和 他 去 进入 这 帐篷 的 朱迪思 , 和 不是 寻找 她 ,

于是他进了朱迪斯的帐篷，却找不到她。

[hiː; hi][ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , - : - .
he ran out to the people , 14 : 16 .
他 跑 出去 到 这 人们 , - : - .

他跑到人群中去，14:16。

[ænd; ənd] [sed] : [wʌn] ['hiːbruː] ['wʊmən] [hæθ] [meɪd] [kən'fjuːʒn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [kɪŋ]
And said : One Hebrew woman hath made confusion in the house of king
和 说 : 一 希伯来语 女士 有 制成 困惑 在 这 房子 的 国王
[ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] :
Nabuchodonosor :
纳布乔登诺索 :

并说：一个希伯来妇人在拿布哥多诺索王的宫廷里制造了混乱：

[fɔː(r); fə(r)][bɪ'həʊld][ˌhɔləu'fəːniːz] [liːθ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][nɒt][ə'pɒn][hɪm] .
for behold Holofernes lieth upon the ground , and his head is not upon him .
为了 看哪 霍洛弗尼斯 谎言 之上 这 地面 , 和 他的 头 是 不是 之上 他 .

- : - .
14 : 17 .
- : - .

看哪，荷罗弗尼斯躺在地上，他的头不在身上。14:17

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriənz] [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] ,
Now when the chiefs of the army of the Assyrians had heard this ,
现在 什么时候 这 酋长们 的 这 军队 的 这 亚述人 有 听到 这 ,

亚述军队的将领们听见这话，

[ðeɪ] [ɔːl] [rent] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪn'tɒlərəb(ə)l][fɪə(r)][ænd; ənd] [dred] [fel] [ə'pɒn]
they all rent their garments , and an intolerable fear and dread fell upon
他们 全部 租 他们的 服装 , 和 一个 无法容忍 害怕 和 恐惧 跌倒 之上

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们都撕裂了衣服，一种难以忍受的恐惧和惊骇笼罩着他们。

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪndz][wɜː(r); wə(r)] ['trʌbld] [ɪk'siːdɪŋli] . - : - .
and their minds were troubled exceedingly . 14 : 18 .
和 他们的 思想 是 麻烦 非常 . - : - .

他们心中极其忧虑。14:18

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [kraɪ][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)][kæmp] .
And there was a very great cry in the midst of their camp .
和 那里 曾是 一个 非常 伟大的 哭 在 这 中间 的 他们的 营 .

营地中央响起了一声巨大的哭喊声。

['dʒuːdɪθ]['tʃæptə(r)] -
Judith Chapter 15
朱迪思 章 -

朱迪思第十五章

[ðə; ði] [ə'sɪriənz] [fliː] : [ðə; ði] ['hiːbruːz] [pə'sjuː] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ]
The Assyrians flee : the Hebrews pursue after them , and are enriched by
这 亚述人 逃跑 : 这 希伯来书 追求 后 他们 , 和 是 富含 经过

[ðeə(r)] [spɔɪlz] . - : [wʌn] .
their spoils . 15 : 1 .
他们的 战利品 . - : 1 .

亚述人逃跑了；希伯来人追赶他们，并掠夺了他们的战利品。15:1.

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ɑːmi] [hɜːd] [ðæt] [ˌhɔləu'fəːniːz][wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] , ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]
And when all the army heard that Holofernes was beheaded , courage and
和 什么时候全部 这 军队 听到 那 霍洛弗尼斯 曾是 斩首 , 勇气 和

['kaʊnsl] [fled] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
counsel fled from them ,
法律顾问 逃亡 从 他们 ,

当全军听说霍洛弗尼斯被斩首时，勇气和计谋都从他们手中溜走了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [siːzd] [wɪð] [tremblɪŋ] [ænd; ənd][fɪə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] ['əʊnli][tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz]
and being seized with trembling and fear they thought only to save themselves
和 存在 查获 和 发抖 和 害怕 他们 想法 仅有的 到 节省 他们自己

[baɪ] [flaɪt] . - : [ˌtuː'tuː] .
by flight . 15 : 2 .
经过 航班 . - : 2 .

他们战战兢兢，恐惧万分，只想逃命。15:2

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [bʌt; bət] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hed] ,
So that no one spoke to his neighbour , but hanging down the head ,
所以 那 不 一 辐 到 他的 邻居 , 但 绞刑 向下 这 头 ,

所以没有人跟邻座说话，而是低着头，

['liːvɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [bɪ'haɪnd] , [ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hiːbruːz] , [huː] ,
leaving all things behind , they made haste to escape from the Hebrews , who ,
离开 全部 事物 在后面 , 他们 制成 匆忙 到 逃脱 从 这 希伯来书 , WHO ,

他们抛下一切，急忙逃离希伯来人，希伯来人......

[æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] , [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɑːmd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fled] [baɪ][ðə; ði] [weɪz]
as they heard , were coming armed upon them , and fled by the ways
作为 他们 听到 , 是 未来 武装 之上 他们 , 和 逃亡 经过 这 方式
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] ,
of the fields ,
的 这 字段 ,

他们一听见敌军全副武装地赶来，就沿着田野小路逃窜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] . - : [θriː] .
and the paths of the hills . 15 : 3 .
和 这 路径 的 这 丘陵 . - : 3 .

以及山间小路。15:3。

[səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ['fliːɪŋ] , ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
So the children of Israel seeing them fleeing , followed after them .
所以 这 孩子们 的 以色列 看到 他们 逃离 , 随后 后 他们 .

于是以色列人看见他们逃跑，就追赶他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] ['saʊndɪŋ] [wɪð] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] . - :
And they went down sounding with trumpets and shouting after them . 15 :
和 他们 去 向下 听起来 和 小号 和 喊叫 后 他们 . - :
[fɔːr] .
4 .
4 .

他们吹着号角，在他们身后呐喊，然后下去了。15:4

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ə'sɪriənz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ju'naɪtɪd] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [went] [wɪ'ðaʊt]
And because the Assyrians were not united together , they went without
和 因为 这 亚述人 是 不是 团结的 一起 , 他们 去 没有
['ɔːdə(r)][ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] ;
order in their flight ;
命令 在 他们的 航班 ;

由于亚述人没有团结一致，所以他们逃亡时毫无秩序；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [pə'sjuːɪŋ] [ɪn][wʌn] ['bɒdi] , [dɪ'fiːtɪd] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd]
but the children of Israel pursuing in one body , defeated all that they could find
但 这 孩子们 的 以色列 追求 在 一 身体 , 战败 全部 那 他们 可以 寻找
. - : [faɪv] .
. 15 : 5 .
. - : 5 .

但以色列人齐心协力追击，击败了他们所遇到的一切敌人。15:5

[ænd; ənd]['oʊziəs] [sent] ['mesndʒər] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . - :
And Ozias sent messengers through all the cities and countries of Israel . 15 :
和 奥齐亚斯 发送 信使 通过 全部 这 城市 和 国家 的 以色列 . - :
[sɪks] .
6 .
6 .

奥西亚派使者走遍以色列各城各乡。15:6

[ænd; ənd] ['evri] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['evri] ['sɪti] , [sent] [ðeə(r)] ['tʃəʊzn] [jʌŋ] [men] [ɑːmd] ['ɑːftə(r)]
And every country , and every city , sent their chosen young men armed after
和 每一个 国家 , 和 每一个 城市 , 发送 他们的 选定 年轻的 男人 武装 后
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

每个国家、每个城市都派出了他们挑选的、武装起来的年轻人追随他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒːd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]
and they pursued them with the edge of the sword until they came to
和 他们 追击 他们 和 这 边缘 的 这 剑 直到 他们 来了 到
[ðə; ði] [iks'tremitis] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒnfaɪnz] . - : ['sɛvən] .
the extremities of their confines . 15 : 7 .
这 四肢 的 他们的 限制 . - : 7 .

他们用刀剑追杀他们，直到他们逃出城门。15:7

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bɪ'θuːliə] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sɪriənz] ,
And the rest that were in Bethulia went into the camp of the Assyrians ,
和 这 休息 那 是 在 贝图利亚 去 进入 这 营 的 这 亚述人 ,

其余留在伯图利亚的人都进了亚述人的营。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [spɔɪlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'sɪriənz] [ɪn] [ðeə(r)] [flaɪt] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd]
and took away the spoils which the Assyrians in their flight had left behind
和 采取 离开 这 战利品 哪个 这 亚述人 在 他们的 航班 有 左边 在后面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

并夺走了亚述人在逃亡途中遗留下的战利品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪdn] [ɪk'siːdɪŋli] , - : [eit] .
and they were laden exceedingly , 15 : 8 .
和 他们 是 满载 非常 , - : 8 .

他们负重极大，15:8。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [rɪ'tɜːnd] ['kɔŋkərə] [tuː; tə] [bɪ'θuːliə] , [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt]
But they that returned conquerors to Bethulia , brought with them all things that
但 他们 那 返回 征服者 到 贝图利亚 , 带来 和 他们 全部 事物 那
[wɜː(r); wə(r)] [ðeəz] ,
were theirs ,
是 他们的 ,

但是那些凯旋返回伯图利亚的人，把他们所有的一切都带了回来。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['nʌmbərɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [biːsts] , [ænd; ənd] [ɔːl]
so that there was no numbering of their cattle , and beasts , and all
所以 那 那里 曾是 不 编号 的 他们的 牛 , 和 野兽 , 和 全部
[ðeə(r)] ['muːvəbl] ,
their moveables ,
他们的 可移动的 ,

因此，他们的牛羊、牲畜和一切动产都没有被计数。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [liːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [rɪtʃ] [baɪ] [ðeə(r)]
insomuch that from the least to the greatest all were made rich by their
就此而言 那 从 这 至少 到 这 最 全部 是 制成 富有的 经过 他们的
[spɔɪlz] . - : [naɪn] .
spoils . 15 : 9 .
战利品 . - : 9 .

以至于从最小的到最大的，所有人都因掠夺而变得富有。15:9

[ænd; ənd][ˈdʒəʊ.ə.kɪm][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [keɪm] [frɒm; frəm][dʒəˈruːsələm][tuː; tə] [bɪˈθuːliə] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]
And Joachim the high priest came from Jerusalem to Bethulia with all his
和 约阿希姆 这 高的 牧师 来了 从 耶路撒冷 到 贝图利亚 和 全部 他的
[ˈeɪnʃənts] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒuːdɪθ] . - : - .
ancients to see Judith . 15 : 10 .
古代人 到 看 朱迪思 . - : - .

大祭司约阿希姆带着他所有的长老从耶路撒冷来到伯图利亚，要见犹滴。15:10

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][hɪm] , [ðeɪ] [ɔːl][ˈblesɪd; blest][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [wʌn]
And when she was come out to him , they all blessed her with one
和 什么时候 她 曾是 来 出去 到 他 , 他们 全部 蒙福 她 和 一
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

当她走到他面前时，众人齐声祝福她。

[ˈseɪɪŋ] : [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði][ˈglɔːri][ɒv; əv][dʒəˈruːsələm] , [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] ,
saying : Thou art the glory of Jerusalem , thou art the joy of Israel ,
说 : 你 艺术 这 荣耀 的 耶路撒冷 , 你 艺术 这 喜悦 的 以色列 ,

说：你是耶路撒冷的荣耀，你是以色列的喜乐，

[ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈpiːp(ə)l] : - : - .
thou art the honour of our people : 15 : 11 .
你 艺术 这 荣誉 的 我们的 人们 : - : - .

你是我们人民的荣耀：15:11。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [ˈmænfəli] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [hɑːt] [hæz; həz] [biːn] [ˈstreŋθ(ə)nd] ,
For thou hast done manfully , and thy heart has been strengthened ,
为了 你 哈斯特 完毕 勇敢地 , 和 你的 心 有 到过 加强 ,
[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðaʊ] [hæst] [lʌvd] [ˈtʃæstəti] ,
because thou hast loved chastity ,
因为 你 哈斯特 喜爱 贞洁 ,

因为你行事勇敢，你的心也因此坚固，因为你喜爱贞洁。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðaɪ] [ˈhʌzbənd] [hæst][nɒt] [nəʊn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] :
and after thy husband hast not known any other :
和 后 你的 丈夫 哈斯特 不是 已知 任何 其他 :

在你丈夫尚未与他人同房之后：

[ˈðeəfɔː(r)] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [ˈstreŋθ(ə)nd] [ðiː] ,
therefore also the hand of the Lord hath strengthened thee ,
所以 还 这 手 的 这 主 有 加强 你 ,

因此，耶和华的手也坚固了你。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][ˈblesɪd; blest][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] . - : - .
and therefore thou shalt be blessed for ever . 15 : 12 .
和 所以 你 应 是 蒙福 为了 曾经 . - : - .

因此，你必永远蒙福。15:12

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [sed] : [səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] . - : - .
And all the people said : So be it , so be it . 15 : 13 .
和 全部 这 人们 说 : 所以 是 它 , 所以 是 它 . - : - .

众人齐声说：就这样吧，就这样吧。15:13

[ænd; ənd] [ˈθɜːti] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [skeəs] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] [tuː; tə]
And thirty days were scarce sufficient for the people of Israel to
和 三十 天 是 稀少 充足的 为了 这 人们 的 以色列 到
[ˈgæðə(r)][ʌp][ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsɪriənz] . - : - .
gather up the spoils of the Assyrians . 15 : 14 .
收集 向上 这 战利品 的 这 亚述人 . - : - .

以色列人花了三十天时间才收拾好亚述人的战利品。15:14

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)] [gʊdz] [ɒv; əv] [ˌhɔləu'fə:ni:z] ,
But all those things that were proved to be the peculiar goods of Holofernes ,
但 全部 那些 事物 那 是 已证实 到 是 这 奇特 商品 的 霍洛弗尼斯 ，

但所有那些被证实是霍洛弗尼斯特有的物品，

[ðeɪ] [geɪv] [tu:; tə]['dʒu:dɪθ][ɪn][gəʊld] , [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] ['gɑ:mənts] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] ,
they gave to Judith in gold , and silver , and garments and precious stones ,
他们 给予 到 朱迪思 在 金子 ， 和 银 ， 和 服装 和 宝贵的 石头 ，

他们送给朱迪思金银、衣服和宝石。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['haʊshəʊld] [stʌf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] . - : - .
and all household stuff , and they all were delivered to her by the people . 15 : 15 .
和 全部 家庭 东西 ， 和 他们 全部 是 发表 到 她 经过 这 人们 . - : - .

还有所有的家用物品，都是人们送给她的。15:15

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ri'dʒɔis] , [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['və:dʒinz] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] ,
And all the people rejoiced , with the women , and virgins , and young men ,
和 全部 这 人们 欣喜若狂 ， 和 这 女性 ， 和 处女 ， 和 年轻的 男人 ，

众人欢欣雀跃，妇女、处女和青年男子也都如此。

['pleɪɪŋ] [ɒn]['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd][hɑ:rps] .
playing on instruments and harps .
玩耍 在 仪器 和 竖琴 .

演奏乐器和竖琴。

['dʒu:dɪθ]['tʃæptə(r)] -
Judith Chapter 16
朱迪思 章 -

朱迪思第十六章

[ðə; ði] ['kæntɪkl] [ɒv; əv]['dʒu:dɪθ] : [hɜ:(r); hə(r)] ['vɜ:tʃuəs] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] . - : [wʌn] .
The canticle of Judith : her virtuous life and death . 16 : 1 .
这 颂歌 的 朱迪思 : 她 有德行的 生活 和 死亡 . - : 1 .

朱迪思的颂歌：她贤德的一生和死亡。16:1。

[ðen] ['dʒu:dɪθ] [sʌŋ] [ðɪs] ['kæntɪkl] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] , ['seɪɪŋ] : - : [ˌtu:'tu:] .
Then Judith sung this canticle to the Lord , saying : 16 : 2 .
然后 朱迪思 唱 这 颂歌 到 这 主 ， 说 : - : 2 .

然后朱迪思向主唱了这首赞美诗，说：16: 2.

[bɪ'gɪn] [ji:; ji][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] [wɪð] ['tɪmbrəl] , [sɪŋ] [ji:; ji][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] [wɪð] ['sɪmblz] ,
Begin ye to the Lord with timbrels , sing ye to the Lord with cymbals ,
开始 是的 到 这 主 和 铃鼓 ， 唱歌 是的 到 这 主 和 钹 ，

你们要用铃鼓向耶和华起誓，用钹向耶和华歌唱！

[tju:n] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ə; eɪ] [nju:] [sɑ:m] , [ɪk'stəʊl][ænd; ənd] [kɔ:l] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [neɪm] . - : [θri:] .
tune unto him a new psalm , extol and call upon his name . 16 : 3 .
调 到 他 一个 新的 诗篇 ， 赞美 和 称呼 之上 他的 姓名 . - : 3 .

要为他谱写新的诗篇，赞美他，呼求他的名。16:3

[ðə; ði] [lɔːd] ['pʌθɛθ] [æn; ən][end][tuː; tə][w'ɔːz] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] . - : [fɔːr] .
The Lord putteth an end to wars , the Lord is his name . 16 : 4 .
这 主 涂抹 一个 结尾 到 战争 , 这 主 是 他的 姓名 . - : 4 .

耶和华止息战争，耶和华是他的名。16:4

[hiː; hi] [hæθ] [set] [hɪz; ɪz][kæmp][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
He hath set his camp in the midst of his people ,
他 有 放 他的 营 在 这 中间 的 他的 人们 ,

他已将营帐安放在他百姓中间，

[tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] ['enəmɪz] . - : [faɪv] .
to deliver us from the hand of all our enemies . 16 : 5 .
到 递送 我们 从 这 手 的 全部 我们的 敌人 . - : 5 .

救我们脱离一切仇敌的手。16:5

[ðə; ði] [ə'sɪriən] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪn][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]
The Assyrian came out of the mountains from the north in the multitude of
这 亚述人 来了 出去 的 这 山脉 从 这 北 在 这 民众 的
[hɪz; ɪz] [streŋθ] :
his strength :
他的 力量 :

亚述人从北方的山上下来，兵力众多：

[hɪz; ɪz] ['mʌltɪtjuːd] [stɒpt] [ʌp][ðə; ði] [t'ɒɹənts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['væliz] . - :
his multitude stopped up the torrents , and their horses covered the valleys . 16 :
他的 民众 停止 向上 这 种子 , 和 他们的 马匹 涵盖 这 山谷 . - :
[sɪks] .
6 .
6 .

他的大军堵住了溪流，他们的马匹覆盖了山谷。16:6

[hiː; hi] [bræg] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [set] [maɪ] ['bɔːdəz] [ɒn]['faɪə(r)] ,
He bragged that he would set my borders on fire ,
他 吹嘘 那 他 会 放 我的 边界 在 火 ,

他吹嘘说要烧毁我的边境，

[ænd; ənd] [kɪl] [maɪ] [jʌŋ] [men] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːd] , [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['ɪnfənts] [ə; eɪ] [preɪ] ,
and kill my young men with the sword , to make my infants a prey ,
和 杀 我的 年轻的 男人 和 这 剑 , 到 制作 我的 婴儿 一个 猎物 ,

用刀剑杀害我的青年，使我的婴孩成为掠物。

[ænd; ənd][maɪ]['vəːdʒinz] ['kæptɪvz] . - : ['sɛvən] .
and my virgins captives . 16 : 7 .
和 我的 处女 俘虏 . - : 7 .

以及我的处女俘虏。16:7。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [lɔːd] [hæθ] [strʌk] [hɪm] , [ænd; ənd] [hæθ] [dɪ'lɪvəd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][hændz]
But the almighty Lord hath struck him , and hath delivered him into the hands
但 这 全能的 主 有 击 他 , 和 有 发表 他 进入 这 双手
[ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ,
of a woman ,
的 一个 女士 ,

但全能的主击打了他，把他交在一个女人手里。

[ænd; ənd] [hæθ] [sleɪn] [hɪm] . - : [eit] .
and hath slain him . 16 : 8 .
和 有 被杀 他 . - : 8 .

并杀死了他。16:8。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['maɪti] [wʌn][dɪd] [nɒt] [fɔːl] [baɪ] [jʌŋ] [men] ,
For their mighty one did not fall by young men ,
为了 他们的 强大的 一 做过 不是 落下 经过 年轻的 男人 ,

因为他们的勇士并非倒在年轻人手中，

['naɪðə(r)][dɪd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['taɪtn] [straɪk] [hɪm] , [nɔː(r)] [tɔːl] ['dʒaɪənts] [ə'pəʊz] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
neither did the sons of Titan strike him , nor tall giants oppose themselves to
两者都不 做过 这 儿子们 的 泰坦 罢工 他 , 也不 高的 巨人 反对 他们自己 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

泰坦之子们没有攻击他，高大的巨人也没有与他对抗。

[bʌt; bət]['dʒuːdɪθ][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['mɛˌrɑraɪ] ['wiːkənd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
but Judith the daughter of Merari weakened him with the beauty of her
但 朱迪思 这 女儿 的 梅拉里 减弱 他 和 这 美丽 的 她
[feɪs] . - : [naɪn] .
face . 16 : 9 .
脸 . - : 9 .

但米拉利的女儿朱迪思以她的美貌使他心软了。16:9

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] ['wɪdəʊhʊd] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
For she put off her the garments of widowhood , and put on her
为了 她 放 离开 她 这 服装 的 丧偶 , 和 放 在 她
[ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
the garments of joy ,
这 服装 的 喜悦 ,

她脱去了寡妇的衣服，穿上了喜乐的衣服。

[tuː; tə] [gɪv] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . - : - .
to give joy to the children of Israel . 16 : 10 .
到 给 喜悦 到 这 孩子们 的 以色列 . - : - .

使以色列人欢喜。16:10。

[ʃiː; ʃi] [ə'nɔɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] ['ɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [lɒks] [wɪð] [ə; eɪ]
She anointed her face with ointment , and bound up her locks with a
她 受膏者 她 脸 和 软膏 , 和 边界 向上 她 锁 和 一个
[kraʊn] ,
crown ,
王冠 ,

她用香膏抹了脸，又用冠冕束起了头发。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [njuː] [rəʊb] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm] . - : - .
she took a new robe to deceive him . 16 : 11 .
她 采取 一个 新的 长袍 到 欺骗 他 . - : - .

她拿了一件新袍子来欺骗他。16:11。

[hɜː(r); hə(r)]['sænd(ə)lz] ['rævɪʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [meɪd] [hɪz; ɪz] [səʊl] [hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪv]
Her sandals ravished his eyes , her beauty made his soul her captive
她 凉鞋 被蹂躏 他的 眼睛 , 她 美丽 制成 他的 灵魂 她 俘虏
,
,
,

她的凉鞋让他目眩神迷，她的美貌让他魂牵梦萦。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɔːd] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] . - : - .
with a sword she cut off his head . 16 : 12 .
和 一个 剑 她 切 离开 他的 头 . - : - .

她用剑砍下了他的头。16:12

[ðə; ði] ['pɜːʃənz] [kweik] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnstənsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
The Persians quaked at her constancy , and the Medes at her
这 波斯人 震动 在 她 恒常 , 和 这 梅德斯 在 她
['bəʊldnəs] . - : - .
boldness . 16 : 13 .
大胆 . - : - .

波斯人因她的坚忍而战栗，米底人因她的胆识而战栗。16:13

[ðen] [ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriənz] [haul] , [wen] [maɪ] ['ləʊli] [wʌnz] [ə'pɪəd] , [pɑːtʃt]
Then the camp of the Assyrians howled , when my lowly ones appeared , parched
然后 这 营 的 这 亚述人 嚎叫 ，什么时候 我的 卑微的 一个 出现 ， 干渴
[wɪð] [θɜːst] . - : - .
with thirst . 16 : 14 .
和 口渴 . - : - .

那时，亚述人的营地发出哀号，因为我卑微的弟兄们出现了，他们干渴难耐。16:14

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmzlz] [hæv; həv] [pɪəst] [ðem; ðəm] [θruː] ,
The sons of the damsels have pierced them through ,
这 儿子们 的 这 少女们 有 穿孔 他们 通过 ，

少女的儿子们刺穿了她们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm] [laɪk] ['tʃɪldrən] ['fliːɪŋ] [ə'weɪ] :
and they have killed them like children fleeing away :
和 他们 有 被杀 他们 喜欢 孩子们 逃离 离开 :

他们像杀害逃跑的孩子一样杀害了他们：

[ðeɪ] ['perɪʃt] [ɪn]['bæt(ə)l][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [maɪ][gɒd] . - : - .
they perished in battle before the face of the Lord my God . 16 : 15 .
他们 遇难 在 战斗 前 这 脸 的 这 主 我的 上帝 . - : - .

他们在耶和华我神面前战死。16:15

[let] [ˌjuː 'es] [sɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] , [let][ˌjuː 'es] [sɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [hɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)][gɒd] .
Let us sing a hymn to the Lord , let us sing a new hymn to our God .
让 我们 唱歌 一个 圣歌 到 这 主 ， 让 我们 唱歌 一个 新的 圣歌 到 我们的 上帝 .
- : - .
16 : 16 .
- : - .

让我们向耶和华唱一首赞美诗，让我们向我们的神唱一首新诗。16:16

[əʊ][ˌædɔ'nai] , [lɔːd] , [greɪt] [ɑːt] [ðaʊ] , [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ɪn] [ðaɪ] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]
O Adonai , Lord , great art thou , and glorious in thy power , and no one
哦 阿多奈 ， 主 ， 伟大的 艺术 你 ， 和 辉煌 在 你的 力量 ， 和 不 一
[kæn; kən] [ˌəʊvə'kʌm] [ðiː] . - : - .
can overcome thee . 16 : 17 .
能 克服 你 . - : - .

耶和华啊，你伟大，你的能力荣耀，没有人能胜过你。16:17

[let] [ɔːl] [ðaɪ] ['kriːtʃəz] [sɜːv] [ðiː] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [hæst]['spəʊkən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Let all thy creatures serve thee : because thou hast spoken , and they were
让 全部 你的 生物 服务 你 : 因为 你 哈斯特 说 ， 和 他们 是
[meɪd] :
made :
制成 :

愿你所有的造物都侍奉你，因为你已发了命令，它们就被创造了。

[ðaʊ] [dɪdst] [send] [fɔːθ] [ðaɪ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] ,
thou didst send forth thy spirit , and they were created ,
你 迪斯特 发送 前进 你的 精神 ， 和 他们 是 创建 ，

你发出你的灵，它们就被创造了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [ðæt] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ðaɪ] [vɔɪs] . - : - .
and there is no one that can resist thy voice . 16 : 18 .
和 那里 是 不 一 那 能 抵抗 你的 嗓音 . - : - .

没有人能抗拒你的声音。16:18

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtəz] :
The mountains shall be moved from the foundations with the waters :
这 山脉 将 是 已搬 从 这 基础 和 这 水 :

洪水将使群山从根基上移开：

[ðə; ði] [rɒks] [ʃæl; ʃəl] [melt] [æz; əz] [wæks] [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] [feɪs] . - : - .
the rocks shall melt as wax before thy face . 16 : 19 .
这 岩石 将 熔化 作为 蜡 前 你的 脸 . - : - .

磐石在你面前必如蜡融化。16:19

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [fɪə(r)] [ðiː] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [greɪt] [wɪð] [ðiː] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] . - : - .
But they that fear thee , shall be great with thee in all things . 16 : 20 .
但 他们 那 害怕 你 , 将 是 伟大的 和 你 在 全部 事物 . - : - .

但敬畏你的人，在一切事上都必与你同得伟大。16:20

[wəʊ] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['raɪzɛθ] [ʌp] [ə'genst] [maɪ] ['piːp(ə)l] :
Woe be to the nation that riseth up against my people :
悲哀 是 到 这 国家 那 崛起 向上 反对 我的 人们 :

祸哉！那起来攻击我子民的国！

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [ɔːl'maɪti] [wɪl] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɒn] [ðem; ðəm] ,
for the Lord almighty will take revenge on them ,
为了 这 主 全能的 将要 拿 复仇 在 他们 ,

因为全能的上帝必将报复他们。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [hiː; hi] [wɪl] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] . - : - .
in the day of judgment he will visit them . 16 : 21 .
在 这 天 的 判断 他 将要 访问 他们 . - : - .

在审判日，他必惩罚他们。16:21

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [wərmz] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [fleʃ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɜːn] ,
For he will give fire , and worms into their flesh , that they may burn ,
为了 他 将要 给 火 , 和 蠕虫 进入 他们的 肉 , 那 他们 可能 烧伤 ,

因为他必将火与虫放进他们的肉里，使他们被烧死。

[ænd; ənd] [meɪ] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] . - : - .
and may feel for ever . 16 : 22 .
和 可能 感觉 为了 曾经 . - : - .

并且可能永远如此。16:22。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
And it came to pass after these things , that all the people , after the
和 它 来了 到 经过 后 这些 事物 , 那 全部 这 人们 , 后 这
['vɪktəri] ,
victory ,
胜利 ,

这些事发生之后，胜利之后，所有人都……

[keɪm] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] [tuː; tə] [ə'dɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] : [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
came to Jerusalem to adore the Lord : and as soon as they were
来了 到 耶路撒冷 到 崇拜 这 主 : 和 作为 很快 作为 他们 是
['pjʊərɪfaɪd] ,
purified ,
纯化 ,

他们来到耶路撒冷敬拜耶和华；他们洁净之后，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ɒfəd] ['hɒləkɔːst] , [ænd; ənd] [vaʊz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['prɒmɪsɪz] . - : - .
they all offered holocausts , and vows , and their promises . 16 : 23 .
他们 全部 提供 大屠杀 , 和 誓言 , 和 他们的 承诺 . - : - .

他们都献上了大屠杀、誓言和承诺。16:23。

[ænd; ənd] ['dʒuːdɪθ] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'næθəmə] [ɒv; əv] [ə'blɪviən] [ɔːl] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv]
And Judith offered for an anathema of oblivion all the arms of
和 朱迪思 提供 为了 一个 诅咒 的 遗忘 全部 这 武器 的
[ˌhɔləu'fəːniːz] ,
Holofernes ,
霍洛弗尼斯 ,

朱迪思献出了霍洛弗尼斯的所有武器，以换取被遗忘的诅咒。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kænəpi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə'weɪ] [aʊt]
which the people gave her , and the canopy that she had taken away out
哪个 这 人们 给予 她 , 和 这 树冠 那 她 有 已采取 离开 出去
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] .
of his chamber .
的 他的 房间 .

人们送给她的，还有她从他房间里拿走的华盖。

[æn; ən] [ə'næθəmə] [ɒv; əv] [ə'blɪviən] ... [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [gɪft] [ɔː(r)] ['ɒfərɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [gɒd] ,
An anathema of oblivion ... That is , a gift or offering made to God ,
一个 诅咒 的 遗忘 ... 那 是 , 一个 礼物 或者 提供 制成 到 上帝 ,

遗忘的诅咒……也就是说，献给神的礼物或祭品。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['mɒnjumənt] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ə'blɪviən] [ɔː(r)] [fər'get] [səʊ]
by way of an everlasting monument , to prevent the oblivion or forgetting so
经过 方式 的 一个 永恒 纪念碑 , 到 防止 这 遗忘 或者 遗忘 所以
[greɪt] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] . - : - .
great a benefit . 16 : 24 .
伟大的 一个 益处 . - : - .

为了防止遗忘或遗忘如此巨大的福祉，要建立一座永恒的纪念碑。16:24。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɔɪfl] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] ,
And the people were joyful in the sight of the sanctuary ,
和 这 人们 是 快乐 在 这 视线 的 这 避难所 ,

众人看见圣所，都欢喜快乐。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] ['dʒuːdɪθ] .
and for three months the joy of this victory was celebrated with Judith .
和 为了 三 几个月 这 喜悦 的 这 胜利 曾是 著名 和 朱迪思 .
- : - .
16 : 25 .
- : - .

三个月来，她与朱迪思一同庆祝这场胜利的喜悦。16:25

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [deɪz] ['evri] [mæn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['dʒuːdɪθ] [wɒz; wəz]
And after those days every man returned to his house , and Judith was
和 后 那些 天 每一个 男人 返回 到 他的 房子 , 和 朱迪思 曾是
[meɪd] [greɪt] [ɪn] [bɪ'θuːliə] ,
made great in Bethulia ,
制成 伟大的 在 贝图利亚 ,

那些日子以后，各人都回到了自己的家，朱迪思在伯图利亚声名显赫。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [məʊst] [rɪ'naʊnd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . - : - .
and she was most renowned in all the land of Israel . 16 : 26 .
和 她 曾是 最多 著名 在 全部 这 土地 的 以色列 . - : - .

她在以色列全地都享有极高的声誉。16:26

[ænd; ənd] ['tʃæstəti] [wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['vɜːtʃuː] ,
And chastity was joined to her virtue ,
和 贞洁 曾是 加入 到 她 美德 ,

贞洁与她的美德结合在一起，

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [nəʊ] [mæn] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,
so that she knew no man all the days of her life ,
所以 那 她 知道 不 男人 全部 这 天 的 她 生活 ,

所以她一生都没有认识过男人。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [mə'næsɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . - : - .
after the death of Manasses her husband . 16 : 27 .
后 这 死亡 的 马纳塞斯 她 丈夫 . - : - .

在她丈夫玛拿西死后。16:27。

[ænd; ənd][ɒn]['festɪvl; 'festəvəl] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [fɔːθ] [wɪð] [greɪt] ['glɔːri] . - : - .
And on festival days she came forth with great glory . 16 : 28 .
和 在 节日 天 她 来了 前进 和 伟大的 荣耀 . - : - .

每逢节庆日，她都荣耀地出现。16:28

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ə'bəʊd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [haʊs] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] [j'iəz] , [ænd; ənd]
And she abode in her husband's house a hundred and five years , and
和 她 住所 在 她 丈夫的 房子 一个 百 和 五 年 ， 和
[meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['hændmeɪd] [friː] ,
made her handmaid free ,
制成 她 使女 自由的 ，

她在丈夫家中住了105年，并释放了她的使女。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][daɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn] [bɪ'θuːliə] . - : - .
and she died , and was buried with her husband in Bethulia . 16 : 29 .
和 她 死亡 ， 和 曾是 埋葬 和 她 丈夫 在 贝图利亚 . - : - .

她去世后，与丈夫一同葬在伯图利亚。16:29

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][mɔːn, məun][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] . - : - .
And all the people mourned for seven days . 16 : 30 .
和 全部 这 人们 哀悼 为了 七 天 . - : - .

众人哀悼了七天。16:30

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [ðæt] ['trʌbld] ['ɪzreɪl] ,
And all the time of her life there was none that troubled Israel ,
和 全部 这 时间 的 她 生活 那里 曾是 没有任何 那 麻烦 以色列 ，

她一生中从未遇到过任何困扰以色列的事情。

[nɔː(r)] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [deθ] . - : - .
nor many years after her death . 16 : 31 .
也不 许多 年 后 她 死亡 . - : - .

在她去世后的许多年里也没有。16:31。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fe'stɪvəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪktəri] [ɪz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['hiːbruːz] [ɪn][ðə; ði]
But the day of the festivity of this victory is received by the Hebrews in the
但 这 天 的 这 节日 的 这 胜利 是 已收到 经过 这 希伯来书 在 这
['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['həʊli] [deɪz] ,
number of holy days ,
数字 的 圣 天 ，

但希伯来人将庆祝这场胜利的日子视为圣日之一。

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'lɪdʒəsli] [əb'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði][dʒuːz][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] .
and is religiously observed by the Jews from that time until this day .
和 是 宗教地 观察到 经过 这 犹太人 从 那 时间 直到 这 天 .

从那时起，犹太人一直虔诚地遵守这一习俗，直到今天。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神